

# FrontLine

BIWEEKLY

August 5, 2015

www.usfl.com

NO. 589

**Yamajirushi**  
有機大豆  
使用みそ

★  
pareve Made in USA  
MIYAKO ORIENTAL FOODS INC.



Los Angeles Office 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020  
New York Office 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090

© Entire contents copyright 2015 by FRONTLINE INTERNATIONAL, INC. All rights reserved.

**引越** 米国ヤマト運輸  
**クロネコヤマト**

1-866-5-KIKOKU  
お問い合わせは日本語でお気軽に!

各サービスの詳細は  
ウェブサイトをご覧ください [yamatoamerica.com](http://yamatoamerica.com)

帰国後の住まいの準備  
始めてみませんか? ♪



期間限定! 今すぐWEB「帰国後の住まい」をチェック!

**住友林業 住まい博**  
WEB  
7/3日 → 8/31日

※「WEB住まい博」サイトからお申し込みください。

スマートフォン専用 →

**家づくり サポート キャンペーン**

「WEB住まい博」限定特典 **最大60万円サポート!**

- 太陽光発電システム
- 外壁タイル張り
- 全館空調システム
- エネファーム
- 世界三大銘木フロア

詳細は「WEB住まい博」ホームページをご覧ください。

夏休みの一時期帰国時がチャンス!  
「帰国後の住まい」のご相談をしませんか?  
日本全国各地域290\*を超える展示場でお待ちしております!

ご相談のご予約・お問い合わせは「帰国後の住まい」までお気軽にどうぞ!

詳細はこちらをクリック!  
帰国後の住まい 検索  
<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

**住友林業株式会社**

**usfl.com**

就職/求人情報 不動産

買います/売ります その他

商業広告以外はすべて **無料!**

日本とアメリカでのお探しものはお任せください。

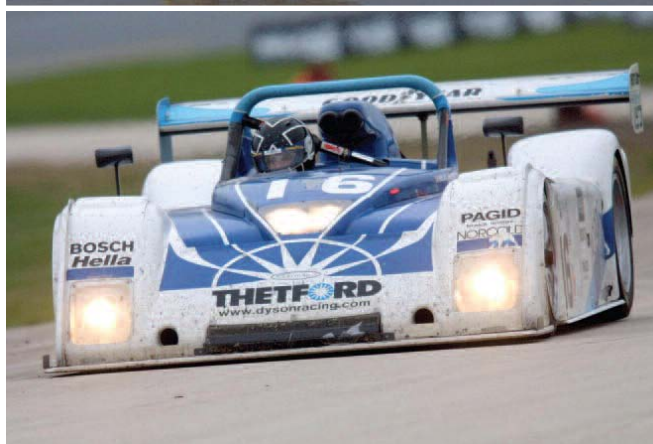
U.S. FrontLine Classified

## Old is New... フロリダ デイトナビーチ

P-3

日本人初の  
大リーガー  
マッシー村上 P-23

W杯優勝  
サッカー女子  
アメリカ代表 P-25



Credit: VISIT FLORIDA

日本へ続々  
新アメリカン・  
ブランド③ P-43



日本で7月に発売されたDomaniと麗しごはんで、雲丹酒盗が紹介されました。

料理研究家スズ子(稲葉ゆきえ)さんの紹介記事です。

美味しいお中元を丸秀がお届けします。

**雲丹酒盗** LA特産 贅沢な珍味

どうせピンでしょーなんて侮るなかれ。ウニ以上にウニ。そんな絶賛しか浮かばない強烈な美味。ペロペロに酔っていても覚醒。とにかく感動! アメリカ・サンタバーバラから空輸する高値あり。www.maruhide.us

**Domani** **麗しごはん**

www.maruhide.us Tel:(562)435-6509 うに専門店「うにクラブ」  
email: sales@maruhide.us Fax: (562)432-4692 Tel:(310)323-2864 日本企業クール便、米国内毎日配信中!  
[www.maruhideshop.com](http://www.maruhideshop.com)

帰国に合わせた  
**新築・リフォーム**  
サポートします。

アメリカまで日本の住まい情報を  
毎月無料でお届けします!

**パナホーム 帰国** 検索

夏の化粧崩れは、うるおい不足が原因

アクアモイスト **潤密** シリーズで

24時間<sup>\*6</sup> **うるおいキープ!**

ジュジュだけの独自成分「**発酵ヒアルロン酸**」<sup>\*1</sup>とは？

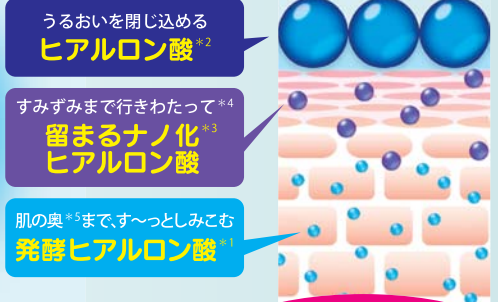


約 0.000001mm サイズだから

すーっと<sup>\*5</sup> **浸透する**



角質層への浸透イメージ図



- \*1 シノモノス/ヒアルロン酸発酵液 (保湿成分)
- \*2 ヒアルロン酸 Na (保湿成分)
- \*3 加水分解ヒアルロン酸 Na (保湿成分)
- \*4 角質層に
- \*5 角質層まで
- \*6 美容液・メイク落とし除く

通常のヒアルロン酸<sup>\*2</sup>と比べ  
**1/4000** サイズ!!



お求めはお近くのマーケットへ

Distributed by PMAI

# 抜け毛・脱毛・薄毛

**予防! 対策!**

敏感肌にも安心。  
自然の原料で作った、髪を育てる  
「**SAI ZEN**」シリーズ



ヨシダソースでお馴染みの  
ヨシダグループ会長吉田潤喜さん



**サイゼン**が選ばれる  
**7**つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ (子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ

主要成分 タンニン酸、ぶどう種エキス、ピオチン、銀杏、アロエ、  
ビワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマ  
リーオイル、パナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by

**GHG Inc.** [www.saizenproduct.com](http://www.saizenproduct.com)

トールフリー (800) 399-2241

西海岸時間: 9AM~5PM 月曜日~金曜日 (祝日は除く)



# 偽造カード不正利用によるライアビリティシフト (債務責任の移行)が2015年10月1日より施行される予定

## USバンクカードサービスはEMV(ICチップ付きクレジットカード)と NFC(近距離無線通信)決済サービスの提供を開始!

全米最大規模アジア系クレジットカード決済サービス会社USバンクカードサービス(USBSI)は、革新を推進するだけでなく、マーチャント様が将来へ向けて決済をより安心・安全におこなえるようにEMVとNFC端末の取り扱いを開始しました。

EMVとは、EuroPay(ユーロペイ)、Mastercard International(マスターカード・インターナショナル)およびVisa International(ビザ・インターナショナル)で合意したICカードの統一規格で、3社の頭文字を取って名付けられた「ICチップ付きクレジットカード」です。EMVのチップ技術は、取引ごとに認証コードを生成し、チップ内に格納されるコードがすべて暗号化されるので、磁気テープのタイプよりも**安全性が強化され、偽造などの悪用がされにくいのが特長**です。つまり、販売時において認証コードが変化するので、**詐欺などの被害を低減**することで、**ビジネスオーナー様およびカード使用者ともに保護**することが可能です。

一方、Apple Pay™などのモバイルカード決済が徐々に進化

し魅力的な支払い方法となることで、近距離無線通信技術(NFC)は**顧客の利便性のために不可欠な要素**となっています。NFCとはNear Field Communicationで頭文字を取って名付けられた「近距離無線通信」です。NFC技術は、物理的な接触をせずに無線周波数によって情報データの読み書きや通信が可能になります。「**かざす**」だけで**簡単に決済**することができます。カード使用者は支払の際に、普通のカードを取り出す代わりにモバイル端末を支払い端末に近づけて支払いを完了させることが出来るのです。

また、米国において、偽造カード不正利用によるライアビリティシフト(債務責任の移行)が2015年10月1日より施行される予定ですので、EMVに対応できないマーチャント様の債務リスクが増大します。EMVおよびNFC決済導入の詳細につきましては、下記までどうぞ。

詳細はこちら [www.usbsi.com](http://www.usbsi.com) **888-888-8872**  
(日本語は内線5番)



**US Bankcard Services**  
USバンクカードサービス

**888.888.8USA**  
**888.888.8872** [www.usbsi.com](http://www.usbsi.com)  
日本語でのお問い合わせは内線5番までお気軽にどうぞ!

USバンクカードサービス(USBSI)について  
1996年設立のUS Bankcard Servicesはクレジットカード決済サービス業として全米のマーチャントにカスタマーサービスや最先端技術を提供。週7日24時間年中無休で多言語に対応したカスタマーサービスやテクニカルサポートなどのサービスを提供。ビジネス改善協会(BBB)のAクラス会員。レストランサービス、POSシステム、ギフトカード、チェックキャランティ、PCI-DDSアドバイザサービスなどの付加価値の高いサービスも提供。

一味違う!

## 南部鉄器 餃子焼き機

Nambu ironware generally has certain thickness and weightiness that facilitate even heating and good heat retention; that in turn ensures perfectly cooked food, cooked all through and crisp surface when needed. Nambu ironware is very popular not only in Japan but also overseas for its high quality and excellent designs (both traditional and innovative) as high-end, heirloom cookware that will be cherished for generations.

仕切板付き1プレート餃子焼き機  
最高30個まで



W225xD460xH255-265mm  
(with the cover opened: H750-760mm)

仕切板無し餃子焼き機 最高60個まで



W405xD470xH280-290mm  
(with the cover opened: H755-765mm)

取り外し可能な  
カバーで容易な掃除

- 使用方法**
1. 温度自動調節器をセットする
  2. セットポイントまでの温度上昇を待つ。
  3. プレートに油を差し、餃子をのせる。
  4. 餃子が隠れるくらいまでのお湯を入れる
  5. タイマーをセットし、アラームが鳴るまで待ちサブする。



## 低価格ながら優れた機能を持つ 南部鉄器餃子焼き機

- Even heating and high heat-retention of Nambu cast iron ensures superb taste and crispy skin
- Plate Divider lets you cook just one serving while retaining the appropriate water depth.
- Timer lets you adjust the cooking time to your preference.
- Easy to use; the thermostat keeps the cooking temperature at desired point.
- Electric heater for safe, clean and economical operation.
- No heat-generating open flame; lower ambient temperature; less air conditioner use.
- Compact size, yet loaded with convenient features.

## ELECTRIC TSUMAKIRI 電動 つまきり

短時間でツマのあるツマが簡単に切れる電動タイプのつまきり機。付属のクシ刃付きの2種類の刃物台は、簡単に本体から取り外し可能で、ご使用後のお手入れもとても楽。モーター部分は着脱式で、本体の丸洗いもOK。刺身のツマに限らず、サラダ作り、切り干し大根、なます、ポテトバスケットなど、アイデア次第でいろいろ利用可能。

This electric garnish cutting machine will allow you to quickly and easily cut garnish with a beautiful shine. The blade bench can easily be removed for fast and simple cleaning. Also, the motor can be removed so the entire body can be washed. Use the Electric Tsumakiri to create not only a variety of garnishes, but to also bring to life your most creative culinary ideas!



手軽で簡単  
電動つまきり  
Quick and easy  
electric garnish slicer

# Daytona International Speedway

デイトナ・インターナショナル・スピードウェイ



クラブハウスからの眺め



カラフルなシートが並ぶスタンド

## 世

世界中のモーターレースファンがここがれる「デイトナ・インターナショナル・スピードウェイ」で毎年2月に行われるレース「デイトナ500」は、NASCAR（全米自動車競争協会のシーズンオープナー）として、名声が高い。全米の全州から、20万人以上のファンが詰めかける。レースカーの爆音、観客が踏みならす足音と歓声、トラックに立って目をつぶると、それらが聞こえてきそう。

コースの特徴は、「パンキング」と呼ばれるコーナーの壁。最大で31度の傾斜、3階建てのビルの高さに相当する。これがレースを難しくし、幾つもの「デイトナ神話」を生んできた。

1959年にオープンしたスピードウェイは、今大規模改装工事の真っ最中だ。「Daytona Road」という名称のプロジェクトで、来年1月にすべてが完成する。古い歴史を大切にしつつ、若いファンを惹きつけるべく、快適でハイテクな施設に生まれ変わるという。

モータースポーツは、ほかのメジャースポーツと違って、後ろの方、上の階へ行けば行くほど「よい席」になる。最前列ではコースの半分しか見えないが、最上階に行けば1周の走りすべてが見えるからだ。

そんなわけで熱心なファンとVIPは最上階に陣取るが、今まではエレベーターもエスカレーターもほとんどなかった。NASCARのファンの平均年齢は、けっこう高い。ビルを買うたびに急傾斜の階段を上り下りするのには、ラクではなかったらう。

新しい施設には、エレベーターとエスカレーターはもちろん、WiFi、チームホルダー付きシートも完備されるぞ。



勝者のための「ビクトリー・レーン」



チャンピオンだけがここに立てる



NASCARの花形レース「Daytona 500」



コース上を走ると見える風景



カラフルでカッコいいモデルカー



スピードウェイ内を車で回る観光ツアー

# 業界最安値 **ファースト** **ビジネスクラス** 専門

▶ファーストクラス世界一周の旅、宿泊・送迎・観光プランご相談下さい。◀

お問い合わせは [japanairhunter.com](http://japanairhunter.com)

ハンタートラベルはニューヨーク **北米** **914-261-8206**  
 で信頼と実績で20年、格安で **日本国内** **050-5532-2239**  
 快適な空の旅を提供しています。初めて利用される方へ **初回限定割引**が  
 世界中どこからでも [www.huntertravel.net](http://www.huntertravel.net) **大好評です**



## タロット占い・手相診断

### MRS. KIM

*Palm, Tarot Card Psychic Reader and Advisor*

トラブルや悩み事は何ですか？

よりよい日々を過ごしたいと思われる方に  
 貴方の本当の力を引き出すお手伝いをします

ハイヤーセルフやガイドから問題を解消するきっかけとなる情報をお伝えします  
 LOVE・LUCK・JOB・MONEY・FAMILY・HOUSE・GAMBLING

33年の信頼と実績  
 今すぐお電話ください！ **310-703-2240**

(完全予約制)

タロットカード購入者には  
 無料手相診断実施中！！

無料サンプルDVD&カタログ進呈中！

# DVD通販

1枚 \$2より

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・  
 バラエティ・人気アニメ・ドキュメンタリー・  
 最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・  
 NY No.1の品揃えアタリ・無修正DVD

[www.HQvideo.net](http://www.HQvideo.net)

DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
 21 W. 45th St. 2F. New York, NY 10036  
 Tel: (800) 343-9869 | Fax: (212) 686-9158  
 E-mail: support@hqvideo.net

●東海岸3店...お店へも是非お立ち寄りください。

HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027  
 HQビデオ NJ店 ミツワマーケットプレイス内 (201) 941-7622  
 HQビデオ CHICAGO店 ミツワマーケットプレイス内 (847) 952-0577



# 韓国ドラマ すべて \$3!

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も  
 在庫多数ございます

カタログ無料進呈中！

詳しくはこちらまで

**US Evolution**

Tel: 1-877-879-0196 e-mail: [info@usevolution.com](mailto:info@usevolution.com)

## 豊富な機能を備えた一体型カードマシン

USバンクカードサービスは米国におけるクレジットカード決済サービスのリーディングカンパニーです。弊社の高速インターネットIPクレジットカードマシンを使用することで、EMV (ICチップ付きクレジットカード)、磁気ストライプカード、ギフトカード、Apple Pay™、EBTカード (電子給付送金) などを決済することができます。また、このカードマシンはインターネットに接続していますので、取引速度が大幅に向上します！

今すぐ888-888-8872までお電話を！

**US Bankcard Services** USバンクカードサービス

2001年からElavon® Inc. のトップ・プロバイダー

US Bankcard Services, Inc. is a registered MSP/ISO of Elavon, Inc. Georgia and ISO of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. © 2015 US Bankcard Services, Inc. All Rights Reserved. Ver. Apr. 2015-JP

## Sky Stream IPTV ついに 次世代IPTV 登場!

いつでも、どこでも視聴出来ます!

海外でも 空港でも ホテルでも カフェでも

日本全国、世界中どこからでも地上波8局、BS8局(合計16局)の番組が観れる!!

SkyStreamとは.....  
 iPhone、iPad、スマートフォン、タブレット、PC (Win・Mac)で、地上波東京8局、BS8局が、Wi-Fi や4G環境で視聴出来るIPTVです。タイムシフト機能で過去3日間のテレビ番組がいつでも視聴可能です。外出先でも、Wi-Fi、4G経由で最大HD解像度(1280x720p)30フレーム/秒で美しい映像を楽しめます。

ただいま **24時間 無料体験実施中**

今なら年間で 通常\$298が **\$198**

1ヶ月あたり \$16.50  
 2年目以降は \$15

登録の際、コード [FRONTLN] 入力 で 左記特別価格適用

モバイル タブレット PC

Wi-Fi

※ブロードバンド回線：下り速度 1Mbps以上の通信速度が必要です。

下記URLフォームよりお申し込み下さい。  
<http://us.sky-stream.info>

ご購入、お問合せ先 米国代理店 **RYOWA USA** (日本語対応)  
 米国本土: (310) 720-6998 ハワイ: (808) 725-3522 e-mail: [info@us.sky-stream.info](mailto:info@us.sky-stream.info)

# Historic Downtown

## ヒストリック・ダウタウン



ジャッキー・ロビンソンの銅像



パームツリーの影がつくる、路上のアート

地区で、建物の色からして古びた感じがする。静かで、車も人もあまり通らない。街路に並んだパームツリーが、夕日を浴びて美しい陰影をアスファルトに落としていく。芸術作品のようだ。

カフェやレストランはあるけれど、外から見ると営業中なのかもわからない。フロリダでは、一般的に夕食が早いという。「ディナーは5時から」などと言われることもあり、都会や外国人の感覚ではちょっと考えられない時間設定だ。フロリダ育ちの友人に聞いてみると、「午後から夕方に



Sun Glow Pierからの眺め



川べりに建つジャッキー・ロビンソン・ボールパーク



球場内に、ロビンソンの写真などが飾られている



ダウタウンにある小さなマリナー



ビーチ・ストリート



ハリファクス・リバーにかかる橋



川沿いの景色

1946年、ロビンソンが最初にマイナーリーグの春季キャンプでプレーしたが、ここデイトナビーチだった。当時ロビンソンは、ブルックリン・ドジャース傘下のモントリオール・ロイヤルズに所属していた。れっき

デイトナビーチのダウンタウンへ向かった。目抜き通りのビーチ・ストリートに沿って、小さな商店が並ぶ。ここはデイトナビーチの歴史の子の歴史の色からして立派な野球場があった。ジャッキー・ロビンソン・ボールパーク。黒人初の大リーグとデイトナビーチ、どんな関係があったのか、と考えてみたが、思いつかない。調べてみると、1946年、ロビンソンが最初にマイナーリーグの春季キャンプでプレーしたが、ここデイトナビーチだった。当時ロビンソンは、ブルックリン・ドジャース傘下のモントリオール・ロイヤルズに所属していた。れっき

とした「南部」で、独特の人種差別が残るフロリダ。ほかの街が試合開催を拒否する中、デイトナビーチが受け入れた。その誇りが、球場名として受け継がれ、入り口にはロビンソンの銅像も建つ。ベスーン・クックマン大学の野球部と、マイナーリーグのデイトナ・トートウガの本拠地でもある。夏の間は、ほぼ毎晩、夕暮れどきからゲームが始まる。川の上に渡した電線ケーブルに、釣りに使う疑似餌と釣り糸の切れはしが、いっぱいぶら下がっていた。まるで、ニューヨークやロサンゼルス等の街の電線につかかけたスニーカーみたい。都会の「電線スニーカー」は、ギャング抗争などで若くして死んだ仲間を悼む、一種の葬送の儀式だ。もしかするとデイトナビーチでは、釣りにからんだ「アーバン・レジエント」があるのだから、と興味をわいてみると、「元々の人に聞いてみると、「ええ？ただ単に釣りがへたくそで引っかけちゃう人が多いのよ」と言われてしまった。

とした「南部」で、独特の人種差別が残るフロリダ。ほかの街が試合開催を拒否する中、デイトナビーチが受け入れた。その誇りが、球場名として受け継がれ、入り口にはロビンソンの銅像も建つ。ベスーン・クックマン大学の野球部と、マイナーリーグのデイトナ・トートウガの本拠地でもある。夏の間は、ほぼ毎晩、夕暮れどきからゲームが始まる。川の上に渡した電線ケーブルに、釣りに使う疑似餌と釣り糸の切れはしが、いっぱいぶら下がっていた。まるで、ニューヨークやロサンゼルス等の街の電線につかかけたスニーカーみたい。都会の「電線スニーカー」は、ギャング抗争などで若くして死んだ仲間を悼む、一種の葬送の儀式だ。もしかするとデイトナビーチでは、釣りにからんだ「アーバン・レジエント」があるのだから、と興味をわいてみると、「元々の人に聞いてみると、「ええ？ただ単に釣りがへたくそで引っかけちゃう人が多いのよ」と言われてしまった。

# New Smyrna Beach

ニュー・スマーナ・ビーチ



ボンセ・デ・リヨンの灯台



ウォーター・タクシーからの眺め



ビーチにつながる目抜き通り、フラグラー・アベニュー



左：海岸沿いのバー「Breaker's」で飲むフローズドリンク  
右：ビーチそばのレンタサイクルの店

砂と空が繋がって、なんともいえない虹の色が生まれる。サンデーグリーン、ホワイトブルーの世界。心が透き通る瞬間だった。

波が引いても、ビーチにはうつつらと水が張ったままである。これも砂がかたいからなのだろうか。波打ち際に、椅子やテーブルを並べてピクニックをしている家族もいるが、少しも沈下しない。薄く張った水がまるで鏡のようで、波が引くたび、人や椅子の影を映し出す。ポリビアのウユニ塩湖も真っ青の光景だ。



独特のマーブル模様をつくり出す砂

## ダ

ウンタウンからアトランティック・アベニューに沿って進むと、港へ突き当たる。ここに、フロリダで一番高い灯台、国の史跡にも指定されている「ボンセ・デ・リヨン・インレット・ライトハウス」がある。

デ・リヨンは、スペイン人の探検家でフロリダを「発見」した人物。アメリカ大陸のスペイン植民地化に大きく貢献したから、このあたりには彼の名前がついた場所がたくさんある。

灯台の足元から、ウォーター・タクシーに乗って、ニュー・スマーナ・ビーチへ向かった。

フロリダは「水の都」だ。マイアミならコースウェイ、キーウエストなら海上ハイウェイというように、人々の生活と水は切っても切れない。ここデイトナビーチ

も、川や海が入り組んで街ができていくから、ちよつと買い物、通勤通学するにも、水の上を行き来する機会が多い。



車の乗り入れOKのニュー・スマーナ・ビーチ



砂の上に走行車線があり、速度制限の標識が立っている。自転車もスイスイ

海に浮かぶ高級住宅街。ウォーター・タクシーの運転手は、「災害保険の掛け金も相当ですよ」と言っていた。ハリケーンで高波がくれば、一発で浸水するだろう。それでも「海抜」としてはニューオリンズに比べればはるかに高いところにあるというのだから、ニューオリンズがいかに低いかがよくわかる。フロリダは、三方を海に囲まれた州だ。州の西側は、メキシコ湾。砂糖のようにピュアで真っ白な砂浜で、サーフィンやメックカ。南へくると、カリブ海。水温が上がり、浅くて波のない白砂の海岸になる。ブルグリンの穏やかな海。まるでバスタブにつながるような感覚で泳げる。きれいな貝殻がとれることでも有名だ。

東へ回ると、大西洋。砂はかたくなり、その色はゴールドにも近い。ニュー・スマーナ・ビーチで、大西洋にきたたと実感した。ビーチを車が走っている。砂浜の上に、2車線の走行レーンができていたのだ。「制限速度10マイル」の看板もある。四駆ではなく、普通の自動車だ。自転車さえも、軽々と走っている。それぐらい、地面（砂）がかたい。

ビーチでカーレーサーが行なわれていたぐらいだから当然なのだが、実際に自分の足の裏で、かたさを実感した。アメリカの中でも、車で走れるビーチは珍しいぞうだ。



ニュー・スマーナ・ビーチの海岸線





天然の泉が湧き出る川

# De Leon Springs

デ・リオン・スプリングス

フロリダには州全体で約170カ所の州立公園がある。その多くが、水に関係している。

デイトナビーチとオーランドの間にある「デ・リオン・スプリングス州立公園」は、天然の泉が有名だ。セント・ジョンズ・リバーの川底から、毎日1900万ガロンが湧き、流れ出ている。水温は年間通して華氏72度と快適だ。だから冬になると、温かい水を求めて、海からマ



州立公園になる前は砂糖の精製所があった



スパニッシュ・モス

ナテイアがここまで泳いでやってくる。ワニやラッコ、ヘロンもいる。濃い緑のオークツリーに、スパニッシュ・モスが垂れ下がる、南部特有の風景だ。公園の入り口には、「永遠の若さを約束する泉」なるプールがある。自分たちを「マーメイド」（人魚）と呼び、毎日ここへ来て飛び込んで泳ぐシニアのグループがいるところ。先住民がこのあたりに住み着いたのは6000年前くらい。19世紀にはいると白人の入植者が来て、フロリダの奴隷制経済を支えたサトウキビや綿花のプランテーション

ーシオンに変えていった。セミノール族は追い出され、プランテーションも焼けてなくなった後、ウィンタースピートとして開発された。19世紀後半にできたリゾートには、ホテル、ラウンジ、ダンスクラブ、スキューバダイビング教室、ジャングルクルーズなどの施設があった。当時の写真を見ると、「サンシャイン・サリ」という名のメスのゾウが披露する水上スキーが、観光客を引き寄せる目玉のショーだったようだ。今なら、「動物虐待」として大批判を浴びることだろう。



美しい水底の模様

一種の「テーマパーク」の走りだったのだろうが、オーランドに「ウォルト・ディズニー・ワールド」ができて、廃れてしまった。栄枯盛衰、というべきか……。ただ、大昔から泉を聖地と生計の拠り所にしてきた先住民にしてみれば、ゾウの水上スキーこそ、とんでもないものだったはず。おこれる者は久しぶり、である。公園内の掲示板は、ちよつこではあるが、セミノール族の激しい抵抗の歴史にも触れている。

# Boardwalk

ボードウォーク



水着屋の看板「ジャンゼン・ダイビング・ガール」。1965年からある、デイトナビーチの名物



ボードウォークから見える観覧車

オークへ行ってみた。観覧車やジェットコースター、絶叫系のアトラクション。モーターレ、土産物屋。フロリダの多くのビーチリゾートに共通することだけれど、ここも盛りを過ぎた避暑地、という印象が否めない。それでも夏の土曜の夜、9時から花火が上がるといので、若者たちが



のんびりしたボードウォーク周辺

# デイトナ

が繰り出してきた。といっても、ドリンク片手に砂浜を歩いたり、栈橋の欄干に立ち止まったりする程度。のんびりとしたものだ。水着メーカーのジャンゼンのシンボル、「ダイビング・ガール」が、水着屋らしき店の屋根に「飛んで」いる。1965年からここにあららしい。ワンピースのデザイン、色合いといいセクシーさ加減といい、古い……。が、なぜ目が離せない。デイトナビーチの沿岸は、ウミガメが巣作りする場所として保護されている。特に5〜10月は産卵期で、ホテルやコンドミニアムも海岸への直接照明は禁止されている。出産子育て中のウミガメを刺激しないように、という配慮だ。だから、これぐらいのんびり静かがちょうどいいのかも知れない。砂浜でカレースが行なわれていた時代には、ずいぶん多くのウミガメが犠牲になったとも聞いたし……。ポーン、ポーンと、紫や赤の花火が舞う。その音を遠くに聞きながら、こんな「色あせた」休日も、悪くないなと思った。

# デイトナビーチ 旅の参考情報



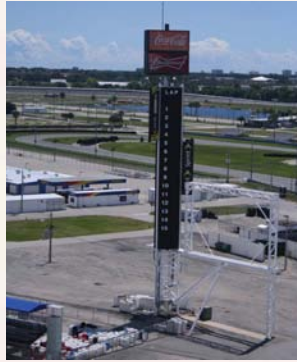
## Daytona International Speedway

[www.daytonainternationalspeedway.com](http://www.daytonainternationalspeedway.com)

4億ドルかけて大規模改装中。新スピードウェイは、座席数10万で、フロリダ州最大のスポーツ施設となる。モータースポーツ以外に、サッカーの試合やコンサートにも使用する予定。

ピットが見られるように、コース片面にだけ座席を設ける。巨大スクリーンも設置。Wi-Fiなどモダンなアメニティを完備する。「モータースポーツの殿堂」としての博物館、ショッピングおよびダイニングのエリアも建設。レースの舞台裏を体験できるツアーも催行予定。

新施設のこけら落としは、来年1月30日～31日開催のスポーツカーのレース「Rolex 24」。NASCARのシーズンオープナー「Daytona 500」は、2月21日に開催される。



## DeLeon Springs State Park

[FloridaStateParks.org/DeLeonSptings](http://FloridaStateParks.org/DeLeonSptings)

セント・ジョンズ・リバーと周辺の湖で、バス釣り、カヤック、カヌーなどが楽しめる。水底は天然のライムストーンで、水は透明。マナティーの保護区になっており、11～3月にかけてマナティーがやってくる季節には、一緒に泳ぐプログラムもある。

砂糖の精製所だった跡が、レストラン「Spanish Sugar Mill Griddle House」(OldSpanishSugarMill.com)として再利用されている。ホームメイドのバンクーキミックスを各自、テーブルの鉄板に流し込んで、自分で焼く。朝食の場所として人気。



## Stetson Mansion

[StetsonMansion.com](http://StetsonMansion.com)

Made in USAを代表する老舗の帽子メーカー「ステットソン」。創業者のジョン・B・ステットソンが避寒地の住まいにしていた邸宅を保存して、一般公開している。

インテリアはゴージャス。家具やキッチン製品のメーカーが協力して、一種の「ショールーム」になっており、最新の設備がアンティークと調和する様は、見ていて楽しい。クリスマスの飾り付けが、毎年話題になる。

ステットソンは、フィラデルフィアの帽子職人の家に、13人きょうだいの末っ子として生まれた。ゴールドラッシュで一攫千金を狙って西部へ。暑さと乾き、冷たい風の中で、ビーバーが川から上がって身震いするだけですぐに体を乾かすのを見て、西部の気候に合う帽子作りを思いついた。

ビーバーの毛(皮ではなく)を使って、大成功。一時は、アメリカに出回るカウボーイハットや、軍の帽子のほとんどが、ステットソン製だった。最初の海外進出は日本だったという。

ツアーではそんな歴史やエピソードを聞きながら邸内を回る。



## The Museum of Arts and Sciences

[www.moas.org](http://www.moas.org)

美術館、博物館、プラネタリウムなどがある施設。中でも、「Cici and Hyatt Brown Museum of Art」は、フロリダをテーマにした水彩画のコレクションがユニーク。アメリカでは珍しい、キューバ美術のコレクションもある。



## Crabby Joe's Deck and Grill

[www.SunGlowPier.com](http://www.SunGlowPier.com)

デイトナビーチの海岸に突き出した栈橋、「Sun Glow Pier」の突端にあるカフェ。店名の通り、朝日が輝く時間帯の景色がおすすめ。大西洋を見ながらのブレイクファストが、地元の人や観光客に人気。



## Downtown DeLand

[mainstreetdeland.org](http://mainstreetdeland.org)

デイトナビーチとオーランドの間に位置する、小さな街。メイン・ストリート沿いに、ギフトショップやブティック、レストランなどが並んでいる。裏道をはいると、若者が起業した、ヘルシージュースの店や、グルメコーヒーの店がある。



グルメコーヒーの店「Trilogy Coffee」

最新の観光情報はここで！

デイトナビーチとその周辺：[www.daytonabeach.com](http://www.daytonabeach.com)

フロリダ州：[VisitFlorida.com](http://VisitFlorida.com)

3 FEATURE STORY

シリーズ アメリカ再発見

Old is New...

フロリダ デイトナビーチ



- 12 ワインの常識非常識 齋藤ゆき  
ディスカバー リバモアバレー
- 13 ドギーパラダイス！犬と人間の快適な生活 寺口麻穂  
嫌われたくない飼い主
- 15 ヘルス・トピックス
- 17 知ったく法律  
EB-5プログラムと永住権申請 ミチコ・ノーウィツキ  
雇用と申請要件の近代化を追求する米国労働局 テビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！システム、ウェブの裏世界 日比野泰  
悪質なウェブ業者にご注意
- 20 産業別最新動向
- 22 本棚探検隊  
重なる個と共同体の記憶  
「忘れられた巨人」 カズオ・イングロさん



23 SPECIAL REPORT

日本人初の大リーガー  
マッシー村上、伝記発売

25 SPECIAL REPORT

祝W杯優勝  
サッカー女子アメリカ代表が  
凱旋パレード



- 26 バズルdeブレイク
- 27 シネマコンパス はせがわいずみ  
ヨボヨボのホームズ?!
- 28 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育in USA」 松本輝彦  
現地校での伝える力の指導
- 29 ビジネス英語のケース・スタディー ロツシエル・カップ  
会話を切り上げたい時
- 29 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
海外旅行者保険について
- 30-33 クラシファイド
- 34 What's Up, America?
- 36-40 耳より情報
- 41 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか  
豚肉とレタスの簡単中華炒め  
簡単おかず冷や奴
- 42 愛すべき変わり者 ポートランドばかりがなぜモテる？ 小野アムステン道子  
「車より自転車が好きだから」
- 43 美人帝国  
新アメリカン・ブランド  
日本へ続々進出～第3弾  
メイン産ロブスターロール  
「LUKE'S LOBSTER」



- 46 シニアモーターダイアリー 片山恭一&小平尚典  
裏ななつ星紀行～高野山編 第六話
- 47 写真家・水島伸敏がゆく「バリ島紀行」  
その3 海に浮かぶ贈り物

NEXT ISSUE 8月20日号予告

FEATURE STORY

ニューオーリンズ  
水と食と生と死と～前編

BACK ISSUES

2015年7月20日号  
宇宙に一番近い場所  
オーランド



2015年7月5日号  
ディズニー・クルーズライン  
バハマ4泊の旅 ～後編

2015年6月20日号  
ディズニー・クルーズライン  
バハマ4泊の旅 ～前編

2015年6月5日号  
カメラで歩く絶景のシカゴ

2015年5月20日号  
映画・夏の陣

バックナンバーはウェブサイト ([www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber)) でお楽しみください。

フロントライン編集部への  
ご意見・お問い合わせは  
こちらへどうぞ！  
[info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)

Publisher, Editor in Chief: 藤原 龍 Ryu Fujiwara  
Editor: 佐藤美玲 Mirei Sato  
Account Executives: 藤井千明 Chiaki Fujii / 鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
Designers: 岡松晴美 Harumi Okamatsu / 鈴木香矢 Kaya Suzuki

August 5, 2015 No. 589 ISSN 1528-302X  
Published every 5th and 20th by FrontLine International, Inc., 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503. Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to U.S. FrontLine, c/o FrontLine International, Inc., 330 Madison Ave., 2nd FL, New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.  
© Copyright 2015 by FRONTLINE INTERNATIONAL, INC.  
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

斎藤ゆきの

# ワインの常識 非常識

第31回 ディスカバー、リバモアバレー (Discover Livermore Valley)



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のミッションであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education Trust of the Diploma) 及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。  
 ■ウェブサイト: wisteriawine.com, w-shop.netで無料講座と動画を配信  
 ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

ベイエリア至近距離で、歴史深いワイン地域といえば、リバモアバレー (以下LVと省略) だ。その中心地リバモアまで、サンフランシスコから車でほんの40分。もう一つの主要都市、プレザントン(Pleasanton) までなら、便利なことに通勤電車直行でやはり40分で行ける近さだ。

にもかかわらず、観光客や業界人の足はもっぱら北のナバ、ソノマに集中し、なかなかリバモアに向いてくれない。というのが、LVワイン生産者協会の悩みである。その理由は、馴染みのある有名銘柄が少ないこと、地理的にSF内陸部のベッドタウンとしてのイメージが強いことであろうか。現地最大手のウェンテ (Wente Vineyards) は、国内生産量でトップ50位内にランクさ

れるワイナリーだが、輸出市場に注力してきたこともあり、国内での知名度はモンダヴィ、ジャクソンファミリーなどに比べると、あまり高いとはいえない。

既にLVには50の大小ワイナリーが存在し、美しいゴルフ場や、質のよいレストラン、割安なホテルも完備されている。そういった実情を知ってもらおうと、LVワイン生産者協会がワインライター向けに、3日間の視察取材を企画、筆者も招聘された。

準備された宿舎はプレザントンの目抜き通りにある、格調高いローズホテル。小さなメインストリートには、可愛らしいブティックやレストランが並び、これなら日帰りせず、一泊しても良いという気持ちにさせてくれる。これまではリバモア市内の

ホテルチェーン (マリオット系列など) に泊まり、ウェンテ所有の美しいゴルフ場でプレイした後は、敷地内にある質のよいレストランで夕食というのが、筆者の定番であった。正に、ウェンテ一色であった訳だ。今回案内されたプレザントンルートや、リバモア市内のナイトスポット (ワインバーなど) も、割高のナバなどに比べるとリーズナブルでなかなか魅力的であった。

取材は、ウェンテ家五代目当主、キャロリン氏を中心に、大小のワイナリーオーナー達が一室に会す夕食会で始まった。同氏は、米国ワイナリーを統括するWine Instituteの現会長 (持ち回り制) であり、主席醸造担当をつとめる若い甥のカールは、地元ワインメーカーのリーダー的な存在でもある。ウェンテ家は代々、LV地域の自然保護に私財を投入し、また新興ワイナリーの立ち上げや技術指導に深く関わってきた。それはLV振興が現地プレーヤーすべてのメリットになることを物語っている。

興味深かったのは、翌日行われたLVのテロワールについてのレクチャーで、一般に誤解されている「LV=暑い内陸部=大量生産ワイン」という図式を、気象資料と地域図を基に差別化したことであろうか。実際きちんと検証すれば、LVはより内陸部のセントラルバレーとは一線を画す、海からの風や霧が届く地域であり、気候的にはナババレーに近いといえる。そのあとに訪れたブドウ畑の高台に立ち、LVを一望して納得

した。  
 LVは主に、カベルネ、シャルドネ、ブテットシラーやソービニョンブランといった人気品種を生産。価格的には、ナバ、ソノマに比べると割安だが、なかにはステイヴケントのリーネッジ (linagewine) という200ドル相当の高級ワインもある。LV生産者協会のサイト ([www.LVwine.org](http://www.LVwine.org)) に詳細があり、一度気軽に立ち寄ってみることをお勧めする。



主席醸造担当カール・ウェンテ



LVのブドウ畑を視察

今回は9月5日号に掲載予定

# メキシコ サプライヤーリスト

## 自動車部品

日系を含めた  
 およそ1000社の情報を掲載  
 (Excel形式)



詳しくはお問い合わせ下さい。 | U.S. Frontline News 212-922-9090



お犬様では真の関係は築けない

日本の我が家は、6人家族プラス犬一匹でした。6人もいると「愛犬が誰が一番好きか」という競争になります。「一番好かれていると自信たっぷりだったのは長姉。愛犬フルートは、長姉を見ると、尻尾ふりふり大喜びです。それもそのはず、彼女はフルートに対して、厳しい顔を見せたり、しつこく関わったりしたことはなし。そんな局面に立つと、誰かに「叱って」「なんとかして」と逃げの構えで、自ら立ち向かわず、常に優しい飼い主としての立場を守っていました。しかし、長姉が我が家の愛犬」といい関係を築いていたか?」となると疑問です。今回は、「愛犬に好かれたら」と願うばかりに取っている、飼い主の間違った行動についてお話しします。

命媚びたりし  
こつと一生懸  
係を作れる人  
は、犬の気を惹  
くこと上手な関  
心か?  
ある人はいませ  
んか?  
犬と上手な関  
係を作れる人  
は、犬の気を惹  
くこと上手な関  
心か?  
ある人はいませ  
んか?

「駄目!」と叱った時に見せる、あの悲しそうな顔を見るとなんと  
も可哀相で、どうしてもしつこ  
けなない、また「愛犬の間違った行  
動を正すと、犬に「嫌な人間だ」と  
思われるとか、やり  
たいようにしている  
行動をコントロール  
するのは「意地悪」  
と捉えてしまう人  
もいます。「愛犬に  
嫌われたくないか  
ら」と、犬のした  
いようにさせてい  
ると心当たりが  
ある人はいませ  
んか?

「駄目!」と叱った時に見せる、あの悲しそうな顔を見るとなんと  
も可哀相で、どうしてもしつこ  
けなない、また「愛犬の間違った行  
動を正すと、犬に「嫌な人間だ」と  
思われるとか、やり  
たいようにしている  
行動をコントロール  
するのは「意地悪」  
と捉えてしまう人  
もいます。「愛犬に  
嫌われたくないか  
ら」と、犬のした  
いようにさせてい  
ると心当たりが  
ある人はいませ  
んか?

「駄目!」と叱った時に見せる、あの悲しそうな顔を見るとなんと  
も可哀相で、どうしてもしつこ  
けなない、また「愛犬の間違った行  
動を正すと、犬に「嫌な人間だ」と  
思われるとか、やり  
たいようにしている  
行動をコントロール  
するのは「意地悪」  
と捉えてしまう人  
もいます。「愛犬に  
嫌われたくないか  
ら」と、犬のした  
いようにさせてい  
ると心当たりが  
ある人はいませ  
んか?

「駄目!」と叱った時に見せる、あの悲しそうな顔を見るとなんと  
も可哀相で、どうしてもしつこ  
けなない、また「愛犬の間違った行  
動を正すと、犬に「嫌な人間だ」と  
思われるとか、やり  
たいようにしている  
行動をコントロール  
するのは「意地悪」  
と捉えてしまう人  
もいます。「愛犬に  
嫌われたくないか  
ら」と、犬のした  
いようにさせてい  
ると心当たりが  
ある人はいませ  
んか?

「駄目!」と叱った時に見せる、あの悲しそうな顔を見るとなんと  
も可哀相で、どうしてもしつこ  
けなない、また「愛犬の間違った行  
動を正すと、犬に「嫌な人間だ」と  
思われるとか、やり  
たいようにしている  
行動をコントロール  
するのは「意地悪」  
と捉えてしまう人  
もいます。「愛犬に  
嫌われたくないか  
ら」と、犬のした  
いようにさせてい  
ると心当たりが  
ある人はいませ  
んか?

「駄目!」と叱った時に見せる、あの悲しそうな顔を見るとなんと  
も可哀相で、どうしてもしつこ  
けなない、また「愛犬の間違った行  
動を正すと、犬に「嫌な人間だ」と  
思われるとか、やり  
たいようにしている  
行動をコントロール  
するのは「意地悪」  
と捉えてしまう人  
もいます。「愛犬に  
嫌われたくないか  
ら」と、犬のした  
いようにさせてい  
ると心当たりが  
ある人はいませ  
んか?



てらくちまほ

# 寺口麻穂 ドギー パラダイス!

犬と人間の快適な生活

第63回

## 嫌われたくない 飼い主

在米26年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAに拠点を移し活躍中。  
ご意見・ご感想は：info@doggieproject.com

### 甘やかしの デイスペンサー

愛犬がそばにいてくれるだけで私は幸せだから、溢れんばかりの感謝の気持ちを込めて、贅沢三昧やりたいようにさせている。あのまん丸でつぶらな瞳で見つめられたら、なんでもハイハイと愛犬の大好きなトリートをあげたり、自分の食事まで寛大に分け与えたりもする。犬の大好きなトリートを使って気を惹こうと必死な飼い主もいます。

ません。なぜなら、犬と関係を築くために、人間が媚びる必要がないからです。異常に好かれようと努力しても、犬は信用できない人は分かりません。反対に、犬が「この人!」と思えば、必ず犬の方から愛情表現を示してきます。

### Tough Love

私が学校の教師をしていた時に、子供たちに「私たちが悪いことをしていたらもつと厳しく叱ってください」と言われたことがありました。正直、驚きましたが、子供たちがそこまで上からのガイダンスの必要性を感じていることに感動したものです。まさか犬が「問題行動していたら、きちんとしつけてください」と催促してくることはありませんが、即時に「正す」「褒める」の繰り返しで、きちんとしたガイダンスを提供すれば、どんな犬が飼い主を信頼するようになり、尊敬できる存在として接してくるのです。

本当の意味の愛犬への愛情とは、いつでも、どんな時でも安心し、ついていける飼い主がそばにいてあげること。信頼され、尊敬される飼い主であること。そう思われるためには、犬に不可欠な質と量の運動を提供し、犬が立派な社会の一員となるためのしつけをし、そして、健康管理をする。それこそが、愛犬をこよなく愛しているということではないかと思えます。そうやって初めて、犬は「この人!」と感じ、飼い主は本当の意味で犬から愛されるのです。

**お知らせ**  
プライベート/グループ レッスン、  
講習会のお問い合わせは  
[www.doggieproject.com/lecture](http://www.doggieproject.com/lecture)  
次回は9月5日号に掲載予定



グローバル転職・就職情報サイト

# CareerForum.Net



[www.careerforum.net](http://www.careerforum.net)

採用ご担当者様連絡先：sales@discointer.com または 212-403-6830

..... ビー・バリュー .....  
**B Value**  
 Book & Beauty

日本の化粧品がいっぱい! ビー・バリューなら見つかる!

8月20日まで

# お盆セール!

## 曾博士の漢方

**B Valueで好評販売中!**

効果の高い生薬のブレンド

副作用なし

体質を根本から改善

飲みやすい錠剤タイプ



はちみがん  
**八味丸**

T-014 Rehmanna 8X

- 免疫増強と老化防止に
- 膀胱ガン、前立腺ガンの予防に
- 白内障には人参湯との併用に



これいさん  
**五苓散**

T-015 Hoelen 5X

- 眼圧降下で緑内障に効果
- アルコールによる肝障害軽減
- 利尿作用により腎臓を保護



れいしにんじんおうぎとう  
**霊芝人参黄耆湯**

T-017 Ganoderma Ginseng Astragalus

- 免疫増強と老化防止
- 骨髄細胞の活性化
- 活性酸素の除去



かこうよし  
**特性加工附子**

A-01 SP Aconite

- のぼせ、冷え、頭痛、耳鳴り、ゆううつ感、肩こり、腰痛に
- 新陳代謝機能を促進
- ホルモン調整作用

この他にも豊富に取り揃えております! お気軽にお問い合わせ下さい。

## 雑誌定期購読 書籍ご注文承ります!

日本で流通中の雑誌、書籍なら  
 全て買えます!



詳しくは店頭、またはお電話で!  
 全米発送も致します!

..... 日本の化粧品、豊富に取り揃えております! .....



**DHC**



**利尻昆布シリーズ**

- エンリッチリフト  
 モイスターローション  
 (150ml) \$62
- アクアコラーゲンゲル  
 スーパーモイスター  
 (50g) \$52



- マイルドソープ  
 (90g) \$17
- ディープ  
 クレンジングオイル  
 (200ml) \$28
- 口もとパック  
 (2枚入りx6包)  
 \$10.50



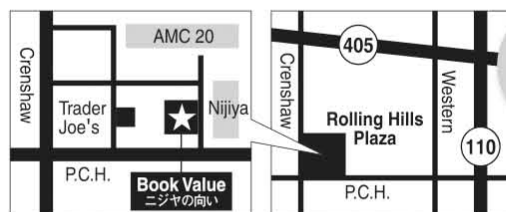
- ディープ クレンジング  
 クリーム アーモンド  
 (150ml) \$41.60
- コスメティック  
 ローション  
 (120ml) \$41.60



- シャンプーテラックス  
 (300ml) \$38
- コンディショナー  
 テラックス  
 (300ml) \$38
- ヘアカラー  
 トリートメント  
 (200g) \$38



2573 Pacific Coast Hwy.,  
 Torrance, CA 90505  
 Tel: 310-530-5343  
 Fax: 310-530-6356  
 ●営業時間  
 月~金 10:30am~7pm  
 土・日 11:30am~6:30pm

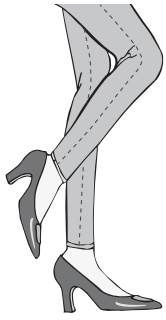


OPEN  
 7DAYS

**地方発送承ります!**

遠方にお住まいの方へ!  
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。  
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。(送料9ドル)

Tel: 310-530-5343



細身に脚にぴったり張り付く「スキニージーンズ」をはいてしゃがんだ姿勢をとり続けると、筋肉や神経に障害が起きる恐れがあるとする論文を

英医学誌「神経学・神経外科学・精神医学ジャーナル」の電子版が6月23日、掲載した。スキニージーンズは若い世代を中心に世界中で流行して

り、英王室のキャサリン妃がしばしば着用することでも有名。日本でも愛用する人は多い。論文はオーストラリア人医師らによるもので、35歳の同国女性を事例を紹介。それによると、家族の引越を手伝っていた女性は戸棚から物を取り出すために数時間にわたりしゃがみ続けた。その後、歩いて帰宅する途中に脚の感覚がなくな

ヘルス トピックス

3 スキニージーンズに注意 筋肉や神経に障害と英誌

り、倒れたまま動けなくなつて病院に運ばれた。女性の両方のふくらはぎはジーンズが脱げなくなるほど膨れ上がり、足首や爪先も動かさなくなつた。筋肉障害の指標となるクレアチンキナーゼ値の著しい上昇が見られ、女性は1人で歩けるようになるまで4日かかったという。

論文は長時間の圧迫によつて神経が損傷するなどしたとの見方を示している。(共同)

ヘルス トピックス

2 夏に怖い、熱中症 子どもも高齢者が注意

暑くなると熱中症が心配です。子どもや高齢者は熱中症にかかりやすい傾向にあります。子どもは汗腺などが未熟で、体温調節がうまく

できません。外出時は様子をよく見ましよう。炎天下の車内などは短時間でも危険です。また、地面からの照り返しで子どもは大人より

暑さにさらされがち。外遊びの時は水分補給や休憩を忘れず、顔が赤く汗を多くかいていたら涼しい所へ移動を。普段から十分な栄養や

水分を取りつつ運動もして、暑さに負けない体づくりも肝心です。高齢者は暑さを感じにくくなつていきます。喉が渇かなくても水分補給し、エアコンも活用して室温に気を配りましよう。(共同)

ヘルス トピックス

1 夏太りは夏痩せの3倍 20〜50代男女に調査

暑くなると夏痩せすると思いがちだが、夏太りする人が3倍もいる。こんな結果が、女性の健康向上を目指す「ウーマンウェルネス研究会」が首都圏の20〜50代の男女約700人から回答を得た調査で、明らかになった。

調査はインターネットで3月に実施。昨年夏に「太った」という回答が約32%、「痩せた」が約11%だった。夏太りの理由としては「食欲が落ちず、逆にたくさん食べた」「アルコール類をたくさん取った」「運動量が減った」などが寄せられた。

夏に太った女性のうち、秋になつて「さらに太った」「太つたまま変化しなかった」「少し痩せた」が元の体重に戻らなかったが計約96%。原因に、①気温が体温に近づくと夏は、カロリー消費が低い状態になる、②暑さを避けて運動や外出を控えるため、日常の活動量が減る、③夏ばてで、脂っこい物や甘い物を食べてカロリー過多や偏食になる、などを挙げている。



同研究会所属の健康科学アドバイザー福田千晶医師は「夏太りして秋太りし、年末年始の体重増へ、という負のサイクルに入らないよう注意してほしい」と話している。(共同)

BRAIN SUPPORT

ブレインサポートは、病気の予防に役立つサプリメントとして日米で研究開発教育25年の経験を持つDr.Graceの処方により天然成分24種類を配合。毎日の生活の中で食バランスを整え、脳や体の働きを改善することができます。危険な症状が現れる前に30才頃からセルフメディケーションが大切です。脳が元気で働き良いホルモンが分泌されれば、丈夫な体、美肌がキープされいつまでも若く健康で長生きできるのです。「脳と体のアンチエイジング!」それがブレインサポートの役目です。

- こんなお悩みの方に おすすめ
- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
  - 男性機能向上
  - 生活習慣病の予防(高血圧、高脂血症、糖尿病、心臓疾患など)
  - 免疫強化
  - ウツ
  - 体脂肪減少
  - 筋肉強化
  - メタボ
  - 不眠
  - 美肌
  - 視力
  - ストレス

重要天然成分24種類を1カプセルに配合

- L-Tryptophan** ウツ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex(8群)** 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA** 脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流
- CoQ10** 抗酸化、心臓病、癌
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid(必須アミノ酸)** 脳活性、ウツ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)増やす、テトックス
- Bilberry** 視力、美白(COの500倍)、抗酸化
- Acetyl-L-Carnitine** 記憶力、男性ホルモン向上、認知症、認知症、脳血流向上、ダイエット
- Ginkgo Biloba** 記憶力、血流、精力
- Folic Acid** 心臓、癌、免疫、老化予防
- Niacin** 脳活性、ウツ、心筋梗塞予防
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫力、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline(レシチン)** 血液浄化、脳活性、コレステロール低ボク

ブレインサポート \$48  
60カプセル/1ヵ月分

お得なセット価格  
●2個 \$78 ●4個 \$148 ●6個 \$240  
(+1個プレゼント)

●ご注文・お問い合わせ 代表: 949-760-0110 E-mail: info@hbaintl.com www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング www.hbaintl.com (英語) ●発売元 HBA International, LLC 3334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92625

●\$100以上 お買い上げて 送料無料

ブレインサポート専用ウェブサイト完成! www.brainsupport.us (日本語切り替え可)

●UTB: Dr.Graceの「脳と体の健康トーク」12ビデオ各5分、youtubeで見られます。●「先陣に駆けつけ20分はここから視聴できます。」「http://utbhollywood.com/special/senpainkanpai-2/」

●CAD以外にお住まいの方は税金がかかります。

MOIYA (モイヤ) 天然素材ホタテ貝殻から作られた MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大



あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない そんな悩みを解消します。

現在日米のメディアでも紹介されています。お客様の声: 大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて... すい、これは効く、と直感しました。

www.moiyaonline.com J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com



掲載広告募集 お問い合わせは TEL: (310) 218-1020 (LA) (212) 922-9090 (NY)

FrontLine

# 日本居住者から株式をもらったら贈与税のほかにも所得税がかかる？

国外転出時課税制度が創設されました。2015年7月1日以後に、日本に住んでいる親から株式をもらうと、含み益に対して親に所得税がかかるケースがあります。

## 1. 適用対象者および適用対象となる場合

日本居住者で、時価1億円以上の有価証券等(※)を保有しており、かつ、過去10年以内に5年超日本に居住している者が、2015年7月1日以後に、(1)国外転出をする場合、(2)有価証券等を日本の非居住者に贈与した場合、または(3)有価証券等を相続・遺贈により日本の非居住者に移転した場合には、その有価証券等を時価で譲渡したものとみなして、含み益に対して所得税が課されます。

## (2) 贈与した場合(図2参照)

例えば、アメリカの居住者(日本の非居住者)である子が本制度の対象となる日本居住者である親から有価証券等の贈与を受けた場合には、受贈者(子)に日本の贈与税が課され、贈与者(親)に日本の所得税が課されます。

## (3) 相続・遺贈の場合(図3参照)

例えば、子がアメリカに滞在している間に、本制度の対象となる日本居住者である親が亡くなり、親が保有していた有価証券等をその子(日本の非居住者)が相続により取得した場合には、その子には日本の相続税が課され、亡くなった親には日本の所得税が課されます(子が親の所得税の準確定申告を行い、当該所得税の額は子の相続税の計算上、債務控除の対象となります)。

いつ相続が発生するかわかりませんが、遺言書で海外に住む子に有価証券等を相続させることとしている場合は、例えば有価証券等以外の財産をその子に相続させるように遺言書を書き換えるなど、事前に対策をしておいた方がよいケースがあると考えられます。

## 3. 課税の取消し

5年(納税猶予期間の延長を受けている場合は10年)以内に有価証券等を譲渡せずに日本に帰国をした場合など一定の場合には、更正の請求をすることにより、本制度による課税の取消しを受けることができます。

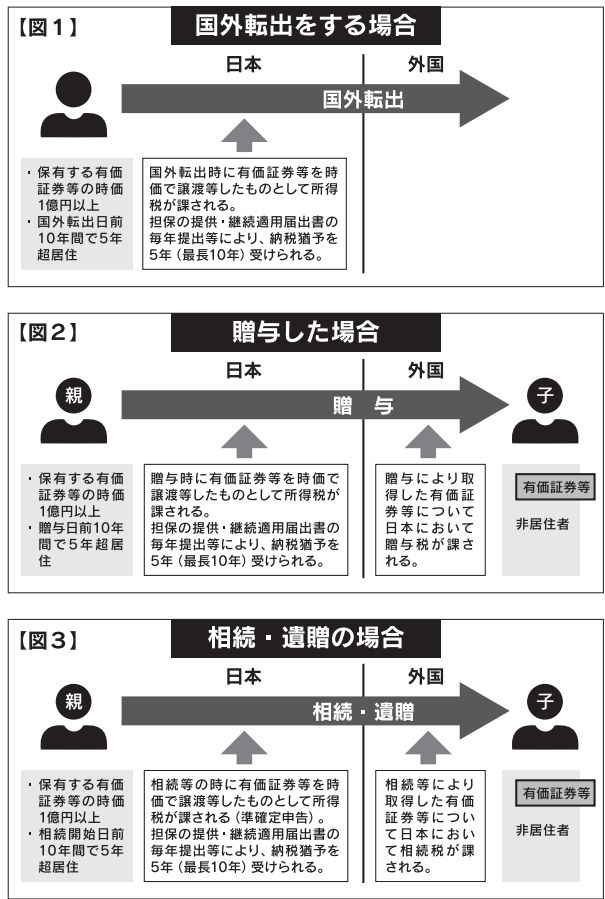
## 2. 納税猶予

本制度による課税は、実際には課税していない未実現の所得に対する課税であり、納税資金が不足する場合や短期間の海外

転勤で有価証券等を譲渡せずに日本に帰国する場合が考えられることから、選択により、一定の場合に5年間(最長10年間)の納税猶予を受けることができます。上記1.(1)~(3)のそれぞれの場合において、納税猶予を受けるためには、確定申告書または準確定申告書にその旨を記載し、明細書を添付するとともに、期限までに納税管理人の届出と担保の提供が必要となります。また、猶予期間中は毎年、継続適用届出書を提出しなければなりません。(下記1.(2)の場合で贈与者が国外転出をしないときは、納税管理人の届出は必要ありません)。

※本制度に関する詳細は、日本の税理士にご相談いただくか、国税庁のホームページ <http://www.nta.go.jp/tax/1> をご覧ください。

文責/税理士法人 山田&パートナーズ



**税理士法人 山田&パートナーズ 国際部**  
 Yamada & Partners  
 〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-8-1 丸の内トラストタワーN館8階  
 Tel: +81-3-6212-1639 e-mail: kokusai-info@yamada-g.com  
 【会社概要】 国内10拠点(東京、大阪、名古屋、福岡、仙台、札幌、京都、金沢、静岡、広島) 人員 392名(H26.9.1現在)  
[www.yamada-partners.gr.jp](http://www.yamada-partners.gr.jp)

## 日本の相続税申告および相続税コンサルティングを承ります。



### 相続税に関するご相談に応じます！

- ◆ 日本の相続税の試算及び相続対策のご提案
- ◆ スムーズな財産承継のサポート
- ◆ 日本の相続税申告手続

※日本の相続税は、亡くなられた方・財産を受け取られた方のいずれかが日本に居住なさっていた場合や、亡くなられた方が日本にある財産を所有なさっていた場合に対象となります。



## 塩原民事調停事務所

弁護士 塩原利行

話し合いによる円満な係争の解決方法を提供します。

◀ 調停分野は次のとおりです。 ▶

離婚、親権、相続など家族の問題	不動産売買、テナント契約より生じた問題
売買契約、その他コマーシャル契約より生じた問題	雇用契約に係る問題
金銭の貸借、クレジットカード等に係る問題	隣近所との関係における問題
交通事故等による賠償問題	

**調停は相談者が選択した時期、場所に調停員が出向いて行います。**

T. Shiohara Mediation Office LLC. 200 Park Avenue, Suite 1700, New York, NY 10166  
Tel: 1-888-712-1114 E-mail: [info@shioharamediation.com](mailto:info@shioharamediation.com)  
[www.shioharamediation.com](http://www.shioharamediation.com)  
電話、メール等による相談はすべて無料です。気軽にご相談ください。



E-mail: [nihongo@finkkatz.com](mailto:nihongo@finkkatz.com)  
**フィンク・アンド・カツ**  
法律事務所  
40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005  
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

<p style="text-align: center;">移民法</p> <p>永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ Bビザ、帰化申請</p> <p style="text-align: center;">家庭法</p> <p>離婚、扶養、親権、家庭内暴力</p> <p style="text-align: center;">刑法</p> <p>スピード違反、飲酒運転、万引き、 軽罪、重罪、人身被害</p> <p style="text-align: center;">不動産法</p> <p>不動産売買、COOP売買、CONDO売買</p>	<p style="text-align: center;">ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、 \$135/月〜ご用意しております。 詳しくは、646-405-9835 までお電話を!!</p>
--	---

## Taki Law Offices

# 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。


### 永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長 滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※ 他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※ 会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

<p>新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。 *移民法弁護士業務に限る</p>	<p>USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。</p>
 <b>瀧 恵之 弁護士*</b>	 <b>吉原 今日子 弁護士</b>
<p><b>Torrance Office : (310) 618-1818</b> 21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501</p> <p>Orange County: (714) 953-9494/Los Angeles: (323) 724-6320/San Diego: (619) 237-4529</p> <p>Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010 日本語でお気軽にお電話下さい。 * 初回相談無料</p>	

## 知ってク法律 ミチコ・ノーウィッキ弁護士

# EB-5プログラムと 永住権申請



今回は、アメリカで投資をすることにより、永住権(グリーンカード)の取得が可能なEB-5プログラムについて紹介いたします。これは1990年にアメリカ経済に利益をもたらすことを目的に、海外からの投資家のために議会より設定されたプログラムです。投資によるグリーンカード取得はEB-5(第5優先)と呼ばれるカテゴリーに属し、満たさなければいけない条件は以下の5つとなります。

- 少なくとも百万ドル(特定の経済が良くないとされる地域においては50万ドル)の投資を行う
- リターンを期待した投資でなければならない

50万ドルの投資が認められている地域とは、産業がほとんど存在せず、失業率が高い地域を指します。これらの指定地域に、投資家自身が会社を設立し事業を始める、もしくは地域の復興プロジェクトを担当しEB-5カテゴリーとしてUSC

50万ドルの投資が認められている地域とは、産業がほとんど存在せず、失業率が高い地域を指します。これらの指定地域に、投資家自身が会社を設立し事業を始める、もしくは地域の復興プロジェクトを担当しEB-5カテゴリーとしてUSC

• 新規事業設立の場合は、新規の会社または経営統行が難しい既存ビジネスの引き継ぎでなければなりません

• アメリカ市民もしくは永住権保持者の従業員を少なくとも10人以上雇用しなければならない

• 投資金は、合法的に手に入れたものでなければなりません

• アメリカ市民もしくは永住権保持者の従業員を少なくとも10人以上雇用しなければならない

• 新規事業設立の場合は、新規の会社または経営統行が難しい既存ビジネスの引き継ぎでなければなりません

• アメリカ市民もしくは永住権保持者の従業員を少なくとも10人以上雇用しなければならない

• 投資金は、合法的に手に入れたものでなければなりません

• アメリカ市民もしくは永住権保持者の従業員を少なくとも10人以上雇用しなければならない

ISより認可されているリージョナルセンタープロジェクト会社を通して投資する2つの方法があります。その他の指定されていない地域の場合には百万ドルの投資が必要となります。

リージョナルセンターへの投資には現金が必要ですが、そのほかのEB-5の投資の場合には、在庫品や機械などの有形資産や、抵当など投資家の財産を元にしたローンで得たものでも構いません。投資家は、投資金が合法的に得られたものと証明する必要があります。

資金源には、貯金、贈与、相続、融資、有形財産を元にしたローンなども含まれ、確定申告書、収入、財産、投資、事業記録、ローンなどに関する書類を提出し資金源の合法性を証明する義務があります。ローンに関しては、何を元にローンを組んだのかなどの証明が必要になります。

EB-5投資家としてグリーンカードを取得するには、まず第1段階の審査を通過し、2年間の条件付グリーンカードを取得します。その後2年間にわたり10人の従業員を雇い続けることを証明すれば、条件付の解除により無条件のグリーンカードを得ることが出来ます。

※この記事はクライアントからの質問を一般的に書き換えたものです。法的なアドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

## AINA LAW OFFICE

IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE

"the key to new possibilities..."

### Federal Immigration & Naturalization Law

**初回相談無料**

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。



Michiko Grace Nowicki, Esq.  
ミチコ・ノーウィッキ弁護士

日本語フリーダイヤル  
**888-917-AILO (2456)**  
Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 380-3075 (HI)  
午前9時から夜中12時まで受け付け中

info@ailovisas.com www.ailovisas.com  
3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816

知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士



# 雇用と申請要件の近代化を 追求する米国労働局

永住権申請の第一ステップとなる労働局への申請は通称PERMと呼ばれる、このPERMが始まって10年が経ちました。労働局はこのPERM申請を通して米国移民外国人労働者の永住雇用に対する労働認定の手続きを管理するとともに、米国で永住権保持者としてこれらの労働者を雇った企業に責任範囲についても規制しています。そのような中、ここ10年、米国経済も大きく変動し、それに伴う労働環境およびその需要と供給のバランスにも大きな変化が見られます。PERM申請についても情報技術と科学分野における申請を中心に、昨年度だけで7万件以上もの申請がありました。

しかしながら、ここ最近の情報技術の進化や時代の流れにより、多くの業界のニーズや常識に変化が見られ、労働局も様々な指摘を受けている背景があります。ここまでする労働局はPERM申請上の必要条件や審査プロセスや方針に対する見直しをほとんど行っていないのです。

このような状況の変化および指摘にこたえるべく、労働局はPERMプログラムおよびそれに関連する規則に対する見直しを開始する予定です。その見直しの一環として、PERMプログラムそのものを米国の労働力の変化に合わせて近代化し、かつ時代の要請に対応できるものとして再構築を目指すそうとしています。概

要は次の通りです。

- 米国内労働力について職種別の労働力不足や余剰の判定を行うオプション、そしてそれら労働力の過不足を整理する方法の確立
- 米国における求人活動に必要な必要条件を時代の流れに沿ったものとするための新しい実務的な方法の確立
- 雇用主の義務を明確化し、PERMのオフィアポジションが米国の労働者に完全に開放されていることを保証するための雇用主の義務の明確化
- 申請プロセスの見直しと特急申請の可能性



米国労働局は、雇用主および企業側のニーズに応えるべく、かつ米国移民システムの本来の目的に合わせたPERMプログラムのデザインの構築を目指し、現PERMシステムの更なる検証を行うこととしています。

# 世界のニュースを瞬時に報道する国際週刊誌 ニューズウィーク日本版

日本のメディアとは見る眼が違う。  
それがニューズウィークパブリコ

国際情勢や経済からエンターテインメントまで  
幅広いテーマを独自の切り口でお届けする  
『ニューズウィーク日本版』



日本版売価 ¥450

**特別価格で  
ご提供!**

<p>■半年 (送料込み) 特別価格 <b>\$155.00</b></p>	<p>■年間 (送料込み) <b>\$295.00</b></p>
--	---------------------------------------

お問い合わせ・お申し込みは

**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
Tel: (212) 922-9090 Fax: (212) 922-0225  
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

## 掲載広告募集



お問い合わせは TEL: (310) 218-1020 (LA) (212) 922-9090 (NY)

FrontLine

Law Office of Akemi Y. Stauffer

## スタッフアー朱美 法律事務所



悩まず、ご相談を。  
小さなケースはありません。  
**Your case, our solution**

私たちは、それぞれのケースを大切にし、  
ご要望に添えるように日々努力しております。  
お気軽に日本語でお電話、メールにてご相談下さい。

- 移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本)  
婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B)  
グリーンカード(家族、雇用) / 市民権
- 不動産 (ペンシルバニア州)  
Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス
- 相続  
遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス

初回  
相談無料

TEL: 724-327-8121

www.yamakitalaw.com  
astauffer@yamakitalaw.com

アメリカをまるごと

# www.usfl.com

ニュース@マガジン  
クラシファイド

## 編集インターン 募集

LA, NYで研修可能

履歴書をご送付下さい。

FRONTLINE INTERNATIONAL, INC.

2720 Monterey Street, Suite 404  
Torrance, CA 90503  
e-mail: resume@usfl.com  
(日本語も可)

[第 154 回]

# IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界

日比野 泰  
ACE Inc. 代表



## 悪質なウェブ業者にご注意

先日、某米日系企業の方からこんな問い合わせを頂きました。トラフィックも急激に減っており、幾つかのキーワードにおけるSEO（検索エンジンの自然な検索結果におけるウェブページの上位表示）の強化も視野に入れている一方で、以前ならそんなことはなかったが、現在はなぜか自社で検索しても全く表示されず、それについても原因は全く不明、といった内容でした。

### 検索結果に全く表示されない理由

とりえずサイトを確認したところ、先方が不思議がられていた、自社名で検索しても全く自社サイトが表示されない理由は、およそ2秒で分かりました。検索エンジンにサイトが全く表示されない場合、予想できる要因は大きく分けて、2つしかありません（全くとは、検索結果をどこまで辿っても表示されない、という意味です）。

- ・検索エンジンの何らかのルールに違反し、罰則を受けているケース
  - ・検索エンジンの基本仕様すら理解せず、キャッシュもしくはインデックスすらされていないケース
- 一応、検索エンジンにサイトが表示される基本的な仕

組みを簡単に説明しておく、検索エンジンは、ロボット、クローラーもしくはスパイダーとも呼ばれるある種のコンピュータプログラムによって、世界中のウェブサイトを行徘徊し、彼らのデータベース内へサイト情報やコンテンツを保存しています。この行為をキャッシュと言います。

また検索エンジンはキャッシュとは別にインデックス化も行っており、アルゴリズムと呼ばれる表示順位付けルールと照らし合わせながら、最終的に各キーワードで、どのサイトのどのページから上位に表示させるかを決定しています。

SEOは、このインデックス化を戦略的に行わせる行為でもあり、SEO的にうまくないサイトは、なかなか検索結果の上位には出てこれないわけですが、かといって完全に最後まで出てこないとすれば、インデックスというよりキャッシュに問題があるということです。

ちなみに本来のSEO的な戦いは、キャッシュのさせ方からも始まっているのですが、上位表示を競うレースに出場したければ、最低でも検索エンジンにキャッシュされていなければ何も始まりません。

### 原因は一瞬で判明。更に衝撃の事実も

ところが問い合わせを頂いた先方のサイトは、何と「NOINDEX, NOFOLLOW」のタグが書かれていたのです。これは検索エンジンに対して、インデックスもキャッシュもさせたくない時に記述すべきタグですので、当然社名で検索しようがヒットするわけもなく、レースの参加登録から漏れていたような話です。また、これまでに業者を2度ほど変えたとも伺っていたので、軽い興味から、過去のサイトではどうなっていたのかも、簡単に調べてみました。

すると「NOINDEX, NOFOLLOW」のタグは、最初からではなく、ある時期にいきなり書き換えられていたことが分かりました。それを先方に伝えたと、ちょうどその時期は、業者との仕事をクローズさせた時期であったという衝撃的な事実が分かりました。業者が腹いせに、確信的

に行っていたのなら、倫理的に許せないですね。

私は当初、またタグすらまとも理解しない日系の“なんちゃってウェブ屋さん”にでも依頼されて、悪意もなく単に知識不足で痛目目に遭っているパターンかと予想したのですが、先方は米系業者に依頼されていたようです。

私が日系業者の仕業と予想した背景には、過去に多々、そういうレベルの仕事をしているのを見てきたからで、実は今でも恐らく悪意もなく、痛いことをやっている業者さんは多々います。実際に今、軽く調べてもみても、そういう例が簡単に見つかりますから。

致命的なサイトへ直接連絡して、何なら営業でもしちゃうかな～とも考えましたが、多分しません(笑)。そういうレベルの業者さんを平気で使い、そのまま放置でいてくれないので、恐らくウェブへの関心度も低いと予想できるからです。生意気な物言いと取られるかもしれませんが、我々の本来やっていることの難しさ、深さ、重さ、意味、そして価値をどこかで軽視されていると感じてしまう相手と関わるのは、お互いに不幸になるだけだと思っています。

ですがもしもウェブマーケティングに本気で関心があり、かつ現在何か不安を感じられていれば、お気軽にお問い合わせください。本稿は同業者さんにもかなり見られているようなので、もしかしたらこれを見て、慌てて修正して証拠隠滅を図られるかもしれませんが、先に書いた通り、過去のサイトも実は簡単に辿ることができるので、小手先の誤魔化しは効きません。今現在、そして過去どうだったのか、簡単ながら無料でお調べしましょう！ ただ一応、先着10社様くらいでいいですかね？ それとも本気度を測る簡単なテストで選定させて頂くかな(笑)。



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usfl@artisancrew.com

artisan crew  
creative design  
advertising & branding  
software engineering

www.webmarketing-ace.com  
リニューアル

1.310.540.1150  
1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

スキャンしてEメール送信  
info@artisancrew.com  
www.artisancrew.com

## モバイルで御社サイトを閲覧しているユーザーは60%+ モバイルから快適にサイトを閲覧できるのが必須な時代。

でも、「モバイルサイト」も、もはや死語に。

その理由をサイトで確認

www.artisancrew.com/rwd/

IRS e-file Authorized IRS e-file Provider

# 2014 Tax Return

税務、会計、経理全般ご相談ください  
クイックボックスを使った経費削減を支援しています 無料講習会あり(要予約)

**K.N.Y. SERVICE INC.** (2000年2月設立、NY州法人)  
10 East 39th Street, Suite 1120, New York, NY 10016  
Tel: (212) 213-1924 (西村会計士までご連絡ください)  
nishimura@newyork-kaikai.com Fax: (212) 213-3251  
Admitted to practice before the Internal Revenue Service

# 確定申告

会社設立・経営サポート  
あなたにも節税できます!  
タックスリターン

●法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。

会計士 尾崎真由美  
Eメール (877) 827-1040  
電話 (305) 233-6551  
9900 SW 168th St. Suite 1 Miami, FL 33157  
toddaccounting.com  
mayumi@toddaccounting.com  
※クレジットカードも使えます

## 掲載広告募集

お問い合わせは  
TEL: (310) 218-1020 (LA)  
(212) 922-9090 (NY)

FrontLine

# 産業別 最新動向

東京証券取引所は内部管理体制に問題があることを投資家に知らせるため、東芝を「特設注意市場銘柄」に指定する見通し。  
会計問題を調査していた第三者委員会は報告書で、不適切な会計処理が組織的に実行されたと厳しく批判した。  
西田氏は2005年に社長に就任し、原子力や半導体を中心に事業を拡大。佐々木氏は原子力部門

出身で、09年から13年まで社長だった。室町会長は9月の臨時株主総会まで社長を務める見通しで、その間に新たな社長を含めた本格的な人事刷新を検討する。  
東芝は社外を除く12人の取締役のうち8人の辞任も発表。田中氏は記者会見で自らの経営責任を認めて謝罪したが、第三者委員会が水増し問題の背景として指摘した部下への圧力は、認識していないと否定した。(共同)

## 自動車

### エアバッグ部品の欠陥調査

道路交通安全局(NHTSA)は、ARCオートモティブが製造したエアバッグ部品について欠陥の有無を調べるための予備調査を始めた。エアバッグが異常破裂

し、2人が負傷したとの報告があった。  
問題視されているのはエアバッグを膨らませるための装置で、大量リコールとなったタカタ製エアバッグと同じ硝酸アンモニウムをガス発生剤として使用している。硝酸アンモニウムは高温多湿の状態では性質が不安定になり、異常破裂を招くとの指摘が出ている。予備調査の対象は、クライスラー(現「FCAUS」)の2002年型のミニバン「タウン・アンド・カンントリー」と、起亜自動車(韓国)の04年型の乗用車「オペティマ」の2車種の約49万台。いずれもエアバッグにARC製のガス発生装置を使用しているが、エアバッグ自体は別の米部品会社が組み立てた。  
AP通信によると、NHTSAのロイズカインド局長は7月14日、ARCとタカタの製品の異常破裂の原因に「関連があるか調べる」と語った。(共同)

米「史上最大」のサイバー被害 2000万人超情報盗まれる  
連邦政府の人事管理局がサイバー攻撃を受けて個人情報が大流出した事件で、人事管理局は7月9日、同局のコンピュータシステムからほかにも2150万人分の情報が盗まれていたと結論付けの調査結果を発表した。AP通信は情報を狙ったサイバー攻撃の被害としては「米国史上最大」と指摘。複数の主要メディアは議員や政府当局者の話として、中国のハッカーによる犯行とみられると報じた。政府は公式には犯人像に言及していない。

人事管理局は6月、420万人分の情報流出を明らかにしていた。ロイター通信によると一部重複があり、今回の発表分との合計は2210万人分。人口の約7%に当たる個人の情報が盗まれたことにな

なる。  
クラッパー国家情報長官は6月25日、420万人の情報流出事件について中国が「主要な容疑者」と述べていた。(共同)

フィットネス端末は短命か 売れ行き好調も飽きられる?  
フィットネス・トラッカーと呼ばれる健康管理用のウェアラブル(装着型)端末は、売れ行きが好調な割に消費者からは早々と飽きられているようだ。購入半年後には3分の1が放置されているという調査結果もある。  
AP通信によると、フィットネス・トラッカーで最も売れている「フィットビット」の場合、ほぼ2000万人の利用登録者があるが、2015年1〜3月期現在で使っている人は半分しかないこ

東芝歴代3社長、引責辞任 室町会長が社長兼務  
東芝は7月21日、利益の水増し問題の責任を取り、同日付で田中久雄社長、佐々木則夫副会長、西田厚聡相談役の歴代3社長がそつて辞任し、室町正志会長が社長を兼務すると発表した。東芝を揺るがす会計問題は、歴代トップの引責辞任という異例の事態に発展した。

東芝は7月21日、利益の水増し問題の責任を取り、同日付で田中久雄社長、佐々木則夫副会長、西田厚聡相談役の歴代3社長がそつて辞任し、室町正志会長が社長を兼務すると発表した。東芝を揺るがす会計問題は、歴代トップの引責辞任という異例の事態に発展した。

## 企業経営

東芝歴代3社長、引責辞任 室町会長が社長兼務

# 大切な愛車を 日本でも

見積無料

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の  
当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本の  
ご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

自社工場完備 ● 安心品質 ● 安心サービス

海上運賃、車検、  
納車費用を  
含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
  - 東海岸・中西部より \$4,840~
- (米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)



オートバイの輸送&新規登録も  
行っております



Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com  
E-mail: websales@garagek2.com  
担当: 堀・原田まで

usfl.com



商業広告以外はすべて 無料!  
求人、アパート、売り手に買い手。  
日本とアメリカでのお探しものはお任せください。

- 就職/求人情報
- 不動産
- 買います/売ります
- その他

usfl.com Classified

クラシファイドのお申し込みは  
U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090 (NY)  
(310) 218-1020 (LA)

classified@usfl.com

ビジネスカードは  
ヒカリ印刷

特急名刺(翌日仕上)も取扱中。各種事務用品の印刷・販促グッズ

おかげさまで  
36周年  
HIKARI PRINTING  
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018  
800-594-0210 / 212-302-8868  
order@hikaritype.com | www.hikaritype.com

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が  
オンラインショップ専門店に  
なりました!!

- \* 延べ一万冊以上を数える書籍リストを UP 中
- \* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- \* 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。



www.shojikiya-furuhon.com

**SHOEN REALTY INC.**  
NY & CT Licensed Real Estate Broker

**荘園不動産マンハッタン**  
245 Park Ave. 39th Fl.  
New York, NY 10167  
Tel: 212-226-4545  
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件  
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616  
グリニッチCT: 203-861-2525  
マンハッタン: 212-226-4545

32 High Street, Rye, NY 10580  
245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167  
**www.shoenrealty.com**

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャーシーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか。

**REALTY INTERNATIONAL**  
NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい  
Tel: **201-585-8088**  
Fax: 201-585-1965  
web: www.RealtyinNJ.com  
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

**REALTY INTERNATIONAL INC.**  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

**木曾・田中公認会計士事務所**

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 税務サービス
- 会社設立・経営等の相談
- 会計ソフト導入・運用
- 個人所得税の相談
- スモール ビジネス サポート

**Kiso & Tanaka, LLP**  
675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

成功への鍵は **“学校選び”**  
他校の利用者も選ぶ **TACの強み!**

参照 [www.cpa-tac.com/us/courses/courses01\\_01.shtml](http://www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml)

ご存知  
ですか? **2017年**  
**U.S.CPA 試験制度改訂(予定)**

今できる最善の対策ともいえる、早期学習開始による  
現行試験制度での合格実現を最大にする  
**TAC x Becker コラボの教材!**

2016年の合格を目指すには  
**▶即アクションを!◀**

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>  
E-mail **tac-uscpa@shaw.ca**  
フリーダイヤル **1-866-621-8220**  
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校  
**TAC**  
North America

とが証券取引当局への提出書類から推定される。数値をまとめたヘルスケア投資ファンド、ロック・ヘルスのマライ・ガンディー氏は「投資家が気にするのは、市場の成長の勢いがいつまで続くか、そしてフィットビットがウェアラブル端末の年間販売数が限界に達するまで市場に残れるかどうかだ」と話す。

市場調査エンデバー・パートナーズは購入6カ月後には3分の1が使われなくなっていると推定している。商品が放置されることは、価格はどれも100ドル前後、贈り物に使われることも多いフィットネス・トラッカーのメーカーにとつて重大な問題だ。フィットビットは現在、時価総額が87億ドルと評価されているが、決算内容と比べると高く、過大評価されているとも言える。

**利益の9割はアップルへ スマホ業界、サムスン1割**

スマートフォンの世界主要8社が2015年1〜3月期にスマホで稼いだ営業利益166億5200万ドルのうち、約92%をアップルが占めたことがカナダの投資銀行カナコード・ジェンユイティの調べで分かった。

2位の韓国サムスン電子は約15%と大きく水をあけられ、このところの両社の対照的な業績があらためて浮き彫りとなった。

8社のスマホ部門の営業利益と損失を差し引きした数字を分母とし、各社の営業損益の割合を算出した。マイクロソフトやソニーなど3社は損失を計上しており、アップルとサムスンの割合を合計すると100%を超える。

アップルは「iPhone (iPhone) (アップル) 6」の売り上げ増が利

**任天堂の岩田聡社長死去 ウィー、DS開発主導**

人気ゲーム機「ニンテンドーDS」や「Wii(ウィー)」の開発を主導した任天堂社長の岩田聡(いわた・さとる)氏が7月11日午前胆管腫瘍のため京都市内の病院で死去した。55歳。札幌出身。任天堂が発表した。

後任の社長は未定で、当面は代表権を持つ2人の専務が社長業務を代行する。

ゲーム制作会社ハル研究所で任天堂向けソフトの開発に携わった後、創業家の故・山内溥(やまうち・ひろし)前社長の目にとまり、2000年に任天堂の取締役に迎えられた。02年5月に42歳の若さで社長に就任し、ニンテンドーDSやWiiなどヒット商品の開発を先導。両機の世界的な好調を背景に、09年3月期連結決算は売上高1兆8386億円と過去最高の業績を記録した。ソフトでは「脳を鍛える大人のDSトレーニング(脳トレ)」などで高齢者や女性に利用者層を広げた。

しかし、近年はスマートフォンなどの普及でゲーム専用機の販売が苦戦。「任天堂らしい収益に戻す」と強調し、ディー・エヌ・エー(DENA)との提携でこれまで慎重だったスマホゲームの開発に乗り出すなど、新規事業にも

取り進む姿勢を示していた。(共同)

**玩具**

**FAOシュワルツが閉店 NYの老舗玩具店**

ニューヨーク市マンハッタンの目抜き通り、5番街にある老舗玩具店「FAOシュワルツ」が7月15日で営業を終了した。俳優トム・ハンクス主演のヒット映画「ビッグ」の舞台にもなった有名店だけに、閉店前には親子連れなどで連日にぎわった。

質料高騰が主な理由で、マンハッタン別の場所に移転して営業再開を目指す。具体的な時期などは公表していない。

FAOシュワルツは1862年に創業した米国屈指の歴史を持つ玩具店で、5番街の現店舗は1986年に開業し、多種多様な品ぞ

ろえて地元市民らの人気を集めた。同社は2009年に玩具大手トイザラスに買収された。(共同)

**「おもちゃの兵隊」姿の店員と記念撮影する観光客**





KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

## 重なる個と共同体の記憶 「忘れられた巨人」 カズオ・イシグロ

映画化もされたベストセラー「わたしを離さないで」から10年待望の長編「忘れられた巨人」を発表した英国人作家カズオ・イシグロさんが邦訳刊行に合わせて来日した。

共同体としての記憶の在り方を問う新作は、6世紀ごろの大ブリテン島を舞台に騎士や竜、妖精までが登場し、ファンタジーの体裁を取っている。着想は現実の世界情勢から得たという。

「きっかけは旧ユーゴスラビアの内戦とルワンダの虐殺。特に、隣人として平和に暮らしていた異民族が殺し合ったユーゴ紛争は、休暇先としてもなじみ深い地域なのでショックでした。一世代前の対立の記憶は忘れられていたが、

平和は偽りだとはかりに、その記憶が憎悪とともに引きずり出されたのです」  
「日の名残り」など、主人公の回想が重要な位置を占めるイシグロ作品。「人はどう過去と闘うのか」という問題を、長い間考えてきました。それは一人の人間の中での闘いでしたが、これをより大きなレベルで考える小説を書きたいとも思っていました。その思考が、新作に結実した。

ある老夫婦が、遠くにいる息子を訪ねる。息子がなぜ彼らの元を去ったのか、その記憶はいままだ。2人だけではない。辺りを覆う霧が、その土地に暮らす人々の記憶を奪っている。霧の元を絶つため、老夫婦は若き戦士たちと旅をする。

しかし、彼らは揺れる。かつて対立していたブリトン人とサクソン人の争いが再燃するかもしれない。それでも記憶を取り戻すべきなのか――。

老夫婦が主人公という点も示唆的だ。長い年月をかけて2人の間に入ったたびも霧が覆い隠している。

「夫婦でも親子でも、何でも覚えていけると、愛は壊れてしまう。ときに忘れることによっても絆は保たれる。それは果たして偽りの愛だろうか。同時に、この老夫婦は全てを思い出したとき、それでも愛は残るのかと試されてもいる。



「忘れられた巨人」  
早川書房  
ISBN: 978-4152095367

どちらも重要な問いです。愛を平和と置き換えても、問いは通じません。「どんな時に思い出し、どんな時に忘れたらよいのか」を問うべきなのではないでしょうか」

日本と本書を読むなら、隣国との関係も想起されるだろう。そんな多様な読みを可能にするため、現代から遠く離れたファンタジー的世界を選んだ。「特定の地域に」としての直接的な寓話に仕向なかったのです」

デビュー作「遠い山なみの光」と2作目の「浮世の画家」は日本が舞台だ。5歳で日本を離れ、英国で育ったイシグロさんにとって、自分の中で徐々に遠のき、消えていく日本のイメージをつなぎ留める手段が小説だった。「小説を書くこと」と思い出すことの深い関係が、作家人生の土台だ」

こだわり続けた「記憶」という主題。新作では老夫婦にとつての記憶と、共同体にとつての記憶の在り方が重なり合って語られる。鋭い文明批評でありながら、長年連れ添った夫婦の哀切なラブストーリーでもある。「確かに記憶は私の人生においてもさまざまな人間関係を傷つけましたが、記憶を共有することも絆を生む上では重要です」

「巨人」とは共同体にとつての記憶の隠喩だ。イシグロさんは来日中の講演で「ある国を訪れると、その国にとつての『忘れられた巨人』は何かと尋ねます」と語った。日本に暮らす私たちにとつてのそれは何だろうか。

「巨人」とどう向き合うのか。その問いは重く、答えもまた霧の中にあるように思えた。(共同)



「世界を見るレンズとしての『記憶』に興味がある」「古い友人と会っても、何を思い出し、何を忘れたままにしておくか、自分の中で調整するのでしょうか？」と語るカズオ・イシグロさん＝東京都千代田区の早川書房

# 「美味しいから続けられるんです」 という声 続々届いております

麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高い 피자や揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーパックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日飲み続ける事ができます。

現在口コミで大きな反響をいただいております!!

十二種類の伝統的な薬草茶を丁寧に焙煎&ブレンドしています。

どくだみ	杜仲茶	はと麦
はぶ茶	はま茶	シソ茶
黒豆	クコ茶	甘藷
梅葉	大豆	キダチアロエ

1日1ドルで健康に!



天地茶 \$28  
28パック入り  
\*5袋以上お買い上げの方には送料無料



- 美味しく飲んでいただけなのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッキリしてるネと、1年位続けたかしら・・・うれしい産物です。桜井様
- 油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様



お問い合わせ、ご注文は→ 908-351-1400 (ext 233)

www.tenchicha.com

# 日本人初の大リーガー

# マツシー村上、伝記発売

文／佐藤美玲

アメリカの大リーグで初めてプレーした日本人選手、マツシー・ムラカミこと、村上雅則さんが、伝記『MASHI』の出版を記念して渡米。6月から7月にかけてシカゴやニューヨーク、ロサンゼルス、サンフランシスコなどを回って、当時の思い出を語り、サイン会を通じてファンと交流した。

村上さんは、1944年生まれ。法政二高時代、甲子園に出演。南海ホークスに入団し、2年目の64年春、サンフランシスコ・ジャイ

アンツ傘下のプレズノへ、野球留学した。メジャーに昇格し、64年と65年の2シーズンを投げ、好成績を残すも、契約上の問題などでやむなく日本へ帰国。あとに続く日本人大リーガーは、それから30年後、野茂英雄投手まで待たなければならなかった。

7月6日、ロサンゼルス

のジャパン・ファウンデーションで開かれたサイン会には、多くの野球ファンが集まった。村上さんは、伝記の著者であるロバート・

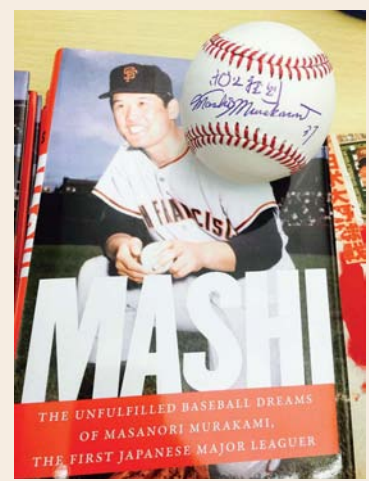
フィッツさんとともに、当時の写真や映像を見せながら、経歴を振り返った。

村上さんは当初、大学進学を希望していたが、プロからの誘いは断っていたが、「契約したらアメリカへ行かせてあげる」と言われて気が変わり、すぐにサインした。高校在学中、毎週金曜の夜になると映画館へ行き、マリリン・モンローやジョン・ウエインの映画を見てアメリカに憧れていたからだという。まだ海外は遠い時代、「野球はともかく、アメリカに行きたかった」

打席にも立った。初ヒットは、当時絶好調だったトジャースのサンデー・コーファックスから。速球には手が出ず、3塁線にバントをして必死で走ったらしい。一塁になったというエピソードには、会場から笑いが起きた。

帰国して82年まで日本のプロ野球でプレーしたが、アメリカに戻りたくて、悲しさのあまり泣いたこともあったという。「アメリカに残っていたら、もう数年はプレーできたのではないかなと思う。今も後悔している」と話した。

プロ野球を引退した後アメリカに来て、サンフランシスコ・ジャイアンツのトライアウトに参加した。カットはされたが、メジャーのスプリ



『MASHI: The Unfulfilled Baseball Dreams of Masanori Murakami, the First Japanese Major Leaguer』  
 ■著者：Robert Fitts  
 ■ISBN：978-0803255210  
 ■詳細：www.robffitts.com/mashi



村上雅則さん(右)と、ロサンゼルスでのサイン会を主催した南加日本協会会長のダグ・アーバーさん。



メジャーでは、サウスポールの救援投手として活躍。ブルペンからマウンドへ向かうとき、緊張しないように、ハミングや口笛で「スキヤキ」(上を向いて歩く)を歌ったという。

当時の写真を見せながらのトーク



残っていたら、もう数年はプレーできたのではないかなと思う。今も後悔している」と話した。

プロ野球を引退した後アメリカに来て、サンフランシスコ・ジャイアンツのトライアウトに参加した。カットはされたが、メジャーのスプリ

## BusinessFront

日本語日刊ニュースレター。特約ワイヤーサービス、各種ビジネスニュースレターなどを参考に全米で独自取材。米国の経済動向を速報し、第一線で活躍の国際派ビジネスマンのニーズにお応えします。

1 カ月  
\$165

## US IT News Front

～米国IT業界ニュース最前線～

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1 カ月  
\$165

## U.S. Auto Front


自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析。ほかの邦字紙では読めない細かい動きや特集記事のほか、メーカーおよび車種別販売台数を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

1 カ月  
\$90

## Management/HR Front

人事、雇用、福利厚生、保険、税務など、日系、米系のマスコミでは普段あまり取り上げられないバック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてるニュースレター。日系企業幹部や総務の方々には必読。

1 カ月  
\$75



## ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

**Q.** ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」とさえいいのでしょうか？

**A.1** 「One small drink, please.」でいいんですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

**A.2** 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

## アメリカにも コインロッカーは ありますか？

**Q.** トランジット時に時間が有り、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

**A.1** 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

**A.2** サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっていました。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

## 思い出を収納する 箱の名前は？

**Q.** 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

**A.** Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「**教えて！アメリカ生活**」で尋ねよう

**QandA.usfl.com**



「We Are The Champions」を  
合唱するアメリカ代表



# 祝 W杯優勝

## サッカー女子アメリカ代表が凱旋パレード

文 & 写真 / 佐藤美玲

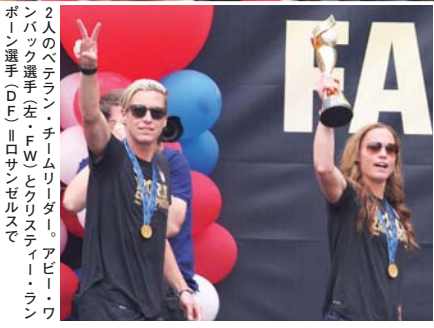
サッカーの女子ワールドカップ(W杯)カナダ大会で日本代表「なでしこジャパン」に圧勝し、16年ぶりの優勝を果たしたアメリカ代表チームが帰国し、ロサンゼルスとニューヨークで開かれた凱旋パレードとパレードで、ファンのお祝いを受けた。

7月10日に行われたニューヨークのパレードで、選手たちは、ローワー・マンハッタンのプロロードウエイに沿って、車に乗って市庁舎まで進んだ。

これは「Glorious」(英雄たちの峡谷と呼ばれるルートだ。メジャーなスポーツでニューヨークの地元チームが優勝すると、ここをパレードするのが恒例になっている。野球のヤンキースや、フットボールのジャイアンツなど。通り沿いの高層ビルやアパートの上階から、オフィスで働く人や住人たちが、窓を開けて、紙吹雪が降らせるのが名物だ。

今回、ナショナルチームがパレードするのは初めてで、さらに女子のスポーツにその栄誉が与えられたのも初めて。ファンが、ニューヨーク市長に嘆願して実現した。

カナダから帰国直後の7月7日には、ロサンゼルススタジアムで優勝を祝うイベントがあった。日本との決勝で前半16分間で3



2人のベテラン、チームリーダー。アビー・ボンバック選手(左)・FWとクリスティ・ランボーン選手(右)ロサンゼルスで



最優秀選手に輝いたカーリー・ロイド選手

得点を決め、大会最優秀選手に輝いたカーリー・ロイド選手(MF)は、イベント終了後の記者会見で、「すべてこの日のためにやってきたことが実を結んで、あんな形で勝てたなんて、夢のよう。今日集まってくれた大勢のファンを見て、ようやく実感がわいてきた。ゴールシーンのハイライトを見ると、まだ信じられなくて、鳥肌が立つ。歴史の一部になったことは一生忘れない」と語った。

前半16分、フィールド中央からロングシュートを放ち、キーパーの頭上を越えて決めたゴールについては、昔、毎日何度も練習させられたプレーだったという。まさかW杯決勝で決めるなんて思ってもいなかったけれど、本能が動いた。練習した意味があったと話した。

FOXテレビで生中継された日本との決勝戦は、2540万人が視聴。アメリカ史上、最も多くの人が見たサッカーの試合となった。\*これまでの記録は昨夏の男子W杯ブラジル大会でアメリカとアルゼンチンが戦った試合の1820万人。これは、今シーズンのNBAファイナルの試合や、大リーグの試合よりも多い。また前回の女子W杯(2011年)で、日本とアメリカがぶつかった決勝戦(\*日本がPK戦の末に優勝)の視聴率に比べて、89%ものアップだという。視聴率15.2%という数字も、サッカーの試合としては最高記録を塗り替えた。スペイン語放送のテレムンドでも、過去最高の13

万人が見た。アメリカは1999年に自国開催した女子W杯で、中国を破って優勝した。ミア・ハムラースパースターを擁したチームは大旋風を巻き起こし、アメリカにサッカー文化を根付かせただけでなく、女子スポーツの地位向上にも大きく貢献した。

日本との決勝で3点目を入れたローレン・ホリデー選手(MF)は、「時間はかかったけれど、サッカーというスポーツを育てることができたと思ふこと振り返った。また、今大会を最後に代表を引退すると明らかにし、「サッカーに自分のすべてを捧げてきた。これからは人生の新しい1章。この10年は代表を選んできたけれど、これからは家族(夫はNBAベリカンスのジュル・ホリデー選手)を選びたい」と涙ながらに話した。

チーム主将のクリスティ・ランボーン選手(DF)は、今大会代表メンバーの中で唯一、99年のチームにも所属して優勝を経験している。「99年に比べるとファンの数もメテ

「日本とアメリカでは文化の違いがあるのはわかる」と前置きしながら、「日本の選手たちには、女性として、これからますます、結婚や出産もできるようになってほしい、フィールドの内と外のバランスをとりながら、選手として長いキャリアを築いてほしい」と話していた。



女子スポーツとして初めて、マンハッタンをパレードするアメリカ代表

女性として……  
女子サッカー選手は、男子選手に比べると、契約金もスポンサー収入も圧倒的に少ない。それでも日本の女子代表に比べれば、アメリカ女子代表の生き方は多様で、結婚して子育てもして、同性婚力ツプルもいる。

「日本とアメリカでは文化の違いがあるのはわかる」と前置きしながら、「日本の選手たちには、女性として、これからますます、結婚や出産もできるようになってほしい、フィールドの内と外のバランスをとりながら、選手として長いキャリアを築いてほしい」と話していた。

国内リーグ、これからがシーズン終盤！  
National Women's Soccer League (NWSL)  
現在、アメリカの女子サッカー国内リーグには、9チーム(シカゴ、シアトル、カンザスシティ、ワシントンDC、ニューヨーク、ヒューストン、ポートランド、ボストン、ニュージャージー)が所属する。レギュラーシーズンは9月まで。  
www.nwslsoccer.com

国内リーグ、これからがシーズン終盤！  
National Women's Soccer League (NWSL)  
現在、アメリカの女子サッカー国内リーグには、9チーム(シカゴ、シアトル、カンザスシティ、ワシントンDC、ニューヨーク、ヒューストン、ポートランド、ボストン、ニュージャージー)が所属する。レギュラーシーズンは9月まで。  
www.nwslsoccer.com

# パズル de ブレイク



## クロスワード

1		2		3
4	5			E
	6		B	
7		D		8 A
9			C	

出題: Enigma

### タテのカギ

- 【タテ1】 移植するために育てた若い木「〇木」
- 【タテ2】 マスクとも呼ばれます
- 【タテ3】 おつまみにも人気の、イカを乾かした食品
- 【タテ5】 相手の話を聞きながら〇〇を打つ
- 【タテ7】 日本のプロレスラー「大〇〇厚」
- 【タテ8】 元F1ドライバーの叔父を持つF1ドライバー「ブルーノ・〇〇」

### ヨコのカギ

- 【ヨコ4】 航空扱いの郵便
- 【ヨコ6】 "to rhyme"=〇を踏む
- 【ヨコ7】 引越しと言えば「〇〇くり」(英語では"packing")
- 【ヨコ9】 「〇〇〇もなんですから、どうぞ中へお入りください」

### !! 答えのヒント !!

願いが形になって捧げられています

## SUDOKU

Intermediate

		9				7	8	
	7			5	3	2		
		6	2			4		
			7		9	3	4	2
7		4	8	3		9		
				4		1		
5						8		
	6			9			1	3
9			3					

www.sudoku-puzzles.net

### ■ルール

縦の列に9マス、横の列にも9マス、太線で囲んだブロックにも9マス(3マス×3マス)が、設けられています。これら縦9列、横9列、太線で囲んだ9ブロックにあるそれぞれ9つのマスに、1から9までの数字を、必ず1回だけ使って入れます。盤面に既に入っている数字を基に、上記のルールに従って、空いているマスに入る数字を考えてください。

クロスワードの答え

ク	+	ワ	±	ク
	+		+	
+		+		+
+		+		+
+		+		+
+		+		+
+		+		+
+		+		+
+		+		+

(1)(1)(1)(1) 謎匠士: ぞろ

# 車の買取・販売 No.1

**帰国!? ガリバーが最高額にチャレンジ!!**

こんなに便利!

- 無料出張査定
- 1ヶ月有効お見積り
- 無料送迎
- 日本へのお振込可
- 帰国当日の空港引取

遠方でも自宅にガリバーが来てくれる!!

購入後の整備も安心!!

**買い取った車は優良中古車のみ販売!!**

「ラグジュアリー」

「ファミリー」

「エコノミー」

ロサンゼルス店

11325 Santa Monica Blvd. Los Angeles, CA 90025

サンノゼ店

3710 Stevens Creek Blvd. San Jose, CA 95117

シカゴ店

708 E. Northwest Highway Arlington Heights, IL 60004

ニューヨーク店

2423 Central Park Ave. Yonkers, NY 10710

便利!! ニューヨーク・ミッドウエスト内ガリバーの出張所がオープンしました

全店で販売強化中!! 展示車両がサント約2倍!!

Gulliver

日本語でどうぞ! 1-800-898-1285

おかげさまで **4** 周年! キャンペーン

## 日本のTV番組DVD

### 26枚以上のご購入で

### 1枚あたりナ・ナ・ナント

# \$1.98 + 送料無料

10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95  
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95  
※商品合計が\$50以下の場合は送料がかかります

ショッピングカート内でクーポンコードに

# FL198

とご入力下さい。

※TV番組コーナーの商品のみ

返却不要!

# www.1wayRental.com

## ヨボヨボのホームズ?!

晩年のシャーロック・ホームズが主人公になってきた93歳のホームズが、最後に扱った依頼についての記述を完成させようとするストーリー。

田舎に住まいを移したホームズは、記憶力の回復のためにロイヤルゼリーと山椒に執着。庭の養蜂キットでロイヤルゼリーを作る一方、日本に旅して山椒を手に入れる。映画は、日本からの帰国の途に着くホームズの姿が始まり、日本滞りがフラッシュバックで挿入されていく。来日時にホームズの世話をしたウメザキという男に扮するのは真田広之。ホームズ役のイアン・マッケランと互角の存在感でミステリアスなキャラを演じきっている。

しかし、「山椒は電車で2時間のところに



Photo by Giles Keyte © Miramax and Roadside Attractions

しかない」として、原爆の傷跡が生々しく残る広島を被爆地を掘って採取するシーンやカンフー映画に出てくるような飲食店で食事をしているシーンは、日本人には疑問に思う瞬間で、残念な気持ちになった。

近年、ロバート・ダウニーJr. 演じる、アクションたっぶりの元気なホームズの印象が強い人にとっては、本作のヨボヨボぶりばかりで、本作用意が薄く、また、事件の解決のワクワク感も乏しく、大がかりな設定の割には退屈な映画だった。

## 意外なおチの「Irrational Man」

ウディ・アレン映画の主人公は、ルックスはイマイチでも、なぜか女（しかも娘ほど年の離れた若い女性）にモテる男が多い。アレンの妄想の具現化と分析するが、そんな彼の夢となる作品再び！ と思いきや、意外なおチに才能を見つけた1本となった。

意気消沈中の作家エイブ・ルーカスが、哲学教授として田舎の大学に招かれる。同僚の女教授と美人の女子学生からの誘惑を受けるも、生きる喜びを今ひとつ見いだせずにいた彼が、冷血判事の殺害を思いついたのをきっかけに、生きる喜びを取り戻す。完全犯罪を成し遂げたと自負する彼だったが、意外な落とし穴があり……。

前半は、根暗な主人公と陳腐な展開で、面白味が少しも見せず苦痛だった。しかし、後半、エイブが生きる気力を取り戻すと呼

Photo by Sabrina Lantos © 2015 Gravier Productions, Inc., Courtesy of Sony Pictures Classics



応して、映画にグイグイ引き込まれていく。

思いつきそうで思いつかない笑いのネタを昇華できるのは、やっぱりアレンしかないかと思いきや知られた作品だが、映画という大がかりなフォーマットに相応しいかと問われると首をかしげてしまう。すこぶる地味な作品だった。

## 記者とタレントの距離感……?

小説家デヴィッド・フォスター・ウォレスのブックツアーに同行取材したローリングストーン誌の記者デヴィッド・リップスキが、ウォレスの訃報を知らされたところから「The End Of The Tour」は始まる。自殺という情報に衝撃を受けた彼は、ウォレスのインタビューのテープを再生してみる。そうして場面は、偉大な小説家の存在を知った当時にフラッシュバックする。

アイドルの短いインタビュー記事に辟

易するリップスキは、若手小説家ウォレスのロング・インタビュー記事を上司に提案し、受理される。ウォレスの住む田舎町に着いた彼は、尊敬する小説家の自宅に泊まった後、ウォレスと共にブックツアーの最終地となるミネソタに赴く。友情が芽生えつつもウォレスの気難しい性格に加え、記者と取材対象という立場のために、2人は妙な距離感を持ったまま別れの時間を迎えるのだった。

記者という同業者ゆえに、筆者は2人の妙な距離感に共感を覚えた。映画スターに取材する際、意気投合しつつも、タレント側からのヨソヨソしさを肌で感じる人が多いからだ。「余計なことをボロリと出して、それを世間に知られてはたまらん」というのがタレントの心理だが、取材に同意した以上、それは覚悟しなければならぬ。どこまで知らせるかは記者の采配だ。記者魂と信頼関係や道徳観の間で揺れ動くこともある。近年のタレント文化により、タレントは益々、保守的になっている。特にアメリカ人にその傾向が強い。ウォレスとリップスキを演じた俳優は、こうした距離感についてどう思ったのだろうか。



Photo by Jakob Ihre. © A24

## 住友不動産販売NY直営

## 短期&長期オフィスレンタルサービス

# 「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」

### ポイント1 グランド・セントラル駅 国連が至近の好立地

弊社マンハッタンオフィス内に設けられた「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」は、主要駅-グランド・セントラル駅、クライスビルから国連までを直線で結ぶ43rdストリート沿い(国連通り)のミッドタウン・イースト。周辺は、政府・国連機関が多く、日系レストランも点在している治安の良い好立地。

### ポイント2 多様なレンタルサービス

1ヶ月単位の個室オフィススペース/1日単位のデスク貸し/1時間単位の会議室及びテレビ会議室貸し/荷物だけを預けられる書庫貸し等、多様なレンタルサービスでお客様のニーズにお応えします。勿論、出張中の仕事場としてもご利用いただけます。

### ポイント3 NY到着と同時にビジネス開始

NYに拠一つでビジネスを始めていただけるような設備を完備しています。エグゼクティブ・スイート専用レセプションでは、受付が外来者や電話にバイリンガルで対応します。個室オフィスには、オフィス家具、電話、無料Wi-Fi完備。総合ビジネスセンターには、個人ワークスペース、FAXやコピー機は勿論のこと、フリードリンク付きラウンジも備え、リラククスや軽いミーティングスペースとしてもご利用いただけます。

### ポイント4 バーチャルオフィス

日本や海外にいながら、ニューヨークのビジネスアドレスを持つことができます。お客様の郵便物や荷物のお預かりと電話対応サービスも実施。

### ポイント5 コンサルティング・サポートも充実

住友不動産販売NYのオフィス内にあるため、本格的起業に関するコンサルティングやオフィス・店舗物件探し、またそれに付随する住宅物件のご相談などすぐに対応致します。言葉や文化の違いは勿論、日本とは全く異なるニューヨークでの起業をしっかりサポート。

ニューヨーク進出の拠点として、ぜひ「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」をご利用ください。

詳細はお問い合わせ下さい



住友不動産販売 Tel: 212-596-0800

800 Second Ave., 3rd Fl., New York, NY 10017 info@sumitomo-ny.com

www.sumitomo-ny.com



## ベテランカウンセラーが語る 子どもの教育

# in USA



**松本輝彦 (まつもと・てるひこ)**  
海外・帰国子女教育カウンセラー  
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近では、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝（アカデミックスキル）」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。

ウェブサイト: [www.infoe.com](http://www.infoe.com)

「伝える」力は、アメリカでは「民主主義を守る」「アカデミック力を伸ばす」ために大切なものです。現地校では、子どもの発達段階に応じて、このスキルのトレーニングが繰り返されます。

**「シヨール&テル」**  
幼稚園（キンダー）の「シヨール&テル」で「人前で話す」と「人の話を聞く」というトレーニングを始めます。初めての「シヨール&テル」は5歳で経験し、友だちの前で自分の宝物を見せて紹介します。

**「人前で話す」**「トレーニング」の最初は、プレッシャーに打ち勝つための宝物の説明です。友だちにとっては、「人の話を静かに聞く」トレーニングです。説明がひと通り終わると、先生が「質問はありませんか」と子どもたちに声をかけます。質問

### 第46回 現地校での伝える力の指導

「伝える」力は、アメリカでは「民主主義を守る」「アカデミック力を伸ばす」ために大切なものです。現地校では、子どもの発達段階に応じて、このスキルのトレーニングが繰り返されます。

**「シヨール&テル」**  
幼稚園（キンダー）の「シヨール&テル」で「人前で話す」と「人の話を聞く」というトレーニングを始めます。初めての「シヨール&テル」は5歳で経験し、友だちの前で自分の宝物を見せて紹介します。

**「人前で話す」**「トレーニング」の最初は、プレッシャーに打ち勝つための宝物の説明です。友だちにとっては、「人の話を静かに聞く」トレーニングです。説明がひと通り終わると、先生が「質問はありませんか」と子どもたちに声をかけます。質問

疑念答（トレーニングの第一歩です。子どもたちは、キンダーから2年生までの3年間に、少なくとも20回は発表し、1クラス20名なら4百回近く聞くことになりま

**「シヨール&テル」**で始められた「発表する」「発表を聞く」トレーニングは、小学校に入っても科学習の中で日常的に続けられます。

**プレゼンテーション**  
小学校4年生くらいになると、「調べて、発表する」という活動が始まります。各教科の学習内容に関係した事物を様々な方法で調べて、レポートにまとめ、それをプレゼンテーションとして発表するものです。パネルやポスターを作って授業や学校の行事で、他の子どもや先生を相手に発表し、質問に答えるの

それらの知識をもとに、自分の側の意見を主張する論点を決め、それを発表します。その発表を聞いた反対側の意見の生徒は、自分の論点に反論をしてきます。その反論に対して再反論と続きます。

「ディベート」授業では、学習事項より深い理解と、上にしたスキルを繰り返してトレーニングすること、を直接の目的としています。より広い意味では、民主主義で必要な「合意形成」やアカデミックな「問題解決」の一方法のトレーニングにもなります。

### ディスカッション

生徒に意見を発表させ、お互いに議論をさせる「ディスカッション」形式の授業は、アメリカの中学校以降の教科学習で頻繁に行われています。「意見を述べよ」「意見を聞け」だけでなく、「お互いの意見を戦わせて、いろいろと検討を加えていく」という最終的に何らかの結論・合意を目指す練習です。

ディスカッションは、これらのスキルに加えて、学習事項のより深い理解「自分とは異なる意見やものの見方を知り、検討する」という能力を伸ばす目的もあります。

ここで紹介した「伝える力」のトレーニングが、アメリカの小学校から大学までの教育の中で「民主主義を守る」「アカデミック力を伸ばす」ために、いかに大きな力を持っているか、いかに重要なものかがお分かり頂けたと思います。

次回は9月5日号に掲載予定。ご意見・ご質問は、[kyoiku@usfl.com](mailto:kyoiku@usfl.com)へ

**2015年度  
受講申込み  
受付中!**

# 日本の学習を通信教育で!!

## 海外子女教育振興財団



●国語・算数/数学を紙教材で、理科・社会をインターネット教材で提供します。お子さんの学習状況に合わせて国語・算数/数学のみ、理科・社会のみの受講も可能です。

●受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学は教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会の受講期間は3カ月単位となっています。

●国語・算数/数学の添削問題の解答用紙や、理科・社会の学習質問を、Eメールでも受けつけます。

■受講料【 】内は会員割引価格です。

	国語・算数/数学コース	理科・社会コース	両コース受講の場合
3カ月	10,410円【7,800円】	4,440円【3,330円】	14,850円【11,130円】
年間	41,640円【31,200円】	17,760円【13,320円】	59,400円【44,520円】

※国語・算数/数学コースの受講料には日本からの送料と添削指導料が含まれます。  
※このほか幼児コース、高校生のための小論文コースもあります。

**国語・算数/数学コース 小1～中3**

- 海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。
- 現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるよう内容を精選しています。
- メインとなる学習テキスト「ニューレインボー」や添削問題のほか、朗読CD、漢字ドリル等、副教材も充実しています。

お届けする教材 <http://www.joes.or.jp/tsushin/shochu/kokusan.html>

**理科・社会コース 小3～中3**

- インターネット学習です。
- IDとパスワードでログインすると、日本語ナレーターの音声による授業や、画面内での問題解答・採点などのプログラムが用意されています。
- 受講期間中に何度でもアクセスして学習できます。

授業のサンプルが見られます <http://chu-ta.info/resources/doc/risyu.html>

まずはお問い合わせください

公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**

Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: [kyoiku@joes.or.jp](mailto:kyoiku@joes.or.jp)

http://www.joes.or.jp/tsushin/



# 賢く活用 アメリカの保険

## リスク回避のお手伝い

安岡志展 ダイワ保険代理店代表

### 第125回 海外旅行者保険について

日本に里帰りする時やアメリカから国外に旅行する時に、現在加入している医療保険は国外でもカバーされますか？ ほとんどの場合、緊急時のみの限定的なポリシーが多いと思います。

今回はアメリカから国外に旅行する場合の海外旅行者保険をご紹介します。海外旅行者保険は短期間でも購入することができ加入手続きもとても簡単です。この保険は主に病気や怪我をした場合に適用する保険ですが、それだけではありません。他にも役に立つカバー内容も多く含まれています。

次に、ある保険会社のプランを紹介します。

- 治療費用上限額：\$50,000～\$1,000,000から選択
- 免責額：\$0～\$2,500から選択
- 緊急搬送費用：十分な治療を受けられる場所への搬送費用を\$100,000まで補償
- 遺体搬送費用：遺体を本国まで搬送する費用を\$20,000まで補償
- 救護者費用：家族を呼び寄せる費用を\$10,000まで補償
- 事故死亡保険：事故により死亡した場合を含め、\$25,000まで補償
- 旅行取消費用：家族の不幸や天災などの理由で旅行ができなくなった場合にキャンセル費用などを\$5,000まで補償

この他にもまだいろいろとカバーされる項目もあります。海外ではアメリカと医療事情が違い、アメリカのように医療が充実していないかもしれません。行く場所によっては医療機関が近くにない場合もあり、ヘリコプターなどで搬送された場合には多額の費用がかかります。さらに24時間対応の通訳サービスも含まれていますので、病状を現地の言葉で説明する時など大変役に立つと思います。必要な期間のみで加入できますし、保険の料金もさほど高額ではありません。是非、検討してみてください。



ダイワ保険代理店：  
全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うこととお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



### ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No. 168

## 会話を切り上げたい時



ロッシェル・カッブ  
 ■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長  
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者  
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

アメリカ人とのディスカッションは、仕事を進めるために必要なことです。しかし、日本人にとってはこれがなかなか疲れるところです。アメリカ人の自己表現力が強い上に、母国語の英語で話すわけですから日本人にしたらハンディキャップもあります。アメリカ人が言っているのはかなりの難題と言えてでしょう。そのため、解決や決断に至る前に、日本人のエネルギーが切れてしまうことがあります。そのような場合は、だらだらと会話を続けるより、アメリカ人にディスカッションを休憩したいと言えたいのです。そのために役立つ表現を紹介しましょう。

■ I don't mean to cut you off, but I think we need to take a break. Let's pick up this discussion again tomorrow at 9:30.  
 (あなたの話を中断するつもりはないが、ここで休憩をとる必要があると思います。このディスカッションを明日の朝9時30分に再開させましょう)

■ I need some time to process everything you've just said. Can we put this topic on hold until this afternoon, and get back to it then?  
 (あなたが言ったことを消化するには時間が少し必要です。このトピックを午後まで保留して、その時にまた戻ってもいいでしょうか?)

■ You've raised some interesting points. I'd like some time to mull over them. Can we resume this conversation sometime later?  
 (あなたは興味深いポイントをいくつか挙げました。それを熟考するには少し時間を頂きたい。この会話を後で続けてもいいですか?)

■ The issues you brought up are important ones. I'd like to look into them further before responding. May I get back to you about this later this week?  
 (あなたが提起した課題は重要です。答える前に、もっと調査したいと思います。今週中に、後でこれに関して返事してもいいでしょうか?)

■ We've been talking for a long time already and to be honest I'm starting to get tired. Let's wrap up for today, and continue this discussion tomorrow.  
 (すでに長く話していますので、正直に言うと疲れています。今日の会話を終了して、明日ディスカッションを続けましょう)



### 保険の事なら何でもお任せ下さい!

## ダイワ保険代理店 総合保険代理店

個人用保険	自動車保険	家屋	医療・歯科	企業用保険	各種パッケージ保険	労災	各種店舗保険 レストラン保険
	生命	投資 リタイアメント	その他		Employment Practice 保険	ベネフィット (団体医療、歯科)	リタイアメント プラン

無料見積りライン 1-800-447-5537 月～金：西部時間 8 am～6 pm

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。

[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)

e-mail: info@daiwains.com

CA Lic#: 0D36836



## インターン募集

LA, NYで研修可能

履歴書をご送付下さい。

FRONTLINE INTERNATIONAL, INC.

2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

e-mail: resume@usfl.com (日本語も可)

# 西海岸の求人／不動産／その他

## JAS Japan Auto Services

### セールスパーソン募集

**募集要項**  
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)

**応募条件**  
日本語と英語、ビザサポート有(OPT可)車の運転ができる方  
**勤務地:** ワシントンDC、シカゴ  
**給与:** 基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤車有。

**休暇:** 週休2日  
**応募方法:** Eメールまたは電話で Joe(ジョー)or加藤 迄  
電話: 703-351-1212  
Eメール: japanautoservices@gmail.com  
Toll Free: 888-998-1616  
info@japanautoservices.com

### 工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集。微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザのサポート有り  
Miyako Oriental Foods Inc. Baldwin Park, CA 91706  
お問い合わせはE-mailにて customer-service@coldmo.untainmiso.com

### インターナショナルディストリビューターに日本食レストラン

NEW OPEN すし職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、ディッシュウォッシャー、パーテンドー募集!  
経験者優遇、各種ベネフィット有  
藤寿司  
520 S Main St. Seattle WA 98104  
206-624-1201または 206-818-3703

フロントライン クラシファイド 1行 \$6



### Web制作など各種業務アシスタント募集

「IT侍が斬る」のコラム連載中のArtisan Crewでは、Webデベロッパー、デザイナー、ライター経験者または志望の方は募集しています。当社はSEM、SMM、バイラルなどを最新Webマーケティングを実践する広告代理店で、仕事内容は、各種制作、撮影のアシスタントなど。詳しくはこちらを参照: www.artisancrew.com/jpn/job/

**マネージャー経験者**  
ウェイトレス、シェフ又は見習い  
日本人オーナー。住居有り。  
970-946-9664  
Durango, CO  
thiraoka35@gmail.com

### 急募!! 営業

**勤務地: LA**  
履歴書(日英両語可)送付 E-MAIL: resume@usfl.com  
「営業応募」とご明記下さい。  
FrontLine International, Inc.  
2720 Monterey St., Ste. 404  
Torrance, CA 90503

### ゴールデンゲートとシリコンバレーのあるベイエリアで働いてみませんか。

Web: www.ishihimo.com  
ISHI リムジン  
VIVI HAIR  
1842 El Camino Real #3  
Burlingame CA 94010

ホームページにも自動掲載中!  
www.usfl.com



### 勤務地フロリダ州オーランド コンピュータプログラマー/ウェブデザイナー募集

ディズニー専門旅行社でコンピュータプログラマー募集。フルタイムでC#, VB等を使いASP.NET上でウェブサイトの開発ができる方。又はWordpressのデザイナー募集。学歴不問。米国労働許可証を保持し柔軟なスケジュールをこなせる方。履歴書をe-mailして下さい。information@mickeynet.com 電話不可。詳しくは mickeynet.com/it をご覧ください。



### 業務内容: 予約手配業務全般

(全米19支店※募集状況によって異なる)  
ツアーガイド業務(BOSTON)  
**応募条件:** OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方勤務  
**時間:** フルタイム/パートタイム(9時~6時で4時間以上勤務)  
**必要書類:** 英文履歴書・和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ  
**応募方法:** 上記を、jinji@iace-usa.comに添付送信下さい。

### VIVI HAIRではスタイリスト募集。

パート or フルタイム。ひろみまで。  
1842 El Camino Real  
733 W Naomi Ave. Unite J Arcadia, CA 91007  
626-617-3910



### 荘園不動産

誠実・スピーディー・豊富な物件  
Main Office: 914-921-1616  
Greenwich CT: 203-861-2525  
Manhattan: 212-226-4545  
Fax: 914-921-1728  
info@shoensrealty.com  
WWW.SHOENREALTY.COM

**1行6ドル** 不動産広告なら  
手軽で安価  
効果も抜群  
ハンドアウトを  
お試下さい!  
E-mail: classified@usfl.com



2035 Lemoine Ave. Fort Lee, NJ 07024 (201)585-8088 www.RealtyInNJ.com

### 豊富に物件を用意しています。

お気軽に日本語でどうぞ。

### 売買物件

**Creskill**  
一軒家 Tammy Brook Hills Area 5Br 6 1/2Bth 3Car 1.3 Acre土地 \$3,800,000

### Westwood

一軒家 ランチハウス3Br 1 1/2Bth地下室あり \$518,000

### Tenafly

一軒家 ランチハウス3Br 2Bth学区最高小中高に近 \$560,000

### Edgewater

TWH 2Br 3 1/2Bth NY River view Pet OK \$698,000

### Fort Lee

T.W.H.(Kensington Park)4Br 3 1/2BthNY River view \$1,749,000

### Duplex 3Br 3 1/2Bth学校、買物至近

一軒家4Br1Bth交通至近 \$510,000

### Leonia

一軒家 4Br3Bthブレイルーム 2 Car付 \$720,000

### Cliffside Park

Carlyle Condo 2Br2 1/2Bthプール,Gym付 \$535,000

1 Br 1 1/2-プール,Gym付 \$390,000

### 住居賃貸物件

**Ridgewood**  
一軒家3Br 2Bthc小学至近

### Westwood

一軒家3Br 1 1/2Bth買物至近 \$3,300

1BD \$2,850  
325 Fifth Avenue  
1BD \$3,200  
445 Fifth Avenue  
1BD \$3,200  
Chelsea  
1BD \$3,300  
263 Prospect Place  
CNV2 \$2,600  
Upper West  
ALC \$2,800  
1BD \$2,700  
2BD \$4,500  
2BD \$5,000  
Upper East  
2BD \$4,900

### Leonia

一軒家3Br2Bth小学至近 \$3,000

TWH3Br3 1/2Bth小学、交通至近 \$3,200

### Englewood Cliffs

一軒家3Br 2 1/2Bth交通便利 \$3,200

### Tenafly

一軒家3Br 3 1/2Bth学校 至近、交通便利 \$3,400

### FortLee

Coop 2Br 1Bth買物至近交通 \$1,550

1Br 1Bth買物至近交通便利 \$1,250

### 賃貸物件

### FortLee

G.W.Bに歩いて1分NY市内に近、パークスベース可能少人数用会社及びエグゼクティブスイートに最適、格安にて奉仕 \$1,000-1,300まで。

### 住友不動産販売

### Manhattan Office

(212)-596-0800

### Scarsdale Office

(914)-723-0606

www.sumitomo-ny.com www.sresny.com

### 優良賃貸物件

Tudor City  
STU \$2,550  
120 Riverside Boulevard  
PH, 1BD \$3,150  
220 Riverside Boulevard  
2BD \$7,000  
240 Riverside Boulevard  
ALC \$2,750  
Midtown West  
1BD \$2,750  
Midtown East

### 1BD \$2,850

325 Fifth Avenue  
1BD \$3,200  
445 Fifth Avenue  
1BD \$3,200  
Chelsea  
1BD \$3,300  
263 Prospect Place  
CNV2 \$2,600  
Upper West  
ALC \$2,800  
1BD \$2,700  
2BD \$4,500  
2BD \$5,000  
Upper East  
2BD \$4,900

### 売買物件につきましてはお問い合わせください。

### Management/HR Front

日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週月曜日に10~15本のニュースをお届けします。購読料金: 1ヶ月\$75

### U.S.AutoFront

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行。米国の自動車週刊お手元にお届けします。7ページ前後の紙面に業界の最新動向を掲載し、水曜日と金曜日の週2回発行。購読料金: 1ヶ月\$90

### BusinessFront

日本語日刊ニュースレター。日本、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。購読料金: 1ヶ月\$165

### フリートライアル実施中

お申し込み、お問い合わせは U.S. Frontline News, Inc. TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-0225

その他  
WEST COAST

### その他

◆車両輸送◆  
大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績32年6100台の当社にお任せ下さい米国内各都道府県から日本ご自宅までナンバーを取得しお届け致します。自社工場完備・安心品質安心サービス  
●海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計: 西海岸より: \$3980 ~ 東海岸・中西部より: \$4840 ~ (米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)  
●オートバイの輸送及び新規登録も行っております。GARAGE K-2 www.garagek2.com Email: websales@garagek2.com Tel: 310-544-0750(US) 担当: 堀、原田

日系ヘルプライン"命の電話"  
無料電話相談、情報照会サービス。  
ビザ、就労、住宅、結婚、離婚、DV、育児、交通事故、医療、社会福祉、税金、訴訟、暴力問題等、一人で悩まず、まずは電話を。秘密厳守。  
受付: 月一金、10時~10時  
TEL: 213-473-1633  
800-645-5341

読む!!  
フロントラインが  
ウェブでそのまま

注: 一部の記事写真は御覧いただけません。また、一部の記事は掲載料を別途お支払いする必要があります。

U.S.FrontLine電子版  
www.usfl.com

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知下さい。U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.

## CLASSIFIED ORDER FORM

Name \_\_\_\_\_  
E-mail Address \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_  
Company \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Daytime Phone \_\_\_\_\_  
Fax \_\_\_\_\_  
Method of Payment  Check  Visa  Master  AMEX  
Card Number \_\_\_\_\_  
Card Holder \_\_\_\_\_  
Expiration Date \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_  
Area  New York & East Coast  Mid West & South  
 West Coast  
Section  人材派遣・紹介・求人 (Help Wanted)  不動産 (Real Estate)  
 売ります/買います  教えます  その他 (Other)  
Number of Lines: \_\_\_\_\_ X \$6.00 = \$ \_\_\_\_\_  
X \_\_\_\_\_ Issue X \_\_\_\_\_ Area  
+  Translation / Logo / Photo Required = Total Amount \$ \_\_\_\_\_


■ 料金: 1行(約13文字)6.00ドル  
英字小文字(1マスに約2文字)以外は全て1マスに1文字  
複数地域掲載は地域数分の料金が必要

■ 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれません掲載が必須となります。

■ ログ/写真: 30.00ドル(初回のみ)+30.00ドル(5行分)

■ 翻訳: 1行につき4.00ドル

■ 締め切り: 別途お問い合わせ下さい

■ 長期間の掲載についてはディスカウントあり

広告掲載のお問い合わせは 212-922-9090  
月~金 東部時間 9:30am~6:30pm

※お支払いは前納でお願い致します。チェックでお支払いの方は右のフォームに添えて FrontLine International, Inc.まで御送付下さい。  
※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしておりません。  
※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。

U.S. Frontline雑誌 クラシファイドにお申し込み頂きますと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。

■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese characters per line.  
Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character.  
Advertising in multiple areas requires an additional fee.

■ Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for 5-lines space is required.

■ Translation: \$4.00 per line if necessary

■ Ad Deadline: Ask our sales representative.

■ Discounts for long-term contract

For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30  
\*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.  
\*No cancellation at anytime.  
\*All ads are accepted at the discretion of the publisher.

Your order will be posted on our biweekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル(5%引き)に割引致します。 classified@usfl.com

FrontLine International, Inc.  
330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017  
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-0225

# 中西部・南部・西海岸の求人

人材派遣・求人




**MID WEST & SOUTH**

セールスパーソン募集

**募集要項**  
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)

**応募条件**  
日本語と英語、ビザサポート有(OPT可)車の運転ができる方  
勤務地: ワシントンDC. シカゴ  
給与: 基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤車有。  
休暇: 週休2日  
応募方法: Eメールまたは電話で Joe(ジョー)or加藤 迄  
電話: 703-351-1212  
Eメール: japanautoservices@gmail.com  
Toll Free: 888-998-1616  
info@japanautoservices.com

**工場長補佐募集**  
業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集。微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザのサポート有り  
Miyako Oriental Foods Inc.  
Baldwin Park, CA 91706  
お問い合わせはE-mailにて customerservice@coldmo.untainmiso.com




**勤務地フロリダ州オーランド**  
コンピュータプログラマ/  
ウェブデザイナー募集

ディズニー専門旅行社でコンピュータプログラマ募集。フルタイムでC#, VB等を使いASP.NET上でウェブサイトの開発が出来る方。又はWordpressのデザイナー募集。学歴不問。米国労働許可証を保持し柔軟にスケジュールをこなせる方。履歴書をe-mailして下さい。information@mickeynet.com 電話不可。詳しくは mickeynet.com/fit をご覧下さい。

**幼稚部教諭募集**  
勤務地: NY郊外  
3歳児~小2生連の指導。  
■フルタイムスタッフ募集■  
●土日アルバイト  
●PARTTIMEバスドライバー  
勤務地: NY郊外  
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり  
email:GAKK.USA@GMAIL.COM  
888-362-1240

**シカゴ一統寿司**  
新鮮な魚貝類を毎日仕入れてお客様に提供しています。シカゴ一統寿司では「経験豊富なウェイトレス」を募集しています。  
一統寿司  
2616 North Halsted Street  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800



**生産管理者募集**  
勤務地: インディアナ州  
インディアナポリス近郊  
鉄鋼業界または車の部品業界での生産現場経験者  
給与: \$70k - DOE(応相談)  
+full benefits  
英文のレスメをEメールでお送りください。  
E-mail:HR@jacchicago.com

**マネージャー経験者**  
ウェイター・ウェイトレス、シェフ又は見習い日本人オーナー。住居有り。  
970-946-9664  
Durango, CO  
thiraoka35@gmail.com

**Trading company : Office assistant manager**  
要: 日英両語が出来、パソコンの使用ができる方、給与: 委細面談。  
Small Japanese company looking for new member to support primary staff in a variety of roles. Must have professional demeanor, pays attention to detail, and solid work ethic.  
Japanese and English speaking/writing a plus. Please email English resume to Robert@junitec.com  
1467 W. 178th Street Suite 301  
Gardena, CA 90248

全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌  
**USフロントライン**  
クラシファイド広告  
ホームページにも自動掲載中!  
**www.usfl.com**  
Tel: 212-922-9090



**Web制作など各種業務アシスタント募集**  
「IT侍が斬る」のコラム連載中のArtisan Crewでは、Webオペレーター、デザイナー、ライター経験者または志望の方を募集しています。当社はSEM、SMM、バイラルなど最新Webマーケティングを実践する広告代理店で、仕事内容は、各種制作、撮影のアシスタントなど。詳しくはこちらを参照:  
[www.artisancrew.com/jpn/job/](http://www.artisancrew.com/jpn/job/)

**インターン募集**  
履歴書をご送付ください。  
LA, NYで研修可能

**USフロントライン**  
e-mail: [resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com)

人材派遣・求人



**WEST COAST**

**ビジネスパートナーを求む。**  
只今デリバリーの会社を運営しております。  
興味のある方ご一報ください。  
falexpsr@aol.com  
(日本語可)  
武田まで

**N.A.Sales Company, Inc.**  
1)一般事務:テックエントリ、電話応対、ショールームでの接客など 2)POSキャッシュシステム:テックニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。  
勤務地: South San Francisco  
問い合わせは電話ではなく、E-mail: info@nasales.comにて  
N.A. Sales Company, Inc  
301 E Grand Ave  
South San Francisco, CA 94080

**Wish Auto Service**  
**自動車メカニック募集**  
業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きの方。914-381-0012  
wishautoservice@verizon.net 市村まで。  
USフロントラインはインターンを募集中!!  
E-mail: resume@usfl.com



**QUICK GROUP**  
[www.919usa.com](http://www.919usa.com)  
QUICK USA, INC.

人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

新着求人: セミナー  
詳細は下記より  
919usanews.com

エントリ〜経験者  
(急募ポジション!!)

◎営業Manager South Bay, CA 広告 #RH7276  
◎Shipping Los Angeles, CA メーカー #RH7278  
◎経理Asst. Torrance, CA サービス #RH7279  
◎エンジニア South Bay, CA メーカー #RH7280  
◎予約エージェント South Bay, CA 旅行 #RH7282

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook  
[www.facebook.com/919usa](http://www.facebook.com/919usa)

[www.twitter.com/919usa](http://www.twitter.com/919usa)

[www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.](http://www.linkedin.com/company/quick-usa-inc/)

**QUICKUSA, INC.**  
Phone :310-323-9190(代表)  
email: quickla@919usa.com  
[www.919usa.com](http://www.919usa.com)

**Trading company : Office assistant manager**  
要: 日英両語が出来、パソコンの使用ができる方、給与: 委細面談。  
Small Japanese company looking for new member to support primary staff in a variety of roles. Must have professional demeanor, pays attention to detail, and solid work ethic.  
Japanese and English speaking/writing a plus. Please email English resume to Robert@junitec.com  
1467 W. 178th Street Suite 301  
Gardena, CA 90248

**NIPPON SHOSEKI HANBAL INC.**  
★スタッフ急募★  
勤務地LA 履歴書送付 [NIPPON SHOSEKI HANBAL スタッフ応募]と明記して下さい。  
kensaku@nipponshoseki.com 松村まで  
Nippon Shoseki Hanbal Inc  
U.S. Frontline News Inc  
2720 Monterey Street, Suite 404  
Torrance, CA 90503  
310-218-1021



**生産管理者募集**  
勤務地: インディアナ州  
インディアナポリス近郊  
鉄鋼業界または車の部品業界での生産現場経験者  
給与: \$70k - DOE(応相談)  
+full benefits  
英文のレスメをEメールでお送りください。  
E-mail:HR@jacchicago.com



## アメリカ在住者のための ニュース情報番組

月曜日~金曜日 あさ7時~8時

**日本**の1目が**丸**分かります!!

フジテレビ「めざましテレビ」のスポーツ、芸能情報や、「みんなのニュース」、「スピーク」の最新ニュースをコンパクトにまとめて放送しています。

**めざましテレビ** **スピーク** **みんなのニュース**

「スーパーニュース」が「みんなのニュース」に生まれ変わりパワーアップ!

**アメリカ**の情報も**充実**

アメリカ在住者にとって嬉しいローカル情報コーナー。様々なイベント情報に加え、最新トレンドやクッキング、インタビューも。

**クッキング** **インタビュー** **トレンド**

放送地域&チャンネル情報などは **fujisankei.com**

**FUJISANKEI COMMUNICATIONS, INC.**  
FCI INTERNATIONAL, INC.

**<NY地区:WRNN> 地上デジタル:Ch.48**

●Time Warner Cable:Ch.22, 91(NYC), 1310(Fort Lee, NJ) ●RCN:Ch.16  
●Cablevision:Ch.6(Westchester), 19, 48(LI) ●Comcast: Ch.25(NJ/CT)  
●Verizon Fios:Ch.6 ●DIRECTV:Ch.62

**<LA地区:KXLA> 地上デジタル:Ch.44.1**

●Time Warner Cable:Ch.12,14,15,19,20,23,24,25,26,30,33,44 ●Charter:Ch.16,20,28,44  
●COX:Ch.31,32 ●Media Com:Ch.44 ●Sierra Dawn:Ch.57 ●GRF Broadband:Ch.44  
●Champion Broadband:Ch.15 ●Verizon Fios:Ch.44 ●Dish Network:Ch.44 ●DIRECTV:Ch.44

こちらのテレビチャンネルにて「FCI News Catch!」をご覧いただけます。

# ニューヨーク・東海岸の求人



## Web制作など各種業務アシスタント募集

「IT侍が斬る」のコラム連載中のArtisan Crewでは、Webデベロッパー、デザイナー、ライター経験者または志望の方を募集しています。当社はSEM、SMM、バイラルなど最新Webマーケティングを実践する広告代理店で、仕事内容は、各種制作、撮影のアシスタントなど。詳しくはこちらを参照：  
www.artisancrew.com/jpn/job/

## 工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集中。微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザのサポート有り  
Miyako Oriental Foods Inc. Baldwin Park, CA 91706  
お問い合わせはE-mailにて customerservice@coldmo untainmiso.com

## Wish Auto Service 自動車メカニック募集

業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きなら。914-381-0012 wishautoservice@verizon.net 市村まで。

## PC、ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集。

勤務地：NY, NJ, その他。hr@japantech.com JAPAN TECH 141 Kinderkamack Rd. Park Ridge, NJ 07656 201-476-0964

## Trading company : Office assistant manager

要：日英両語が出来、パソコンの使用ができる方、給与：委細面談。  
Small Japanese company looking for new member to support primary staff in a variety of roles. Must have professional demeanor, pays attention to detail, and solid work ethic.  
Japanese and English speaking/writing a plus. Please email English resume to Robert@icunitec.com 1467 W. 178th Street Suite 301 Gardena, CA 90248



## 勤務地フロリダ州オーランド

コンピュータプログラマー/ウェブデザイナー募集  
デザイン専門旅行社でコンピュータプログラマー募集。フルタイムでC#, VB等を使いASP.NET上でウェブサイトの開発ができる方。又はWordpressのデザイナー募集。学歴不問。米国労働許可証を保持し柔軟にスケジュールをごこなせる方。履歴書をe-mailして下さい。information@mickeynet.com 電話不可。詳しくは mickeynet.com/it をご覧下さい。

全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌

USフロントライン クラシファイド広告  
ホームページにも自動掲載中！  
www.usfl.com

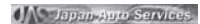
## カスタマーサービス募集

会計事務所  
勤務地：マイアミ(フロリダ州)  
業務内容：カスタマーサービス、E-mail対応、電話対応、接客一般事務、データエントリー、テクニカルサポート、アシスタント業務  
履歴書：日本語と英語両方  
送付先：Fax:1-305-233-6783 E-mail: info@toddaccounting.com Tel:(786)242-0555



## 不動産エージェント募集

Westchester  
32 High St. Rye, NY 914-921-1616  
Manhattan  
245 Park Ave. 39FL 212-226-4545  
担当：こはた



## セールスパークソン募集

募集要項  
お客様と真摯に向き合う姿勢と社会人としての常識が身に付いている方(経験不問、営業経験者歓迎)  
応募条件  
日本語と英語、ビザサポート有(OPT可)車の運転ができる方  
勤務地：ワシントンDC、シカゴ  
給与：基本給プラス出来高(高収入見込み60K)健康保険、通勤車有。  
休暇：週休2日  
応募方法：Eメールまたは電話で Joe(ジョー)or加藤 迄 電話：703-351-1212 Eメール: japanautoservices@gmail.com Toll Free:888-998-1616 info@japanautoservices.com

## ニュージャージーミツワ内の

AUTO FREAKではパートタイム募集。クルマ用アクセサリーおよびその他日本製雑貨の販売。売り上げによってボーナス支給。明るく楽しい職場です。  
AUTO FREAK C/O MITSUWA MARKET PLACE 595 River Road Edgewater, NJ 07020 201-941-8776

## ニューヨーク育英学園

2015年度スタッフ募集  
全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門OPT可、ビザサポートあり  
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を info@japaneseschool.org まで。  
ニューヨーク育英学園 8 W. Bayview Ave. Englewood Cliffs NJ 07632 201-947-4832

## 幼稚部教諭募集

勤務地：NY郊外  
3歳児~小2生達の指導。  
■フルタイムスタッフ募集■  
●土日アルバイト  
●PARTTIMEバスドライバー  
勤務地：NY郊外  
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり  
email:GAKK.USA@GMAIL.COM 888-362-1240

## インターン募集

履歴書を ご送付ください  
USフロントライン e-mail: resume@usfl.com



業務内容：人事総務関連業務  
応募条件：OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方  
勤務地：NYマンハッタン  
勤務時間：フルタイム(9時~6時)/パートタイム(9時~6時の間で最低4時間勤務)  
必要書類：英文履歴書・和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ  
応募方法：上記を jinji@iace-usa.comに添付送信下さい。



ニューヨーク他 各東海岸支店OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気なやる気のある方。Emailにてレジュメをご送付ください。  
job@his-usa.com  
H.I.S. International Tours 535 5th Ave. 14th Fl New York, NY 10017 212-599-4280

## 観光ドライバー、ガイド ツアーコーディネーター 募集

明るく車好きならお電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート。NY州免許要。健保あり。ビザサポートあり。鈴木まで。  
Van Club 1650 Broadway #1407 New York, NY 10019 212-956-0521  
フロントラインクラシファイド 1行 \$6 classified@usfl.com

## インテリアデザイナー募集!

短期・長期 AutoCAD 必須 経験者優遇 レジメをE-mail mond.design@verizon.net または Fax: 212-995-2969 Mond Design 146 West29St 10th FL New York, NY 10001 212-995-0008

## Bargain Japanは インターン&アルバイトを 募集中!!

★オンラインビジネス・マーケティング  
★カスタマーサービス NY, LA, SFで就業、研修「BU応募」と明記して履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-0225 E-mail: resume@usfl.com

## US IT News Front

~米国IT業界ニュース最前線~  
情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。  
購読料金：1ヶ月\$165

## US Green Business & Energy Front

~米国環境業界 & エネルギー最前線~  
米環境ビジネス業界、エネルギー最前線の主要ニュースや関連法規制の動向をお届けするニュースレター。あなたの会社の環境配慮や社会責任、事業開発に役立ちます。  
購読料金：1ヶ月\$70

フリートライアル実施中  
お申し込み、お問い合わせは U.S. Frontline News, Inc. TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-0225

全米の日系ネットワークをカバー

米国日系情報誌No.1

## USフロントライン クラシファイド広告

ホームページにも自動掲載中！  
www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。

★Eメールで申し込むとお得な5%引き。  
classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲載割引で最高30%OFF!

Tel: 212-922-9090  
Fax: 212-922-0225

# 引越は日通へ

www.nittsu.com/hikkoshi/

米国日本通運引越グループは、  
ご家族からご単身、学生の方々まで、  
あらゆるライフスタイルに合わせた引越を  
サポートいたします

ロサンゼルス引越輸送支店  
ポートランド支店

(310) 515-2222  
(503) 281-6100

サンフランシスコ引越センター  
シアトル支店

(650) 634-0202  
(253) 867-5255



米国日本通運  
NIPPON EXPRESS USA, INC.



# ニューヨーク・東海岸の求人



マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

- ◆◆◆登録方法◆◆◆
- ・お電話ください 212-949-6660
- 日本語で!!!!
- ・オンライン登録 www.maxjob.com
- ・履歴書をE-mail info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは japan@maxjob.comまで! ★★★★★★★★★★



## 全米でのポジションあり!

- ビザサポート有り
- IT(NJ) System Engr 公共交通機関利用可 40K
- IT Network Engrn DOE
- IT ERP Engr DOE
- IT Help Desk Engr DOE
- PostgreSQL経裏
- IT System Engr DOE
- 製造(NJ)ApplicationEngr 70K-
- リモートOffice OK
- 製造 CorpPlanningMgr DOE
- 戦略経裏/MBA優遇
- サービス(Asst)レストランMgr30-60K
- サービスAccount Executive DOE
- Event運営
- 会計 監査/税務 45-55K
- 会計新卒歓迎会計 Auditor(NJ) DOE
- 商社(NJ)E-Commerce30-50K
- 商社 Sales 32K
- 金融 InvestmentResearcher DOE
- デザイン Acct/Executive35-40K

- 金融 銀行 会計
- 金融(NJ) ClientSvcAdmin 60K
- Trust Fund Admin知識要
- 金融 Admin Asst DOE
- 会計 Audit/Tax/Actg 55-65K
- 監査経裏+
- 会計 Admin/Actg 40-55K+
- 商社 内部監査Mgr DOE

- コンピューター
- Project Mgr 120K
- 需要金融経裏
- Network Engr 75K
- Cisco/Juniper資格要
- System Engrn 40-70K
- Jave開発 DOE
- NY/Long Island勤務
- IT Purchasing DOE
- 購買・PM経裏優遇
- Help Desk DOE
- Network Engineer DOE
- Field Engrn DOE
- Network知識要
- セールス DOE

最新求人情報毎日更新

## 日本でのポジションあり!

- 商社 製造 その他
- サービス総務Asst 45-50K
- サービス Coord. 35-45K
- サービス SalesAreaLeader DOE
- サービス レストランMgr DOE
- サービス 製造 Mgr DOE
- サービス Event 企/営 DOE
- 旅行 Travel Advisor 31-42K
- 旅行 Corp Sales 30-40K
- 旅行 Asst 27-29K
- 旅行 Sales DOE
- 不動産 Asst 40K
- 不動産 Agent DOE
- ライセンス取得制度有
- 商社 Tax Manager DOE
- 製造 Accounting 40-60K
- 教育 DormitorySupervisor 30K-
- メディア Sales/Mktg 40-45K
- デザイン Acct/Executive 35-40K
- 車の免許必須
- 広告 Sales DOE
- 営業経験必須

- ニュージャージー州
- 製造(NJ)AsstLogisticsMgr50-60K
- 製造 Engineer 40-70K
- 会計 Auditor 50-70K

- Temporary
- サービス Admin パート
- サービス Operation Asst T→F
- サービス 総務 長期
- サービス Mktg Asst週 20hr
- IT Help Desk 長期
- IT Buz Analyst 6ヶ月
- IT Admin Asst パート
- IT Sales Asst 長期
- 非営利 Admin Asst 長期
- 非営利 Researcher 長期
- メディア Sales Asst パート
- メディア Admin Asst 1ヶ月
- 製造 Coordinator 長期
- 教育 一般事務 長期
- 調査 Researcher T→F
- 会計 Asst Accountant T→F
- 物流 Ocean Bulk Operator T→F

最新求人情報毎日更新

## 全米でのポジションあり!

- 他州
- CA州 物流Operation 36-42K
- CA州 物流InsideSales36-42K
- GA州 IT Sales Engr DOE
- MA州 Sales/ActgAsst40-45K
- MA州 Student Advisor 32K
- MI州 Engr/Designer DOE
- OH州 Imp/ExpCoord 50-60K
- OR州Assoc. DirectorDOE
- TX州 Help Desk 35-45K
- VA州 Imp/ExpOperation 30-35K

- 東京
- ★日系会計事務所★
- 国際事業立上げ 1200万~
- USCPA, 国際会計経

- ★外資ソフトウェア★
- コンサルタント ~1200万
- 5-7年アプリコンサル経

- ★外資大手製薬★
- 営業 ~1000万
- 理系出身、営業2年以上

- ★日系PRエージェンシー★
- グループMgr ~800万
- PR/MKTG 5-6年経

- ★日系大手メーカー★
- 海外大新卒大歓迎
- 総合職、一般職 DOE

- 東南アジア
- 日系商社・製造
- 海外事業管理 DOE
- ビザ取得が容易なシンガポールを含む東南アジアでの仕事が多数あり。

最新求人情報毎日更新

www.maxjob.com



人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

新着求人・セミナー  
詳細は下記より  
919usanews.com

エントリー〜経験者  
(急募ポジション!!)

●経理マネージャー New York  
社 社 #AY4224◎

予約エージェント New Jersey  
旅行 #AY4226◎

アシスタント New York  
化粧品メーカー #RM1009◎

ヘルプデスク New York  
IT #AY4225◎

メカニカルEng. New York  
メーカー #YS7325

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook  
www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa

www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
Phone : 212-692-0850(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com



Smart Grid  
Telecom  
Automotive  
Electric  
Components  
Robotics  
Semiconductor  
Game  
Social media  
Smart phone  
Electrical  
Manufacturing  
Service  
System  
Integration  
Battery, LED  
Bluetooth  
LTE, Motor  
Interconnect  
Electric Vehicle  
Pharmaceutical  
Natural Energy  
Car Navigation

銀行 総務マネージャー \$\$\$  
銀行 VP Derivative Marketer -160K  
銀行 Credit Risk Officer \$80-\$140K  
銀行 Credit Analyst \$70-\$120K  
銀行 Financial Accountant -\$90K  
銀行 法務 \$70-\$90K  
銀行 CorpPlaningOffor \$60-\$85K  
銀行 Compliance \$55-\$75K  
銀行 Jr. Credit Analyst \$50-\$70K  
銀行 Customer Service -\$60K  
金融 FX Sales \$\$\$  
金融 Japanese Equity Jr. Sales \$\$\$  
金融 US Equity Research Analyst (AutoCapital Goods) \$\$\$  
金融 Corporate AccessT-P -\$120K  
金融 DCM Analyst \$100K  
金融 IR Marketing ~\$100K  
金融 Corporate Paralegal -\$100K  
金融 Fin Translator (日英)\$5K  
金融 M&A Analyst\$70-\$80K  
金融 Jr. Auditor \$50-\$75K  
金融 Japanese Equity Jr. Sales \$5K  
金融 HR Benefit 60K  
金融 セールスアシスト \$50-\$60K  
法務 Patent Attorney \$\$\$  
IT 会計\$50-70K(BergenCounty,NJ)  
IT コンサルタント(DataAnalyst \$70-\$90K(東京)  
Fund Client Service ~\$85K(東京)

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
resume@tsconsult.com  
Tel.310.965.9810



apajapandesk@apaintl.com  
551 5th Ave., Suite 630  
New York, NY 10176  
212-490-4419

銀行 総務マネージャー \$\$\$  
銀行 VP Derivative Marketer -160K  
銀行 Credit Risk Officer \$80-\$140K  
銀行 Credit Analyst \$70-\$120K  
銀行 Financial Accountant -\$90K  
銀行 法務 \$70-\$90K  
銀行 CorpPlaningOffor \$60-\$85K  
銀行 Compliance \$55-\$75K  
銀行 Jr. Credit Analyst \$50-\$70K  
銀行 Customer Service -\$60K  
金融 FX Sales \$\$\$  
金融 Japanese Equity Jr. Sales \$\$\$  
金融 US Equity Research Analyst (AutoCapital Goods) \$\$\$  
金融 Corporate AccessT-P -\$120K  
金融 DCM Analyst \$100K  
金融 IR Marketing ~\$100K  
金融 Corporate Paralegal -\$100K  
金融 Fin Translator (日英)\$5K  
金融 M&A Analyst\$70-\$80K  
金融 Jr. Auditor \$50-\$75K  
金融 Japanese Equity Jr. Sales \$5K  
金融 HR Benefit 60K  
金融 セールスアシスト \$50-\$60K  
法務 Patent Attorney \$\$\$  
IT 会計\$50-70K(BergenCounty,NJ)  
IT コンサルタント(DataAnalyst \$70-\$90K(東京)  
Fund Client Service ~\$85K(東京)

急募!! 営業  
勤務地: NY

履歴書(日英両語可)送付  
E-MAIL: resume@usfi.com  
[営業応募]とご明記下さい。  
FrontLine International, Inc.  
2720 Monterey St., Ste. 404  
Torrance, CA 90503

フロントラインクラシファイド  
1行 \$6

## Start your career with MAX!



### 人材紹介 人材派遣

全米での人材ニーズにお応えします

**SERVICE AREAS**  
USA:  
NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC  
OH OR PA SC TN TX VA WA 他  
**OVERSEAS:**  
JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA  
MALAYSIA THAILAND CHINA MEXICO



WWW.MAXJOB.COM®

日本へご帰国の際は  
是非ご相談下さい

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就  
職・転職の活動のお手伝いも行っています。  
日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。

**MAX Consulting Group, Inc.**  
420 Lexington Avenue, Suite 1660  
New York, NY 10170  
Main: 212-949-6660  
FAX: 212-949-6882  
Email: info@maxjob.com

## サンノゼ20年の実績を活かした進路指導

### 日本教育ゼミナール

- 小・中・高生対象
- 最新情報に基づく帰国子女対策
- 基礎から発展・受験まで
- 徹底した少人数制
- SAT対策数学・英語



### 随時入塾面談実施

Tel: (408) 246-2880  
E-mail: nipponkyoiku@msn.com  
www.nkseminar.com  
4020 Moorpark Avenue, Suite 200, San Jose, CA 95117  
ミツワ・マーケットプレイスから1分

## 誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...  
働く人と企業の「夢」を実現する「ために」...  
US リマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。



### 人材紹介・派遣サービス www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

**California Office**  
5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066  
Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

**Texas Office**  
7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074  
Tel: 713.541.4478



**Career opportunities that matter**  
US リマックはあなたの転職・就職エージェントとして、  
求職者の立場を一番に考えたベストなお仕事紹介と徹底  
した就職サポートを行います。今すぐオンライン  
www.usremac.com よりご登録ください!

\*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】

**Alabama Office**  
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816  
Tel: 256.520.1030

**North Carolina Office**  
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517  
Tel: 919.215.4665

# 1 放課後の子供の送り迎え、代行します！ 働く母親らが起業、新サービスが人気

都市部で子供を育てる親にとって、放課後のスポーツや習い事への送り迎えが大きなストレスとなっている。準備や身支度をさせて車に乗せても道路は混雑し、精神的にも重圧を感じているからだ。カリフォルニアでは、そんな親のために子供の送迎専門のサービスが誕生している。

ニューヨーク・タイムズによると、子供を持つ3人の働く母親が始めた「ホップスキップドライブ」(HopSkipDrive)は、7〜17歳を対象とする送迎サービス。親が24時間以上にスマートフォンアプリで予約すれば利用できる。料金は1回20ドル(50回契約は600ドル)だ。距離が5マイル以上または30分以上の場合は超過料金がかる。

これまでに約2000人が利用しており、特に子供が2人以上いる親が働いていて子守りもないといった家庭や、親が離婚した家庭に喜ばれている。

創設者3人には合わせて8人の子供がいて、7つの学校に通うほか、空手、サッカー、テニス、乗馬、野球、音楽、ダンス、体操、スケートボードを習っている。

起業のきっかけは、3人のうち2人が2013年末のパーティーでほかの母親たちと交わした送迎の苦話だった。その時は「バスを1台買って近所の母親とベビーシッターを雇わなくては」という冗談で終わったが、後に同じ考えを持ったいたもう1人が加わり、ホップスキップドライブを設立。資金はエンジェル投資家、ベンチャー・キャピタリストのほか友人や家族から集め、車はバンを購入する代わりに、配車サービスのリフトやUberに倣って車を所有する人を雇うことにした。

運転手は5年以上の育児経験があることを条件とし、採用時に指紋採取、飲酒運転歴の調査、性犯罪歴調査などを行うほか、採用後も運転記録を毎月調べている。現在100人いる運転手の多くは母親で、運転時にも認められており、教師、子守り経験者、看護婦、不動産エージェントなどもある。運転手は全員個人業者扱いで、料金の一部が支払われてチップはなし。ロサンゼルス市内の本社などでは12人のフルタイム社員も働く。

# 2 交通違反チケットの異議申し立て 罰金払わなくてよくなりました！

交通違反のチケットを切られたが、無効を主張したい場合、異議を申し立てたい場合でも、これまでカリフォルニアでは、まず命じられた額の罰金を払うことが義務づけられていた。従わないと、軽微な交通違反であっても、運転免許を停止されてしまうことも。これに対する苦情の急増を受け、カリフォルニア州法務議会は

迎の苦話だった。その時は「バスを1台買って近所の母親とベビーシッターを雇わなくては」という冗談で終わったが、後に同じ考えを持ったいたもう1人が加わり、ホップスキップドライブを設立。資金はエンジェル投資家、ベンチャー・キャピタリストのほか友人や家族から集め、車はバンを購入する代わりに、配車サービスのリフトやUberに倣って車を所有する人を雇うことにした。

6月8日、違反チケットの無効を主張する前に罰金の支払いを義務づける制度の撤廃を、満場一致で決定した。

これに先立ち、州議会は、罰金未払いや法廷に出廷しなかったために「免許」となった人たちの罰金延滞金を引き下げ、適切な支払いプランを提示し、免許を再発行するための法案の投票を準備して

2006年以来、約500万人の州民が、罰金未払いのために免許にならなかった。その関連費は膨大なものだ。サンフランシスコおよびベイエリアでは、違反チケットの未払い額は100億ドル以上にもなるという。

一部の裁判官は、新制度によって、違反を無効と訴えて抗議する人が裁判所にあふれ、証言に立つ警察官や裁判所に勤める人の時間が無駄に費やされるのではないかと懸念する。



HopSkipDriveを起業した3人

35年の経験と信頼

## 車修理のスペシャリスト

# セイロモーターズ

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理  
板金塗装  
定期点検

夏のキャンペーン!  
オイルチェンジで  
無料 エアコン点検! (8月末迄)

↑ フロントラインを見たとお伝え下さい。

オーナー 高橋

**SAEILO motors**  
480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
Tel: 201-840-0010  
月~金: 8:30am - 6:00pm  
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休

お買い物なら...

# サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!  
新鮮・安い!! 年中無休で営業!  
\$50以上ならデリバリーも承ります!

**East Village**  
4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)  
Tel: (212) 598-3040 10am - 11pm (Fri & Sat 12pm)

**SOHO**  
494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)  
Tel: (212) 219-0033 10am - 10pm

**Midtown**  
12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)

命名権を持っていた。

1999年に「アデルフィア・コロシウム」としてオープンし、2006年からはレイジアナ・パシフィック・コーポレーションが

も使われる。

州内に複数の拠点を持つ日産自動車、タイタンズから20年契約で命名権を購入し、6月26日まで「リーグと地元当局の承認を得た。AP通信によると、市が所有するスタジアムは、タイタンズとテネシー州立大学の本拠地だ。大学対抗フットボール「ミュージック・シティ・ボウル」が開かれ、「カントリー・ミュージック・アワード・フェスティバル」などの大規模コンサートやイベントの会場としても使われる。

テネシー州ナッシュビルにあるプロフットボールNFLチーム「テネシー・タイタンズ」の本拠地の名称が、これまでの「LPフィールド」から、「ニッサン・スタジアム」に変わった。



ナッシュビルのダウンタウンにある、テネシー・タイタンズの本拠地、新「ニッサン・スタジアム」のイメージ

Photo Credit: Nissan North America, Inc.

## 4 「テネシー・タイタンズ本拠地」「ニッサン・スタジアム」に改名

北米の日産ブランド担当副社長フレッド・ディアズ氏は、同スタジアムを「ダウンタウンの空の輪

郭の中心」と呼んだ。

日産は州内のフランクリンに北米日産本社、スマーナヒデカード工場を持つ。スマーナの完成車工場では、8400人以上が年間64万8000台を組み立てている。

## 3 「チンチン電車」遅すぎる... LAダウンタウンの計画、暗礁に

2年半前、ロサンゼルス・ダウンタウンの住民は、同地区の中心を走る「路面電車（ストリートカー）」を建設するため、新たな固定資産税を追加することに圧倒的多数で同意した。政府は路面電車が新規事業と開発を呼び込み、活性化につながることを主張した。しかし、それが、変動する予算やスケジュール、新たに浮上した運営面での問題などにより、計画は暗礁に乗り上げている。

ロサンゼルス・タイムズによると、建設費用は2億8200万ドルにのぼるが、6月時点で確保された資金はわずか6250万ドル。市は線路の距離を短くするなど、足りない予算を埋めるための計画変更を強いられた。

計画では、ブロードウェイに沿って1番街から11番街まで、そこから西はステープルズセンター、北は金融街まで、4マイルを走ることになっている。

電車の速度が非常に遅いことも懸念材料だ。なんと平均時速は4.5マイル。当初の見積もりよりも相当遅くなっており、住民たちは「これなら歩いてでも追い抜けるのでは」と疑問視している。距離が短い上に、この遅さ。次の電車を5分以上待つとなれば、せつかな都会の住民はほかの交通手段を検討するに違



路面電車はアメリカのほかの都市では建設が進んでいる。写真は2014年12月に開通したジョージア州アトランタの路面電車

ない、とも指摘する。

路面電車は当初、2014年に運行を始める予定だった。今の見積もりでは、20年12月に延期されている。

**EBISUYA**  
— JAPANESE MARKET —

**ボストンの日本食料品店**  
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

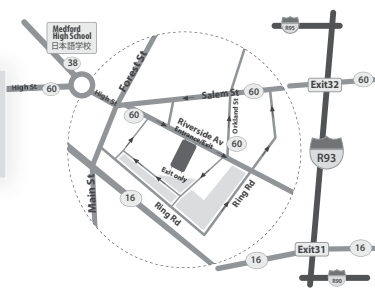
えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!

日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌  
文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
Phone. 781.391.0012  
www.ebisuyamarket.com  
info@ebisuyamarket.com

詳細は Webで!



**Japan Auto Services**

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを

当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!  
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパーソンを募集中



**usfl.com**

FREE



商業広告以外はすべて  
**無料**

求人、アパート  
売り手に買い手。  
日本とアメリカでのお探しものはお任せください。

U.S. FrontLine  
**Classified**



就職/求人情報



不動産



買います/売ります



その他

NEWS

でんひととき  
元国連事務官、田仁揆  
25年の経験もとに執筆

昨年、ニューヨークの国連事務局を退官した田仁揆が、国連での25年間にわたる経験をもとに書いた「国連を読むー私の政務官ノートから」(ジャパンタイムズ社)を出版した。国連に興味のある人、国連について研究している人、名前は聞いたことがあるが何をしているかわからないという人など、国連をよりよく理解してほしいとの思いで執筆。今年は日米終戦70年、国連創設70年の節目の年にあたる。「われわれ地球市民の一人ひとり」が、いま一度、国連創設の趣旨を振り返り、激変する世界情勢の中であって国連が世界の平和と安定の維持のためどんな役割を果たしているかを理解することは大切だ」と著者。7月末に日本で発売し、アメリカの書店には8月上旬に届く予定。東京都出身、コーネル大学修士課程(政治学)修了。ジャパンタイムズ報道部記者を経て、1988年から国連本部勤務。デクエアル、ガリ、アナン、潘の4人の国連事務総長に任せ、ミャンマー、アセアン、ネパールなど東南アジアや南アジア問題を担当した。定価2200円。



■ISBN: 978-4789016124

NEWS

折り鶴少女、二世ウィーク、オペラ…  
LA日系コミュニティ各種イベント

●「Remembering SADAKO」

7月31日(金)～9月19日(土)、リトル東京のJACCCで。広島・長崎の原爆投下から70年を記念するイベント。被爆した少女・佐々木禎子を悼む。折り鶴教室、盆踊り、演劇、平和の俳句など。  
www.jacc.org/remembering-sadako/



●「MOSHI MOSHI NIPPON」

8月1日(土) & 2日(日)、ロサンゼルス「Magic Box at THE REEF」で。J-POPのフェスティバル。1日には「Kawaii Kakkoi! Sugoi」オーディションを開催。日本文化に影響を受け、次の日本のスターを夢見る人が対象。年齢や性別、国籍は問わない。7月30日(木)までにパフォーマンスのビデオ(4分以内)を送る(info@kawaiikakkoisugoi.com)。チケット10～18ドル。  
www.kawaiikakkoisugoi.com  
www.moshimoshi-nippon-la.com



●Nisei Week Japanese Festival

8月15日(土)～23日(日)、ロサンゼルスリトル東京で。今年で75回目。東日本大震災の犠牲者を追悼して、15～16日には、恒例の七夕フェスティバルに加え、東北六魂祭も行われる。グランドパレードは16日5:30pmから。青森からねぶたが登場し、盛り上げる。22日はデイリーフーズの餃子早食い競争。23日4pmから「音頭」で締めくくる。  
niseiweek.org, 213-687-7193



●日本語オペラ「かぐや姫」

8月22日(土) 7pm、リトル東京のアラタニ劇場。英語字幕つき。30～75ドル。指揮・平井秀明。  
310-625-4222, 310-977-5875  
LADaiku@aol.com, www.hideaki-hirai.com

●時代劇「無頼」

8月28日(金)～30日(日)、リトル東京のアラタニ劇場で。脚本 Naoki Fujiyama。英語公演。19世紀の日本のストーリー。チケット25～35ドル。  
www.jacc.org/burai-standing-all-alone/



●アンジェラ・アキ公演

10月18日(日) 5pm、レンドビーチ・パフォーマンス・アート・センターで。オーロラ日本語奨学金基金のベネフィット・コンサート。「手紙～拝啓十五の君へ」などのヒット曲があるシンガーソングライター。日本での音楽活動を休止して渡米留学中。チケット35～125ドル。  
www.jlsf-aurora.org



NEWS

理央周ビジネスセミナー開催  
「“売れる仕組み”の創り方」

MIW Marketing & Consulting Group Inc.は、マーケティングアイズ株式会社代表取締役の理央周氏によるビジネスセミナー「なぜ売れるの公式ーまだ見ぬ顧客をファンに変える“売れる仕組みの創り方”」を開催する。講師の理央周氏はアマゾン、フィリップモリスなど外資系を中心に25年、10社でのマーケティング・マネージャーの経験があり日本各地で多数の講演実績がある。今回はロサンゼルスで頑張る日本企業に「売れる仕組み」作りのヒントを講演する。

■日時：9月11日(金) 12～1:30pm (開場11:30am)、質疑応答1:30～2pm  
■会場：TOYOTA USA Automobile Museum (19600 Van Ness Avenue, TM01, Torrance, CA 90501)  
■参加費：45ドル(昼食付き)  
■申し込み & 問い合わせ：MIW Marketing & Consulting Group Inc. (310-371-8408, miwgroup123@gmail.com)



NEWS

新体操、篠原エレナ選手  
アメリカ代表メンバーに！

新体操の篠原エレナ選手(15歳、ジョージア州アトランタ在住)が、6月末にノースカロライナで開催された全米新体操選手権で7位入賞し、新体操アメリカ代表ナショナルチーム(ジュニア、全8人)のメンバーになった。これに伴って、母親の篠原奈美枝コーチ(元体操選手)もナショナルコーチに就任した。エレナ選手は埼玉県生まれ。スポーツ科学研究者の父・稔氏に伴って、生後すぐに渡米。昨年、アメリカ国籍を取得したため、代表選出が可能になった。親子3人だけのチーム「リズムックプレインズ」で練習を重ね、不便な環境だったが、全力を出した成果だという。



■シノハラ体育アカデミーUSA (shinoharaacademy.org)  
■ブログ: elenablog.shinoharaacademy.org  
\*フロントラインでは、近く、篠原エレナさんのインタビュー記事を掲載予定です。お楽しみに！



NEWS

パームスプリングスは夏がお得  
人気の「Saguaro」で会議はいかが？

南カリフォルニアのリゾート地パームスプリングスは、夏は気温が上がり、ホテルの宿泊料金などが下がるため、「穴場」となる。人気のリゾートホテル「The Saguaro」では、ビジネスのミーティングやイベント、パッケージならぬ「workation」のためのお得なパッケージを用意している。会議室利用、リゾートフィーや駐車場、Wi-Fiはもちろん、カクテルラウンジや、グルメクッキング、VIPゴルフ体験など。



■詳細: www.thesaguaro.com

Courtesy of Saguaro Palm Springs

NEWS

日本文化、グラセン、原爆追悼…  
NY日系コミュニティ各種イベント

●日本文化体験教室

8月1日(土) & 2日(日) 1pm, 4日(火) 6pm、マンハッタン「グローバルラボ」で。筆で巻物に文字やイラストを描く「筆文字絵巻」、チョコレート、羊毛手芸の体験教室。材料は用意。講師は矢野徳子(やすこ)。30ドル。各日7人限定。要申し込み。okko\_graphic作品展も開催。  
okko30@gmail.com  
http://glabony.com/craft/



●岡安秀士個展

8月1日(土)～9月15日(火) 6am～8pm、グランドセントラルターミナルの「Café Grumpy」で。ニューヨークに活動の拠点を移したアーティスト。「STAR LINE」と題して、駅構内を行き交う人々やストリートミュージシャンを描いた。  
401-787-3548

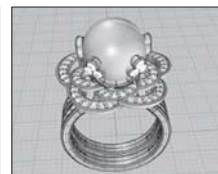


●「広島・長崎原爆投下70周年」

8月5日(水) 12pm、マンハッタン日本総領事館前で。ニューヨークを拠点に活動する反戦平和団体などが集まり、原爆の犠牲者を追悼。日本の憲法9条の大切さも訴える。本誌で特集したこともある「反戦おぼし」たちも参加予定。ほかに「The NYC Chapter of Veterans for Peace」「Pax Christi Metro NY」など。

●3Dプリンティング体験講座

8月6日(木) 7pm、マンハッタン「グローバルラボ」で。講師はジュエリーデザイナーの松岡晃代。30ドル。先着30人。  
contact@glabony.com  
http://glabony.com/3d3



耳よりの  
ジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳よりの」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。

# 耳よりホク

## イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし [mimiyori@usfl.com](mailto:mimiyori@usfl.com) までお送り下さい。

NEWS

### 「青結寿司」ロサンゼルス 西海岸初進出、The Groveに

ロサンゼルス市のショッピングモール「The Grove」に7月、「Blue Ribbon Sushi Bar & Grill」（青結寿司）がオープンした。ブルース&エリック・プロムバーク兄弟が、ニューヨーク、ラスベガス、ロンドンに展開するレストラン「Blue Ribbon」の系列で、西海岸には初進出となる。全180席。マスター寿司シェフ、Toshi Uekiによる「おまかせ」が人気。ロブスター、シソ、ブラックキャビアの「Blue Ribbon Maki」も有名だ。寿司と刺身は、太平洋と大西洋の2セクションに分かれ、日本から毎日ハマチやホタテを輸入する。ニューヨークやラスベガスで人気のメニュー、ワサビとハチミツを使ったフライドチキンや、リブステーキ、オックステールのフライドライスなども食べられる。今はディナーのみだが、今後ランチもオープンする予定。



Photo Credit: Elizabeth Daniels



Photo Credit: Steve Hill



Photo Credit: Elizabeth Daniels

■ Blue Ribbon Sushi Bar & Grill at The Grove (189 The Grove Drive, Los Angeles, CA 90036)  
 ■ 営業時間：日～木 5～11pm、金土 5pm～1am  
 ■ 詳細：www.blueribbonrestaurants.com www.TheGroveLA.com

NEWS

### ロサンゼルス庶民の台所 「The Original Farmers Market」

1934年から続く、ロサンゼルス市の庶民の台所「The Original Farmers Market」。青果市場から出発して、家族経営のレストランやペイストリーショップ、エスニックフードの屋台などが並ぶ。ほかでは食べられないロサンゼルスならではの味が集まる。パイ、タフィー、ピーナツバターなど、老舗のアメリカンフードも健在。インドア&アウトドアの設定も人気で、日本からの観光客もツアーでよく立ち寄り場所だ。今夏は、果物屋が経営するフレッシュジュースの店や、タパス料理の店などが新しくオープンする。7月14日には毎年恒例の食べ歩きイベント「Taste」が開催された（写真）。8月28日までの毎週金曜7～9pmは、ウェスト・パティオで、ライブミュージックがある。



■ The Original Farmers Market (6333 West Third Street, Los Angeles, CA)  
 ■ 詳細：www.farmersmarketla.com

NEWS

### 「セレブリティ・クルーズ」最大で1035ドル割引も！



Credit: Celebrity Cruises

日本人にも人気の大手クルーズ会社「Celebrity Cruises」が、「Go Big, Go Better, Go Best!!」キャンペーンを実施中。新しいオールインクルーシブの料金を設定した。1人につき最大1035ドルの割引になる。2015年10月から2017年4月までの間に出発する470以上のクルーズの中から、対象航路を予約し、オーシャン・ビュー・ステートルームに泊まると、追加で特典が選べる。新料金設定では、7泊のアラスカ・クルーズが1109ドルから、ミシュランの星評価を受けたシェフが監修するメニューが味わえるクルーズや、スパ中心のパッケージプログラム、寄港地での充実した観光ツアーなどもある。また、8月1日（土）には、ロサンゼルス近郊でピクニックのイベントを開催。1000ドルのクルーズ券やピクニックバスケットが当たる。開催場所は、ツイッターおよびブログ上のヒントから推測して！

■ クルーズ予約：888-283-6879、www.celebritycruises.com/social  
 ■ ピクニックイベントの詳細：ツイッター@CelebritySoCal  
 ■ ブログ：www.CelebrityCruisesSoCalBlog.com

NEWS

### ベトナム系の新レストラン 「The District by Hannah An」

現代ベトナム料理の店「The District by Hannah An」が最近、ロサンゼルスにオープンした。Anは、ビバリーヒルズの超人気レストラン「The Crustacean Beverly Hills」ファミリーの一員で、初めて独立して店をもつ。母国ベトナムの伝統の味を守りつつ、南カリフォルニアの食材を使ってコンテンポラリーに創作した料理の数々が早くも話題になっている。人気メニューは「Turmeric-Crusted Chilean Sea Bass」「District Wok Lobster」など。アジアのビール、日本酒、ワインも揃う。オープンを記念して、7月29日（水）と8月26日（水）、グラミー賞候補にもなった新進ミュージシャンによるコンサートとカクテルのシリーズ「Hidden Beach Summer Music」も開催する。ディナーを予約するとコンサートの入場も確保される。



■ The District by Hannah An (8722 West Third Street, Los Angeles, CA 90048)  
 ■ 営業時間：ランチ月～金11:30am～3pm、ディナー日～木5～10pm、土日5～11pm、ランチ日11am～3pm。  
 ■ 問い合わせ：310-278-2345  
 ■ 詳細：thedistrictbyha.com



NEWS

### セリーナが！ 錦織が！ テニス全米オープン、8月31日開幕

テニスの全米オープン（US Open）が、8月31日から9月13日まで、ニューヨークで開かれる。全英（ウィンブルドン）で優勝したばかりで、全米も制覇すれば「年間グランドスラム」を達成する、女子のセリーナ・ウィリアムズに注目が集まる。日本の錦織圭も、昨年この大会で準優勝しているだけに、期待がかかる。



■ チケットなど詳細：www.usopen.org

NEWS

### 次のブームは「高級天ぷら」だ！ ニューヨーク「Matsui」オープン

ニューヨーク・マンハッタンに7月、高級天ぷら専門店「Tempura Matsui」（天婦羅まつ井）がオープンした。外食大手の大戸屋ホールディングスの経営。ホテル・ニューオータニ（東京）の日本料理店「なだ万」から、松井雅夫シェフを招いた。カウンターで目の前で揚げてくれる本格的な天ぷらだ。素材は、東京・築地などから新鮮な季節のネタを仕入れる。ディナー（月～土6～11pm）は、おまかせの10品で、1人200ドル。ランチ（月～金12～2:30pm、5品45ドル、7品80ドルの2種類）も後日始めるといふ。予約のみ。



Photos: Courtesy of Tempura Matsui



■ Tempura Matsui (222 East 39th Street, between 2nd and 3rd Avenues, NYC)  
 ■ 問い合わせ：212-986-8885  
 ■ 詳細：tempuramatsui.com

NEWS

## ドジャースのオマリー元会長 叙勲伝達式、野茂&ラソーダも祝福

大リーグ (MLB) のロサンゼルス・ドジャースの元オーナー、ピーター・オマリー氏が、今春の叙勲で「旭日中綬章」を受章した。7月8日、球団本拠地のドジャーススタジアムで、叙勲の伝達式があった。フィラデルフィア・フィリーズとの試合に先立って行なわれた式典で、堀之内秀久ロサンゼルス総領事から授与された。



日本との縁が深く、初来日は1956年。それ以来、訪日回数は約85回にのぼる。プロ・アマを問わずに日本の野球文化育成に尽力し、日本のチームをドジャースのキャンプ地にも招いた。野球を通じて日米の文化交流に貢献したことが認められての受章だ。1995年に野茂英雄投手との契約をまとめてドジャースに迎え入れ、その後、日本人選手が大リーグの扉を大きく開けたことも記憶に残る。

親交の深さと幅広さを裏付けるように、長嶋茂雄、王貞治の両氏が寄せた祝辞のビデオ映像が、球場の巨大スクリーンに流れた。式典

には、野茂氏も駆けつけてオマリー氏に花束を渡し、トミー・ラソーダ元監督も交えて、思い出話に花を咲かせた。

式典後の記者会見で、野茂氏は、日本に野球の文化が根付き、多くの日本人が大リーグで活躍するようになったのは、オマリー氏のおかげだ、と感謝した。

今年は日米の終戦から70年の節目の年にもあたる。オマリー氏は、ドジャースだけでなくほかの球団も含めて、戦後の日米間の野球の交流はとても重要だったと振り返り、これからも「両国の人々が、顔を見て、対話し、会話していくことが大切だ」と話した。(文&写真/佐藤美玲)



受章を喜ぶオマリー氏



左から、オマリー、野茂、ラソーダの3氏

NEWS

## 「ハワイの中の沖縄」展 全米日系人博物館で

ロサンゼルス・リトル東京にある全米日系人博物館で「Sugar/Islands: Finding Okinawa in Hawaii」-The Art of Laura Kina and Emily Hanako Momohara」が開かれている。19世紀後半から20世紀初頭にかけて、沖縄からハワイに渡り、シュガー・プランテーションとバナナ畑農園で働いた移民、特に女性たちが題材になっている。2人のアーティストはともに日系4世。現実とフィクション、おぼけの世界、口承記録などを紡ぎ合わせ、記憶とアイデンティティーについて問いかける。9月6日まで。



Laura Kina. Issei. 2011. Oil on Canvas

- Japanese American National Museum (JANM) : 100 N. Central Avenue, Los Angeles, CA
- 開館時間：火水金土日11am~5pm、木曜12~8pm
- 入場料：一般9ドル、シニア&17歳以下5ドル、5歳以下無料。毎月第3木曜無料
- 詳細：213-625-0414, janm.org



Laura Kina. Okinawa—All American Food. 2013. Oil on Canvas

NEWS

## 小澤征爾に名誉賞、日本人初が 首都DCのケネディ・センター

ワシントンの文化施設ケネディ・センターは7月15日、優れた芸術家らの功績をたたえるケネディ・センター名誉賞を今年は指揮者の小澤征爾さんに6組に贈ると発表した。1978年に始まった同賞はこれが38回目。歴代の授賞対象はいずれも世界的な名声を得た芸術家ばかり。同センターの広報担当者は「小澤さんは初の日本人とみられる」と話している。12月にオバマ大統領夫妻も出席して授賞式を開く。同センターは小澤さんについて「指揮者としての芸術的指導力は、世界のオーケストラに新たな境地をもたらした」と絶賛。ボストン交響楽団の音楽監督などを長く務め、若手音楽家の育成にも力を注いだ業績を評価した。ウィーンなどでの活躍にも触れ「欧州ではとてつもなく人気がある」と評した。今年は小澤さんのほかに、ロックバンドのイーグルス、映画監督ジョージ・ルーカスさん、歌手のキャロル・キングさんらが選ばれた。(共同)

CAMPAIGN

## ガレージK2「大切な愛車を日本でも」 愛車持ち帰りキャンペーン、8月末まで

アメリカから日本へ帰国する際にマイカーへの愛着がわき、「車をどうしよう?売って帰ろうか?持って帰ろうか?」と迷っている人に朗報。ガレージK2が、夏のキャンペーンを実施中。輸入車の新規登録が30年間で5900台という実績がある同社。日本のナンバープレートを取得し、アメリカの自宅から日本の自宅まで無事に届けるシステムだ。7月15日から8月30日までの期間中に申し込むと、ETC本体が贈呈される。最近はオートバイの持ち帰りも増えているという。バイカーの申し込みも歓迎。

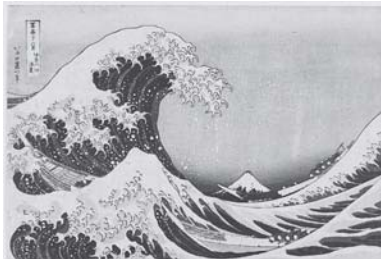


- 問い合わせ：websales@garagek2.com、310-544-0750
- 詳細：www.garagek2.com

NEWS

## 「葛飾北斎」の世界 ボストン美術館、8月9日まで

ボストン美術館で8月9日まで、葛飾北斎 (1760-1849) の特別展が開かれている。同館の有名な北斎コレクションの中から、230点以上を展示。「神奈川沖浪裏」(Under the Wave Off Kanagawa - The Great Wave) など、有名な版画も。「富嶽三十六景」をすべて並べて展示しているのも珍しい。



Under the Wave off Kanagawa (Kanagawa-oki nami-ura), also known as the Great Wave, from the series Thirty-six Views of Mount Fuji (Fugaku sanjurokkei). Katsushika Hokusai (Japanese, 1760-1849) about 1830-31 (Tenpo 1-2). Woodblock print (nishiki-e); ink and color on paper. William Sturgis Bigelow Collection. Photograph © Museum of Fine Arts, Boston.

- The Museum of Fine Arts, Boston (MFA)
- 開館時間：土~火10am~4:45pm、水~金10am~9:45pm
- 入場料：一般25ドル、シニア&学生23ドル、17歳以下10ドル (ただし平日 3pm以降は無料)。水曜4pm以降任意寄付。
- 詳細：mfa.org、617-267-9300

NEWS

## 「タネモリ・タカシの日」に 在米被爆男性たたえ、パークリー市議会

カリフォルニア州パークリー市議会は7月14日、広島で被爆した後、全米で平和を訴える活動を続ける胤森貴士さん(77)⇒パークリー市在住の功績をたたえ、今年のこの日を「タネモリ・タカシの日」とすることを決めた。トム・ベーツ市長は胤森さんの経歴を紹介し「彼はたゆみない平和の擁護者だ。2015年7月14日をタネモリの日と宣言する」と述べた。議場に浴衣姿で登場し、拍手を浴びた胤森さんは「認められてうれしいが、同時に悲しくもある。一日も早く私たち被爆者が体験談を語らなくていい平和な日が来てほしい」と話した。原爆で家族6人を失った胤森さんは報復を誓い18歳で渡米したが「許すことから平和は生まれる」と気がつき、平和運動を続けている。胤森さんが設立した民間非営利団体のエリザベス・ワインバーグさんは議会で「日本には『七転び八起き』という言葉があるが、胤森さんはそれを体現している。芸術活動や講演を通して、自分だけでなく人々を癒やしてきた」と語った。原爆投下から70年の節目を迎える8月前最後の議会だったため、この日が選ばれた。(共同)



カリフォルニア州パークリーの市議会に出席した胤森貴士さん(左)とエリザベス・ワインバーグさん

# 耳よりジヨ〜ホ〜

イベントやプレゼントのお知らせ



◆  
本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。  
◆

耳より本より

PRESENT

開創1200年、書き下ろし「そうだ、高野山がある。」

本誌で「シニアモーターダイアリー 裏ななつ星紀行」を好評連載中の、小説家・片山恭一と写真家・小平尚典。2人の新著「そうだ、高野山がある。」(バジリコ出版)を、読者3名にプレゼント。開創1200年を迎えた高野山。不世出の思想家・弘法大師空海と山の深い神秘に導かれた思索する小説家の書き下ろし紀行。

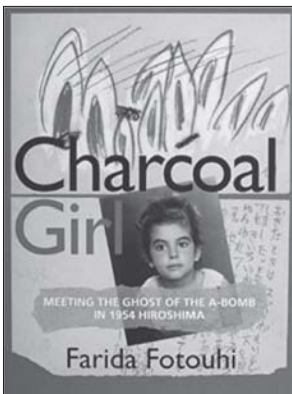


- 「そうだ、高野山がある。」バジリコ出版、212ページ、定価1728円。ISBN: 978-4862382160
■応募方法: ①名前、②住所、③フロントラインへの感想と今後取り上げてほしいテーマ、を明記して、件名を「高野山応募」とし、present@usfl.comへ、Eメールで。応募締切は8月24日(月)。

NEWS

米外交官の娘が見た広島原爆描いた紙芝居、本に

原爆投下から約10年後の広島で、米外交官の娘として少女時代を過ごしたロサンゼルス在住の会社社長ファリダ・フツイさんが昨年、7歳のころ日本語で作った紙芝居を本として出版した。子どもの感受性でとらえた原爆の恐ろしさが描かれており、原爆投下70年を前にフツイさんは「日本の方にも読んでほしい」と話している。



米商務省に務めるフツイさんの父、ファズルさん(故人)は広島アメリカ文化センターの初代館長として1952~57年、広島に駐在。かれがから原爆犠牲者の遺骨や溶けた弁当箱がまだ見つかるような時代だった。広島の人たちは米国人のフツイさんらに原爆について話したがるなかったが、実の家族のように接してくれた隣人にせがんで被爆体験を聞き、祖国が行った原爆投下にショックを受けた。罪悪感にさいなまれ、暗闇の中で「おまえだ、おまえだ」と糾弾される悪夢をよく見た。地元の子どもと一緒に通った小学校で休み時間に自作の紙芝居を友達に読み聞かせていた。昨年、昔の写真を探していたところ約60年ぶりに偶然自宅で見つかった。

英語の本になった紙芝居は「チャコール・ガール」(原題は「すみのかんちゃん」)。カシの木だった少女「かんちゃん」は母親と共に切られて炭として売られ、最後に火鉢にくべられるというストーリー。少女の「おかあちゃん、わたしをすれそう」という悲鳴な叫びが物語は終わる。読んだ人に「原爆を比喩的に描いたんですね」と指摘された紙芝居。フツイさんは「7歳の少女が描くには悲し過ぎる話」と言う。「これを描くことで自分自身の悲しみを昇華し、罪を償おうとしたのだと思う」

日本の和解を目指していた父の任務の一つは、アイゼンハワー政権が推進した「原子力平和利用博覧会」の広島開催だった。激しい反対も起きたが、56年、広島平和記念資料館が開かれた。世界では冷戦下で軍拡競争が過熱していた。太平洋のピキニ環礁で米軍が54年に行った水爆実験で「第五福竜丸」の乗組員が被ばく。父は報道陣の前で謝罪に追われた。水爆実験への非難を含め、同年製作された映画「ゴジラ」をフツイさんは広島の劇場で見た。ゴジラが国会議事堂を破壊するシーンで市民が喝采したことが忘れられない。「広島の人々、原爆をもたらしたのは議事堂にいる政治家と考えていた。米政府と同様か、それ以上に日本政府も責めていた」と振り返る。

本には紙芝居だけでなく、日本での体験をつづった文章が収められている。「平和や(日米の)和解を広めることにつながってほしい」とフツイさん。日本語を併記したものを近く刊行する予定という。(共同)

■詳細: www.charcoalgirl.com

NEWS

ハートマウンテン強制収容所 8月巡礼、バラック保存募金も

第2次世界大戦中、人種差別により日系アメリカ人が送られた収容所の一つ、ハートマウンテン強制収容所(ワイオミング州)の跡地で、今年も「巡礼」が行なわれる。8月21日(金)と22日(土)で、元収容者らが集まり、レセプションや展示、パフォーマンスなどを行なう。また、同収容所に建てられたオリジナルのバラック小屋が、この夏、収容所跡に保存展示されることになった。



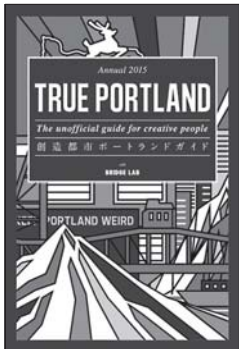
アイオワ州立大学の施設としてワイオミング州シェルに移設され、使われていたが、取り壊されることが決定。ハートマウンテン・ワイオミング基金の尽力で、保存展示が実現した。この夏、収容所跡地に保存展示されることになった。8月初めの移設をめざし、寄付を募集中。

- 問い合わせ: 307-754-8000
■詳細: www.HeartMountain.org

PRESENT

「創造都市ポートランド」日本語ガイドをプレゼント

本誌好評連載中、小野アムスデン道子のコラム「愛すべき変わり者 ポートランドばかりがなぜモテる?」で注目の、オレゴン州ポートランド。この街の魅力を徹底追及した、日本語のガイドブック「TRUE PORTLAND 創造都市ポートランドガイド」の2015年版を、読者2名にプレゼント。スポーツの首都、クラフトの聖地、フードの楽園という側面から詳しく紹介する。現地カメラマンによる撮りおろし写真も魅力。



- 発行元BRIDGE LAB、306ページ、定価1667円。ISBN: 978-4990739652
■応募方法: ①名前、②住所、③フロントラインへの感想と今後取り上げてほしいテーマ、を明記して、件名を「ポートランド応募」とし、present@usfl.comへ、Eメールで。応募締切は9月21日(月)。

NEWS

「寄せ書き日の丸」展示 オレゴン日系レガシーセンター

オレゴン州ポートランドのオレゴン日系レガシーセンターで、7月25日から「Yosegaki Hinomaru: Souvenir, Heirloom or Art?」が始まった。第2次世界大戦では、日本兵は、日の丸の旗に家族や友人が寄せ書きをしたものを所持して戦線に赴くのが常だった。これらを「戦地のおみやげ」としてアメリカ兵が持ち帰ることが習慣になり、寄せ書き日の丸はアメリカ各地の家庭、クローゼットや屋根裏の奥に、今も数多く眠っているとされている。これらを掘り出して、所持者の身元を突き止め、遺族に返したいと思っているアメリカ人も多い。所持していた兵隊の中には、今も「戦地で行方不明」とされたままの人たちがいる。展示を企画したキュレーターは、地元の歴史家Rex ZlakさんとKeikoさんの夫妻。Keikoさんは日本生まれで、祖父がビルマ戦線で行方不明になったままだったが、60年経ってからカナダ人の元兵士の手によって、寄せ書き日の丸が戻ってきたという経験の持ち主だ。夫妻は「Obon 2015」を立ち上げ、アメリカの退役軍人やその家族から、寄せ書き日の丸を募り、所持者を調べて返却するという活動を始めた。2009年以降、100枚近い日の丸を調べ、30枚を日本の遺族に戻したという。日の丸の返還は、日米両国の和解と友情のシンボルになった。展示は、こうした活動と意義に焦点を当てて。9月27日まで。



Courtesy of Obon 2015

- 会場: The Oregon Nikkei Legacy Center (121 NW 2nd Avenue, Portland, Oregon)
■開館時間: 火~土11am~3pm、日12~3pm
■入場料: 一般5ドル
■問い合わせ: 503-224-1458
■詳細: www.oregonnikkei.org

NEWS

日本の母と47年ぶり再会 国際養子、ハワイ州議員

ハワイ州議会上院議員のグレン・ワカイさんが昨年、生き別れになっていた日本の生みの母と47年ぶりに再会した。生後すぐに乳児院に預けられ、1歳半でハワイの日系人夫妻の養子に。亡き養父母から愛されて幸せだったが、孤児だったと知り悲しい思いもした。ワカイさんは体験を基に児童養護の在り方を訴えていきたいという。

ワカイさんは5~6歳の時、自分が養子だと聞かされた。「空虚な思いを抱き、とても悲しかった」が、愛情を注いでくれた養父母を尊敬し感謝していたため、生んでくれた母に会いたいとは思えないようにした。ただ、病院で両親の既往歴などを聞かれると答えられず、つらかった。2013年に養母が他界。遺品の「島袋満」と書かれたパスポートと東京都中野区の記載がある母子手帳を養父から渡された。翌年に養父も亡くなり、自身の生い立ちを知りたいと考えられるようになった。日本人の妻美希さんの尽力で、国際養子縁組を仲介した機関が判明。沖縄に住む生みの母ポーン洋子さんと連絡が取れ、昨年10月にハワイで再会を果たした。ポーンさんは、ワカイさんに「施設に入れて申し訳なかった」と泣いてわびた。美容専門学校で学ぶために上京し、16歳で出産。育てたかったが、家族の猛反対を受けたという。ワカイさんは「当時の決心を恨むつもりはない」と答えた。ポーンさんは現在、元米軍人の夫との間に息子がいる。今年11月に沖縄を訪問する予定のワカイさんは「弟に会うのが楽しみ」という。今後は「施設にいる子どもが自分のように幸せになってほしい」と日米で制度が異なる養子縁組の問題などに取り組むつもりだ。(共同)

MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は 件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。





# 名波はるかのおうちごはん

おいしい簡単

タレント・グラビアアイドル女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

**子** 供たちは夏休み! お母さんはいつも以上に大忙しです。そこで、さっと簡単に作れて、夏バテ解消にもなりそうなメニューをご紹介します。

夏バテを起こす原因は、ビタミンB1不足と言われています。豚肉のビタミンB1の含有量は牛肉の10倍以上、さらには、鉄、カリウム、リンなども含まれているので、夏バテ防止に効果が高い食品です。ですので、夏には

意識して豚肉をメニューに取り入れたいところ。今回の炒め物は、レタスを使うので、食感を残すためにも豚肉に火が入ったらサッと混ぜ合わせる程度でOK! 短時間で仕上がります。

副菜の冷奴は、火も使わず、ボリュームも満点。冷や奴は通常、絹ごしのほうが多いと思いますが、今回のたれには木綿が合います。

## 今日の主菜 豚肉とレタスの簡単中華炒め



### 【材料】(4人分)

- 豚こま肉.....10oz
- レタス.....1/2個
- 卵.....2個
- 塩こしょう.....少々
- サラダ油.....小さじ2
- 酒.....大さじ2
- 中華だし.....小さじ2
- しょうゆ.....小さじ2
- ごま油.....小さじ1

### 【作り方】

- ①卵をボウルに割り、塩こしょうを入れてかき混ぜる。フライパンにサラダ油小さじ1を引き、強火で炒め、ざっくりとかき混ぜて炒り卵を作る。一旦、皿に移して冷ます。
- ②豚肉を一口大に切り、ボウルに入れ、酒をもみ込む。レタスは適当な大きさにちぎり、水気を切っておく。
- ③フライパンにサラダ油小さじ1を入れ、強火で豚肉を炒める。豚肉全体に焼き色がついたら、レタスと中華だし、塩こしょう少々を入れてサッと炒める。
- ④卵をフライパンに戻し入れ、フライパンのふちから、しょうゆ、ゴマ油を入れ、全体を混ぜ合わせる。

## 今日の副菜 簡単おかず冷や奴

### 【材料】(4人分)

- 木綿豆腐.....1丁 (約14oz)
  - カニかまぼこ.....4本
  - カイワレ.....1パック
- <たれ材料>
- しょうゆ.....大さじ3
  - みりん.....大さじ2
  - 酢.....大さじ1
  - ごま油.....大さじ1
  - ショウガ(すりおろし)..1片

### 【作り方】

- ①豆腐に重石をして、軽く水切りします。カイワレは根元を切り落とし、5mmの長さに切る。カニかまぼこも4~5mmの長さに切り、ほぐす。
- ②たれ材料を混ぜ合わせる。豆腐を4分の1に切り、器に入れ、カイワレ、カニかまぼこを乗せ、たれをかける。



今回は8月20日号に掲載予定

私立日本人学校 non-profit organization since 1979

# ニューヨーク育英学園

園児・児童 募集中

「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」  
それが、私たちニューヨーク育英学園の考えです。

<p><b>全日制部門 (ニュージャージーキャンパス)</b></p> <p>幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児) 小学部: 1年生~6年生</p> <p><b>サタデースクール</b> (NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)</p> <p>幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児) 小学部: 1年生~6年生/中学部: 1年生~3年生 高等部: 1&amp;2年生 (NJ校、ポートワシントン校のみ)</p> <p><b>フレンズ・アカデミー (マンハッタンキャンパス)</b></p> <p>「たんぼ幼稚園」新規開設</p> <p>親子教室・日本語基礎・国語教室 日本語ウィークエンドスクール</p> <p><b>りんごラーニングセンター</b></p> <p>ブレイクグループ: 親子クラス 1才児~ きりんのへや ともだち園: 2才児~年長児 語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、日本語クラス ホームスクールシステム</p>	<p><b>アフタースクール</b></p> <p>幼児教室: 3才児~5才児 小学部: 1~6年生の教室 語学部門: ESL、英文法</p> <p><b>サンデースクール (NJ校)</b></p> <p>幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児) 小学部: 1年生~6年生</p> <p><b>サマーキャンプ</b></p> <p>サマー宿泊キャンプ、野球教室 サマーデイキャンプ前期・後期</p> <p><b>スキーキャンプ</b></p> <p>スキー宿泊キャンプ、スキー教室</p> <p>日ようびは日本語であそぼう</p> <p><b>検定試験 (認定試験会場)</b></p> <p>英語検定、日本語検定、漢字検定 算数検定、書写検定</p>
--	---

◆ Japanese Children's Society, Inc. (インクワッドクリス, NJ校) 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680  
◆ Friends Academy (マンハッタン校) 310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-9122  
◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー, NJ校) 2460 Lemona Ave., Suite 103-105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: [JapaneseSchool.org](http://JapaneseSchool.org)

百川

Momokawa  
157 East 28th Street  
(bet. 3rd & Lex.)  
New York, NY  
212-684-7830  
[www.momokawanyc.com](http://www.momokawanyc.com)  
営業時間 12pm-11:30pm (7days)

百百川コース \$60

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

# DVD通販

1枚 \$2より

日本のテレビ番組: 話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー  
最新の邦画: 名作・キッズ向けDVD  
NYC No.1の品揃え・送料・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
21W. 45th St. 2FL. New York, NY 10036  
Tel: (800)343-9869 Fax: (212)686-9158  
E-mail: support@hqvideo.net

[www.HQvideo.net](http://www.HQvideo.net)

●カリフォルニア2店...お店へも是非お立ち寄りください。  
HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714) 556-1601  
HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310) 398-2000



街のあちこちにある駐輪ラック

**World Naked Bike Ride**  
ウェブ: pdxwnbr.org

**Hopworks BikeBar**  
住所: 3947 N Williams Ave, Portland, OR  
電話: 503-287-6258  
ウェブ: hopworksbeer.com

**Velo Cult Bike Shop**  
住所: 1969 NE 42nd Ave, Portland, OR  
電話: 503-922-2012  
ウェブ: velocult.com

**Lucky Labrador Brewing Pub**  
住所: 915 SE Hawthorne Blvd, Portland, OR  
電話: 503-236-3555  
ウェブ: luckylab.com

車に頼らない社会を示す異色のイベントとは

エコロジー・フレンドリーな街、ポートランドの移動手段は、車社会のアメリカにあつてユニーク。空港からは、シャトルバスだけでなくライトレール(軽量軌道交通)が15分おきに市内に出ているし、市内では、MAXと呼ばれるライトレールやバス、ストリート・カーが広範囲に走っている。これらの運賃は、共通で2時間30分まで2.5ドル。時間内であれば乗り換えも可能だ。

そして、さらに目立つのが自転車。走っている人の多さ。前回も触れたが、人口当たりの自転車数は全米一。自転車用車線がきちんと確保されているし、駐輪ラックもあちこちにあり、バスや電車にだって自転車を持ち込める。市内を東西に分ける大きなウィラメット川も自転車で渡っているから、かなりの距離を走ることができる。

自転車好きが参加するイベントも数多い。毎年6月には、「ペダルパルサー」(Pedalpalooza)と呼ばれる3週間を越える期間に、個人が企画する自転車イベントが200以上(今年は286)も開催される。そして、ただ市内を走る「

で終わらないのがポートランド。自動車に頼らない社会を意思表示すべく行われるのが「ワールド・ネイキッド・バイク・ライド」で、文字通りなんと裸で自転車に乗って街を走るといふもの。これは世界20カ国以上、アメリカでも75都市以上で開催されるイベントではあるが、ポートランドは最大規模で、昨年は8000人を超える人がちよつとあられもない姿で街を堂々と走り抜けた。中には水着やパンツ着用という人もいるが、素っ裸の人も多数、なので撮影は禁止。イベントの存在感もすぐく参加者によるとその連帯感や解放感が心地よいのだそう。

**真冬の自転車乗りを応援するバブも**

ビールの街でもあるポートランドだから、ビールと自転車も自然とフレンドリー。店内を自転車パーツが飾るオーガニック・ブルワリー「ホップワークス・バイクパリー」(Hopworks BikeBar)や自転車屋の中にもバブがある「ペロカルト・バイク・ショップ」(Velo Cult Bike Shop)なんなのもあるし、バイクイベントをサポートするブルワリー・バブもある。ドッグ・フレンドリーなバブでもある「ラッキークー・ラブラドル・ブリュー・バブ」は「Worst Day of the Year Ride」という真冬のたいがい一番寒くなるような日(2月始めあたり)に、系列バブも入ったルートで自転車に乗って回っている。つまり「真冬だってビールを楽しむように、ちゃんとウィンター・ギアを整えれば、自転車でも走っても平気」という趣旨なのだ。走行中は、クッキーやコーヒードの提供だが、走り終わればおいしいビールが待っているのは言うまでもない。

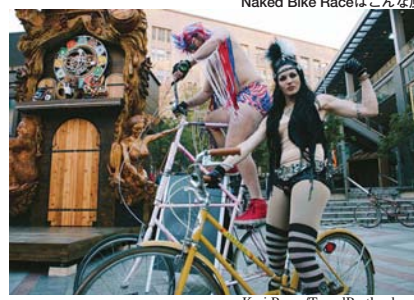
レンタサイクルも充実しているポートランド。ぜひ「来て、乗って、走って」自分で街を回る楽しさを感じてほしい。



**小野アムステン道子**  
(Michiko Ono Amsden)  
世界有数のトラベルガイドブック「ロンリープラネット日本語版」の編集を経て、フリーランスへ。東京とポートランドを往来しつつ、世界あちこちにも飛び、旅の楽しみ方を中心に食・文化・アートなどについて執筆、編集、翻訳多数。日本旅行作家協会会員。Twitter: ono\_travel

次回は8月5日号に掲載予定

**「車より自転車が好きだから」**



Naked Bike Raceはこんな風

Kari Rowe/TravelPortland.com

**Sanders Perryのシャンプーはお肌の敏感な赤ちゃんにも使えます!!**



Sanders Perryは天然植物成分のみを使用し、日本で手作りされている安心・安全な化粧品です。クレンジングからクリーム、サンスクリーンまで高い評価をいただいております。Plants Oil Shampoo, Honey & Herbs shampoo はアレルギーの方やアトピーの赤ちゃんのボディーソープとしてもご使用いただけます。

**●Sanders Perryのシャンプーこだわりのポイント●**

- 厳選された植物油・植物エキス・精油をブレンド
- 合成界面活性剤、シリコン、アルコール(お肌に悪影響を及ぼす可能性のある成分)不使用
- 乳化剤は海草の一種「まぐさ」から作られたカンテン
- 防腐剤は緑茶から抽出したカテキンを使用
- 自然のいい香りでアロマテラピー効果

この機会にぜひお試しください。

**8/6 ~ 8/20の2週間、1本\$31のところ**

**\$26でご提供!!**

クーポンコード: Sh7572sp

ご注文時に上記のクーポンコードを入力してください。

シャンプー/リンスの3本セットを2つ以上ご購入の方には、**天然竹繊維100%のタオル2枚セットをプレゼント!**

**新** アメリカン・ブランド  
日本へ続々進出

文 & 写真 / 佐藤美玲  
(Text and photos by Mirei Sato)

**帝美人**

キレイ磨きは  
女子の嗜み  
そして楽しみ  
美の高みに向かって  
前進しつづける  
女子たちに贈る  
美しくなるための  
お役立ち情報。

From New York...

**LUKE'S LOBSTER**

東京・表参道、4月にオープン

ツメ肉がたっぷり、香ばしいロブスターロール



アメリカが、日本で再びブームのようだ。特に「食」の世界で、ロイヤル色の濃い新種のブランドが続々と進出している。ハンバーガー、ドーナツ、ピザなどが新しいスタイルのアメリカン・ブランドとして日本に上陸していく様を、数回にわたって紹介する。

アメリカの東海岸の名物といえ、ロブスターだ。

そのまま丸ごと蒸すかゆでるかして、バターソースをつけて食べるのが、本流だ。レストランでもホームパーティーでも、一人に1尾、どんと出てくる。こんなに豪華で、しかもこんなに安くっていいんですか?と聞いてくなくなってしまうくらいだ。

アメリカのロブスターの王様は、メイン州でとれるもの。ロサンゼルスでは秋になると、メイン州から直送!という「ロブスター祭り」が、週替わりで各地で開かれる。けれど、現地で食べるロブスターに比べると、どうしても鮮度が落ちる。ニューイングランドでは、ロブスターは「ソウルフード」だ。忙しいランチタイムや、夏のビーチでの腹ごなしには、サンドイッチの「ロブスターロール」が大活躍する。海沿いのシーフードスタンドや、フィッシュマーケット、街中のデリなど、至るところでロブスターロールが食べられる。

**BRAIN SUPPORT**

予防医学の研究から生まれた脳と体のサプリメント。将来、危険な病気にならないように30歳から気をつけましょう。

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

- L-Tryptophan** ウツ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex (B群)** 脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol** コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA** 脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流
- CoQ10** 抗酸化、心臓病、癌
- RNA** 記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola** 脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid (必須アミノ酸)** 脳活性、ウツ、筋力、脳の栄養
- Pantothenic acid** 脳神経活性、HDL(善玉)増やす、アトキス
- Bilberry** 視力、美白(Cの500倍)、抗酸化
- Acetyl-L-Carnitine** 記憶力、性ホルモン向上、糖尿病、認知症、脳血流向上、ダイエット
- Ginkgo Biloba** 記憶力、血流、精力
- Folic Acid** 心臓病、癌、免疫、老化予防
- Niacine** 脳活性、ウツ、心筋梗塞予防
- Resveratrol** 長寿遺伝子の活性化、抗酸化作用、免疫、美肌、脳活性
- Phosphatidyl choline (レシチン)** 血液浄化、脳活性、コレステロール、ボケ

ブレインサポート  
60カプセル / 1ヵ月分  
\$48

お得なセット価格  
●2皿 \$78  
●4皿 \$148  
●6皿 \$240 (+1皿プレゼント)  
\$100以上お買い上げで送料無料

●ご注文・お問い合わせ 代表: 949-760-0110 E-mail: info@hbaintl.com www.drgrace.com (日本語)

●オンラインショッピング www.hbaintl.com (英語) ●発売元 HBA International, LLC 334 East Coast Hwy, Suite 336, Corona Del Mar, CA 92626

●ブレインサポート専用ウェブサイト完成! www.brainsupport.us (日本語切り替え可) ●CA以外にお住まいの方は税金がかかります

**HON HAMACHI** SUPERIOR TASTE PREMIUM YELLOWTAIL

**本はまち** American Masters of Taste **金賞**

ホテル・レストラン・スーパーでの取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素冷薫による着色や唐辛子による着色はされておりませんの安心してお選び頂けます。

**美味しさが決め手**

- 健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生養で育成、出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる
- 一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにこだわる・身の締り、鮮度保持が良い

**お客様優先**

- 一酸化炭素着色をしません(鮮度の判断が出来ずどんな物を食べているのかわからない。色は鮮度のバロメーター)
- 美味しさ、品質を維持するために鮮魚で流通

私達は健康で美味しく・安心・安心のはまちをお届けするために真剣に取り組んでいます。

食安監発0404第2号(厚生労働省医薬食品局食品安全部監視安全課長からの通達)平成25年4月4日 変色防止の目的で、鮮魚に対し一酸化炭素を使用することは、食品衛生法第10条に違反するものであること。食品衛生法第10条に違反するとされたものについては、回収、廃棄、積み戻し等の措置を適切に講じること。

**COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701**

**コンタクトレンズの通販サイト ウェブレレンズ.com**

ワンデーアキュビューモイスト..... 2,100円~  
ワンデーアキュビュートゥルーアイ.... 2,670円~  
アキュビューディファインモイスト.... 3,220円~  
アキュビューオアシス..... 2,650円~  
プロクリアワンデー..... 2,480円~  
メダリストワンデープラス(ソフトワンデー)... 1,740円~  
デイリースアークアコンフォートプラス.. 1,520円~

遠近両用、乱視用、カラコン他品揃え多数あり!

300ポイント (300円分)をプレゼント!

ご注文時、[その他のお問い合わせ]欄に「LA110110」と入力して下さい。

ラザール、バンビシリーズ、スーパーカラ、アイコフレ、など多数あり!

カラコンソフト

**www.web-lens.com**  
お問い合わせ e-mail: support@web-lens.com

14年以上延べ人数300万人の販売実績!  
◆日本語カスタマーサービス  
◆安心の追跡番号付き配送



「本日のロブスター」。仕入れ先の漁場が明記されている



そんなアメリカ東海岸の食文化が、日本にもじわじわと伝わり始めていた。

◆ ◆ ◆

東京の原宿・神宮前の交差点をば、脇道に入り、原宿らしいおしゃれな洋服屋や雑貨屋が並ぶ中に、そこだけ海辺のような雰囲気がかもし出している店がある。

木製のテック、漁に使う網や、ブイ。メイン州の海岸の小屋をイメージしたその店の名は、「LUKE'S LOBSTER」。今年4月末にオープンした、ロブスターロールの専門店だ。

オーナーは、メイン州生まれのルーク・ホールデンさん。ロブスターのビジネスに関わっていた父親の手ほどきで、ハイスクール在学中から自前のボートを持ってロブスター会社を立ち上げたという。ニューヨークに引越して、大都会でロブスターが「気どった高級料理」として扱われていることに、大きな疑問を感じたのがレストランビジネスを始めるきっかけになった。

ニューヨークで売っているサンドイッチは、ロブスターの肉よりも

「混ぜもの」のセロリやレタスの方が多いくらい。それなのに数十ドルもする。そんな傾向を変えたかったという。

父親のジェフさんと一緒に、メインの漁師たちから直接ロブスターを買い付けるルートを確認。毎朝、とれたてを自社工場ですべてパックして、ニューヨークへ。質も味も最高のロブスターを、手頃な値段で、カジュアルなスタイルで提供したい。

2009年、マンハッタンのイーストビレッジに、テークアウトのみのロブスターロールが15ドル。ニューヨークにとっても、サンドイッチとして決して安い値段ではないが、価値をわかってもらえたのだから、人気も広がり、今ではワシントンDCやシカゴにも進出、計14店舗を構える。

アメリカと違って、日本にはロブスターを食べる習慣がない。ロールはおろか、ロブスターの味も知られていない。東京進出は、そんなところからの出発、挑戦となったが、「本物の味で勝負して、日本にもロブスター文化を根づかせたい」と、店の担当者は意気込みを語る。

「ニューヨーク発祥」というキャッチフレーズの効果もあり、オープン前から頻りにメディアに取り上げられた。いつか食べたいとあこがれていた「アメリカで食べた懐かしい味を日本でもまた」という人たちもいて、オープン当初は、昼前から

「混ぜもの」のセロリやレタスの方が多いくらい。それなのに数十ドルもする。そんな傾向を変えたかったという。

父親のジェフさんと一緒に、メインの漁師たちから直接ロブスターを買い付けるルートを確認。毎朝、とれたてを自社工場ですべてパックして、ニューヨークへ。質も味も最高のロブスターを、手頃な値段で、カジュアルなスタイルで提供したい。

2009年、マンハッタンのイーストビレッジに、テークアウトのみのロブスターロールが15ドル。ニューヨークにとっても、サンドイッチとして決して安い値段ではないが、価値をわかってもらえたのだから、人気も広がり、今ではワシントンDCやシカゴにも進出、計14店舗を構える。

アメリカと違って、日本にはロブスターを食べる習慣がない。ロールはおろか、ロブスターの味も知られていない。東京進出は、そんなところからの出発、挑戦となったが、「本物の味で勝負して、日本にもロブスター文化を根づかせたい」と、店の担当者は意気込みを語る。

「ニューヨーク発祥」というキャッチフレーズの効果もあり、オープン前から頻りにメディアに取り上げられた。いつか食べたいとあこがれていた「アメリカで食べた懐かしい味を日本でもまた」という人たちもいて、オープン当初は、昼前から

「混ぜもの」のセロリやレタスの方が多いくらい。それなのに数十ドルもする。そんな傾向を変えたかったという。

父親のジェフさんと一緒に、メインの漁師たちから直接ロブスターを買い付けるルートを確認。毎朝、とれたてを自社工場ですべてパックして、ニューヨークへ。質も味も最高のロブスターを、手頃な値段で、カジュアルなスタイルで提供したい。

2009年、マンハッタンのイーストビレッジに、テークアウトのみのロブスターロールが15ドル。ニューヨークにとっても、サンドイッチとして決して安い値段ではないが、価値をわかってもらえたのだから、人気も広がり、今ではワシントンDCやシカゴにも進出、計14店舗を構える。

アメリカと違って、日本にはロブスターを食べる習慣がない。ロールはおろか、ロブスターの味も知られていない。東京進出は、そんなところからの出発、挑戦となったが、「本物の味で勝負して、日本にもロブスター文化を根づかせたい」と、店の担当者は意気込みを語る。

「ニューヨーク発祥」というキャッチフレーズの効果もあり、オープン前から頻りにメディアに取り上げられた。いつか食べたいとあこがれていた「アメリカで食べた懐かしい味を日本でもまた」という人たちもいて、オープン当初は、昼前から

東京の店舗



Courtesy of LUKE'S LOBSTER

## OHANA HEALING INSTITUTE

アロマセラピーが学びたいけど、様々な理由により「通学」が叶わない方へ朗報です!

「米国NAHA協会認証 国際アロマセラピー資格通信講座」

ご自宅でお好きな時間でアロマセラピーを学ぶ事ができます。NAHA認定講師によるスクイブやけどレッスンのフォロー体制は万全ですので、安心して無理なく学べます。日本在住の方も、もちろん受講して頂けます。

オンクラスはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。州外の方でもパッケージングにお立ち寄りの際は、お気軽にご連絡ください。

- カリフォルニア州認定マッサーセラピストライセンスコース ●国際アロマセラピー資格取得コース ●ティーチャーズコース、フランチャイズシステム ●その他のコース：ホームページ参照

ご予約の上お気軽にご参加下さい。 Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248 http://ohanahealing-inst.org  
Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

プロフェッショナルアロマセラピーコースを始めると  
マッサーセラピー  
ファンデーションコース  
(40時間分)  
無料で学べます。  
●マッサーセラピー基礎クラス (3回)  
●スウェディッシュマッサーセラピー基礎クラス (10回) 各クラス2時間  
●リフレクソロジー基礎クラス (7回)  
※LA校限定のコースです

おしゃれ足元ファンの皆様  
楽しくて買い物が止められなくなる  
かも! 是非試してください。  
www.artisansocks.com

600種類以上の  
厳選レッグウェア

## 素肌感覚のオカモトコンドーム



薄い! 柔らか! 丈夫!

OKAMOTO CONDOMS

BEYOND SEVEN

ZERO ZERO FOUR

Okamoto USA, Inc.  
3130 West Monroe Street • Sandusky, OH 44870  
E-mail: OKAMOTUSA@OKAMOTUSA.COM  
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

TOKYO

**LUKE'S LOBSTER**

東京都渋谷区神宮前 6-7-1  
03-5778-3747  
lukeslobster.jp

Courtesy of LUKE'S LOBSTER



クラブロール

ロブスターロールはサイズが2種類。「USサイズ」は5尾分のロブスターのツメ肉がはいって、1580円。「レギュラーサイズ」は3尾分で、980円。カニのクラブロール(1380円)、エビのシュリンプロール(950円)もある。セットメニューは、プラス400円で、ソフトドリンクとポテトチップスがつく。営業は毎日11am~8pm。昼どきと夕方、週末は混むという。狙い目は、平日の2pm以降だとか。ただし、天気が良いと夕方には売り切れてしまうことも。



シュリンプロール

Courtesy of LUKE'S LOBSTER

USA

**LUKE'S LOBSTER**

lukeslobster.com

オリジナルの店舗は、ニューヨーク・マンハッタンのイーストビレッジだ。2009年秋にオープン。8席の丸椅子があるだけの、テークアウト専門店だった。今でもその雰囲気を守っている。

ニューヨーク市内には、フードトラックも含めて、10店舗ある。ニュージャージー州ホーボーケン、ワシントンDC(3カ所)、フィラデルフィアにも。シカゴに今夏オープンした。

アメリカでは、店によってじゃっかんメニューが異なるが、ロブスターロールが13~16ドル程度。シュリンプロール8ドル、セットメニュー「Taste of Maine」23ドルなど。ニューイングランド・クラムチャウダーや、メイン州の地ビール、ソーダ類もある。



Courtesy of LUKE'S LOBSTER



スライスが、アクセントだ。パンは、バターを塗って、外側をこがり焼く。  
一口かじると、違いがわかる。サラダではない、ロブスターを食べている、という満足感。マヨネーズの味がしないのも、新鮮だった。  
私が訪れた日は、雨模様だったが、開店前から「まだですか?」と人が集まっていた。中には、こちらも原宿に近年オープンしたシカゴ生まれのポップコーン屋「Gareth」ですべての買い物をした来たように、紙袋を抱えて待っている人もいた。  
飛行機に乗らなくても行かれるアメリカ。それを東京で「はしご体験」するのも楽しそうだ。

見逃した号の美人帝国はウェブでどうぞ!

2015 7/20号  
Dominique Ansel Bakery  
新アメリカン・ブランド 日本へ続々進出  
Dominique Ansel Bakery

2015 7/5号  
800 Degrees  
新アメリカン・ブランド 日本へ続々進出  
800 Degrees Neapolitan Pizzeria

2015 6/20号  
最新トレンド 「ボーン・ブロス」で コラーゲン美人に!

www.usfl.com/backnumber

2015 6/5号  
2015 メジャーリーグ 新「ホットドッグ王者」は クリーブランドに決定!

2015 5/20号  
超大型機 A380 を体験 エミレーツの極上サービスも

2015 5/5号  
夏はやっぱり、パエリアだ! 人気レストラン直伝レシピ

次号 (8/20号) 予告 「夏休み帰国したら話題になりそう? 日本へ続々進出 新アメリカン・ブランド④」を掲載予定。

お楽しみに!

Sanders Perry  
サンダース・ペリー化粧品  
イギリス生まれのナチュラルコスメ

大人気のサンスクリーンミルクローション この機会にぜひお試しください

サンスクリーン 2本セットご注文の方に サンプルセットを (\$19相当) 2っプレゼント!!

Free Gift! サンプルセットは旅行にも便利です。

- ・ティークレンジングクリーム(Almond) 10ml
- ・ティークレンジングクリーム(Lemon) 10ml
- ・コスメティックローション 8ml
- ・ハネボカードビューティークリーム 7ml
- ・サンフラワーティッシュオイル 8ml
- ・ウィットジャムビューティーマスク 15ml

ご注文、お問い合わせは  
www.sandersperry.com Toll Free 1-888-770-4222

# SENIOR MOTOR DIARIES

## シニアモーターダイアリー

文=片山恭一/写真=小平尚典

小説家・片山恭一と写真家・小平尚典が、開創1200年を迎えた高野山へ、旅に出た。

■好評ネット配信中 (bp.shogakukan.co.jp/katayama-koyasan/) ■「そうだ、高野山がある。」を4月10日に刊行 (バジリコ出版、1800円)

**高野山**の夕暮れは早い。午後四時には、多くの観光客は帰る支度を始める。日のあるうちに宿坊に入り、夜中は宿を出ない、というのは四国遍路の心得でもある。私たちが高野町の茶原さんに送ってもらい、午後五時には宿坊に入る。今回、高野山には二泊することになっており、一日目と二日目は別の宿坊を予約している。せっかくだから違うところに泊まったほうがいいでしょう、という茶原さんのアドバイスだ。宿も彼にピックアップしてもらった。もちろん、どの宿坊もそれぞれ趣向を凝らしているから、一概に優秀をつけるわけにはいかない。現在、高野山には五十余の宿坊がある。つきに来るときには、また別のところに泊まろうと思っている。そうやっていろいろな宿坊に泊まるのも楽しそう。

事務所のようなどころで受付をしたあと、さっそく部屋に案内される。もとは大座敷だったものを、襖で仕切って八畳ほどの個室にしてある。隣の話し声や物音は聞こえるから、防音という点では完全ではないが、いつも仕事で利用するビジネスホテルなどに比べ、この緩いプライベートの保たれ方は、どこか温かみがあつて心地よい。

夕食の前に風呂に入る。五人も入れればいっぱいになってしまう広さだ。さすがに温泉旅館のようなわけにはいかない。でも修行中の若い僧侶たちが掃除してくれているおかげで、清潔に保たれていて気持ちがいい。

料理は精進である。会席形式で、本膳に二膳、予算に応じて三膳まで付いてくる。煮物、天ぷら、胡麻豆腐……どれも美味しい。きつと専門の調理人を置いているのだろう。



### 裏ななつ星紀行

### 〜高野山編 第六話

早朝からの護摩だき(無量光院)

酒は注文すれば早く出してくる。昔から僧侶たちも「般若湯」と称して、酒を飲んでいたらしい。厳しい寒さを凌ぐためでもあった、と好意的に解釈してあげたい。私たちが麦飯若を少々いただくことにした。「今日はビール一本にしとこうか」

「二人で一本ですね」

「そのくらいならいいだろう」

どうやら小平さんも昨夜は飲み過ぎたらしい。私たちのような酒飲みには、案外、高野山はいい場所かもしれない。いくら早く出してくれればいいにしても、宿坊で酔っ払うまじい飲もうという気にはならない。山内には飲み屋も、なくはないらしいけれど、わざわざ出かけようとは思わない。

「健康的だよね」精進料理をいいただきながら小平さんが言った。「料理は低カロリーだし、酒は飲みすぎないし」

「おまけに超早寝・早起きですからね」



朝の説法を住職から聞く(恵光院)

「ときどきハリハリのもりて来るといいかもしれないね」「ビール、あと飲んじやつてくたさい?」「じゃあ、ご飯の残り食べちゃつて」

なんて思ひやりのある私たちが、弘法大師のお力だろうか、ここではなんとなく品行方正な人間になつてしまふようである。人類がみんなこんな気持ちで暮らすこと

ができれば、戦争なんて起こらないのになあ。

現在の高野山の宿坊は、ほとんど普通の旅館や民宿と変わらない。トイレは水洗で、各部屋に冷暖房の設備があり、宿坊によってはテレビまで置いてある。いろいろな面で、宿泊者にたいして敷居が低い。お酒は自由に注文できるし、朝の勤行も瞑想も、参加は自由である。宿坊によるのかもしれないけれど、私たちが泊まったところにかんして言えば、厳しい規則や強制は何もなかった。硬いことは言わず、まずは高野山を楽しんでもらいたいという雰囲気である。こうした無理のなさが高野山の特色であり、海外からの客を数多く呼び寄せることにもなっているのだろう。

寺院と堂塔伽藍が主体の高野山ではあるが、民家も多く混在している。現在、二千数百といわれる人口のうち、僧侶の占める割合は割ほぼ低い。大多数は在家の人々によって構成されているわけだ。山内には、小中高から大学、専修学院などの教育機関をはじめとして、病院、警察署、消防署、銀行、郵便局と、日常生活に必要なものはほぼ揃っている。町制がしかれているから役場もある。もちろん中心街には寺院に混じつて、飲食店や土産物屋をはじめとする商店が軒を連ねる。コンビニも幾つか見かけた。

もともと高野山は世俗を合わせ持つ場所だった。別の言い方をすれば、世俗を排除しない傾向が強かった。だから「俗化」という言い方が適切かどうか、微妙なところだ。おそらく空海がひらいた真言密教の教えともつながっているのだろう。たとえば主著の一つである「即身成仏義」は、つぎのような間いからはじまっている。

「三劫成仏」とは、きわめて長い時間をかけて修行し、悟りに至ることで、大乘仏教における代表的な成仏論とされる。そのような「三劫成仏」にたいして、空海は「即身成仏」の義を立てる。この場合の「即身」には、「その身のままで」という意味と、「現世において」という意味があるだろう。さらに広く解釈すれば、在俗のままで、あるいは聖俗を超えて、ということになるだろうか。

無限に長い修行など意味がない。また聖域という境界を張って世俗を排除する必要はない。閉鎖的空間に閉じ込めて修行することは、不必要であるという以上、危険である。それは独りよがりの肥大した観念のなかに、修行者を監禁してしまふ。仏教のみならず、あらゆる宗教の目的が「衆生救済」にあるとすれば、普通人たちが普通に暮らしている生活の現場で「成仏」しなければ意味がない。また自分だけ

の悟りには意味がない、ということもあるだろう。さらに言えば、普通人のたらの願いや祈りのなかに尊さがある。仏像も伽藍も、それだけではただの彫像であり建造物だ。名もない無数の人たちが拝むことによつて、仏像には心が入り、伽藍は尊く崇高なものになっていく。尊いのは人々の願いや祈りであり、崇高なのは人間の精神かもしれない。この世で通用する能力や才能など、たかが知れている。あれほど超人的な能力と才能に恵まれていた空海が、高野山の造営に苦勞したこと、そして在世中には、私たちが今日目にして塔堂伽藍の、おそらく何百分の一しか落成できなかったことは、理不尽さや無情さよりも、人間にとつて大切なものは何かを教えているように思う。若いころの空海自身が、誰よりもそのことに自覚的だったのではないだろうか。だから高級官僚などつまらない、官僚養成所で学ぶ儒教など、ただか世俗の作法に過ぎないと見切りをつけて、乞食僧に身を落とし山林を漂泊する道を選んだのだろう。



ピカピカの宿坊の廊下



晚御飯の精進料理(お酒もリクエストできます)

# 写真家 水島伸敏の バリ島紀行

## その3



バリ・ヒンドウの総本山プサキ寺院

め、若い僧侶がスクーターで送ってくれるという。時間もなかったので、お願いしたら後でかなりの高額を請求された。これは仕方なく払ったが、中に入ってから半ば強制的に供物を押し付けてくるおぼちゃんたちに囲まれた。さらに、何度も断つても勝手についてきたガイドまがいの僧侶が、しばらくして、ここから先は自分で50万ルピア払わないと入れませんと言いつつ出た（バリでおよそ千円の価値になる）。しかし、まわりの人はみんなお金も払わず入っている。なんだか興奮してしまい、結局、ろくに中も見ずにそのまま黙って引き返してきてしまった。その僧侶は、まさか私が引き返すとは思っていなかったようで、少しあつげに取られていた。こういった僧侶たちの振る舞いがこの寺院の価値を落としていかなければいいと思った。

バリというこの島の名前は、サンスクリット語の「BALI」という「供物」を意味する言葉からきている。つまり、島そのものが神への供物であるということだ。ジャワから伝わってきたヒンドウ教とインド仏教がバリの土着の信仰と混ざりあって生まれたバリ・ヒンドウには、三種類の寺院がある。ウルワツやタナロット、世界遺産にもなっているタマン・アユンやティルタ・ウンブルといった大きくて有名な寺院はパブリックテンブル

と云われ政府が管理している。それ以外の村にはレジデンシャルと呼ばれる寺院があり、それらは誕生葬儀などの役割別に三つの異なる寺院から成っている。そして、バリで最も多いのが、サンガと呼ばれるアマリーテンブル、いわゆる家寺である。この家寺は基本的に各家庭にあり、お金持ちの家寺はレジデンシャルと別がつかないほどの大きなものもある。一方、土地があまりないような場所は家の2階に家寺を作ることも珍しくない。そして、半寺院が聳え立つ。ティルタ・ウンブル同様にバリの人にとっては、とても重要な寺院である。この大きな寺院はもちろんパブリックテンブルなのだが、管理は政府ではなく、この辺りの村と僧侶たちにかまかされている。そのため、他のパブリックテンブルはとても静かで見やすいのに

文化とは本来、以前からその土地に根付いているものと新しく他から伝わってきたものが、影響しあっているのだと思う。しかし、クダのような観光光が進んでいるところでは、土地を平らにして、その上にホテルを建てていくように、ただ目新しいものだけが残る。だからこの場所がいっただいどこのかわかりつらくなる。

最近、レストランでも安宿でもWi-Fiが完備されているのが当たり前のように。私が使っている安物の携帯電話はWi-Fiもまともにキャッチできず、おかげでほとんど、靴の中にもしまったままになっていた。まわりの旅行者を見ていると、携帯やスマホなどのデバイスを常に持ち歩いている、食事をしながらも触っている。これが今の旅の常識だとはわかってはいるが、これではせっかく異国を旅しているも心は自分のいた世界に残ったままなのではないかと少し残念にも思えてきた。今回はやはり、安物の携帯に感謝しながら旅を続けた。こうした時代の進歩に反比例するよう、人間の持ついた感覚が一つずつ失われていっている気がしてならない。旅の間、連絡をとることができなくなつた私の家族は、「物語の少女」のように（＊詳細は「その1」を）、私の様子や帰りを予知しているのだろうか？ 携帯も持たない私の愛犬たちなら、きっと何かを感じてくれていている気がする。



湖に浮かぶようなウルン・ダヌ・プラタン寺院



寺院での儀礼を終えて家路につく家族



豪華な家寺



世界遺産になっているタマン・アユン寺院



バリ中部にあるライステラス（棚田）、テガララン



海に浮かぶように建てられたタナロット寺院

**みずしま・のぶとし**  
アメリカ先住民の取材をライフワークにするため、プエブロ族やナバホ族などが多く住み、ホビ族の居留地にも近いニューメキシコに数年前、ニューヨークから移住。現在はアラスカ最北の先住民やニューメキシコとフォーコーナーズを中心としたアメリカの原子力関連の写真プロジェクトも進行中。  
ウェブサイト: [www.nobutomizushima.com](http://www.nobutomizushima.com)

●稚内  
●留萌  
北海道  
利尻島



## 北海道は利尻島の 杵形漁業協同組合と 力を合わせて作りました!

髪と肌にいい天然成分として使っている素材は、全国ブランドとして知られる高級利尻昆布。地元の人たちの髪や肌が美しいのも利尻昆布の力。だから島の杵形漁協と一っしょに作りました。

## 天然素材だけの完全 無添加だから安心

商品はすべて、体に安全で髪や肌にいい天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。

無添加は当たり前!  
天然素材100%  
だから  
家族みんなで  
安心して使えます。



## 赤ちゃんから大人まで 安心して使えるんですね。

ひどいアトピーだった7ヶ月の次女が、利尻こんぶクリームできれいなお肌になりました。

福岡市在住 田辺さん(38歳)



日本で  
人気爆発!  
100万本突破!

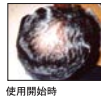
## 昆布が髪と肌に いいワケ

配合の高級利尻昆布100%エキスには、髪や肌を元気にするフコイダンやミネラル成分がたっぷり。温泉のミネラル成分で肌がスベスベで美しくなるように、頭皮や肌を昆布のミネラル分が潤いのある健康な状態にしてくれます。

## 驚異の昆布パワーで 髪フサッ!

「薄かった髪がフサッという感触に!やっぱり昆布は髪に良かった!」と全国の愛用者から、お礼のお手紙が殺到!

使い始めて  
3ヶ月



### 養毛を考えたスペシャルコース



男女関係なく養毛を真剣に考えたい方には「スペシャルコース」としてシャンプーの前後、頭皮が乾いた状態でトニックを塗り、頭皮をよくマッサージする様にお手入れして下さい。

## ミネラルの力で 乾燥肌も潤いプルプル!

利尻こんぶスキンケアシリーズも、日本では乾燥肌などで悩む方々から「お肌がプルプルに!」の感動の声が次々と寄せられています。



※効果には個人差があります。

## 日本の工場から手づくりで直送いたします。

「昆布の力で悩みの  
トニックにさよなら!」  
クリームを使ってから  
長年あったシミが薄く  
なってきた。バツク  
なってきた後の感じが  
とても良かったので続  
けてみたい。クリ  
ームがなくなったらロ  
ーションも注文してみ  
ようと思います。

〒さん 神奈川県在住  
Tさん 神奈川県在住

「髪に自信が持てました!」  
Mさん 広島県在住  
以前テレビで昆布作ったシ  
ャンプーの紹介があり、髪  
のだけがなく肌にもいい  
のが気になって一度使っ  
たいなと思っていました。新聞  
の広告欄に載っていたので早  
速注文して使いはじめたので  
最初は新しく行った美容室の  
カットのせいで髪が落ちてい  
たのかなと思っていました。そ  
れから1ヶ月後美容室へ行っ  
たのですが、主人に美容室に  
行ったのに髪落ちて着かぬと  
言われもして「?」と思い  
利尻こんぶシャンプーを使っ  
てみたら、翌日からすぐ効果  
が出て髪がしっとりフサッ  
と。手クンでいってもひっか  
らなくなりました。女って髪  
がまとまるとそれだけでも嬉  
しくて顔をまっすぐ堂々と上  
げていられるんですね。他の  
商品も試してみたいと思っ  
ています!

「お客様からの  
お喜びの声」  
「昆布で髪フサッワサ!」  
Sさん 北海道在住  
新聞広告を見て、昆布を使っ  
ているというだけで髪に良  
きそうと購入しました。まさ  
驚いたのはいつも髪をしば  
ついているので、こめかみの上  
あたりが薄くなりはじめあ  
せつていたのですが、はじめ  
シャンプー2本目を使いき  
った後、毛が生えはじめま  
す。もう目立たない位に  
すからお徳用の大きいポ  
トルをぜひ作ってほしいです!

「髪に自信が持てました!」  
Mさん 広島県在住  
以前テレビで昆布作ったシ  
ャンプーの紹介があり、髪  
のだけがなく肌にもいい  
のが気になって一度使っ  
たいなと思っていました。新聞  
の広告欄に載っていたので早  
速注文して使いはじめたので  
最初は新しく行った美容室の  
カットのせいで髪が落ちてい  
たのかなと思っていました。そ  
れから1ヶ月後美容室へ行っ  
たのですが、主人に美容室に  
行ったのに髪落ちて着かぬと  
言われもして「?」と思い  
利尻こんぶシャンプーを使っ  
てみたら、翌日からすぐ効果  
が出て髪がしっとりフサッ  
と。手クンでいってもひっか  
らなくなりました。女って髪  
がまとまるとそれだけでも嬉  
しくて顔をまっすぐ堂々と上  
げていられるんですね。他の  
商品も試してみたいと思っ  
ています!

## 自然の恵みいっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、  
こんぶ特有のにおいはありません。  
配合成分・天然ハーフエキスのやさしい香りです。

選べる3色! (カラーリング:ヘアカラー・トニック)  
●ブラック ●ダークブラウン ●ライトブラウン

### スキンケア



利尻こんぶローション \$26.00 (180ml)  
利尻こんぶクリーム \$36.00 (30g)

### ヘアケア



利尻こんぶシャンプー-デラックス \$38.00 (300ml)  
利尻こんぶシャンプー-デラックス \$39.80 (300ml)  
利尻こんぶシャンプー-デラックス \$39.80 (300ml)  
利尻こんぶシャンプー-デラックス \$39.80 (300ml)  
利尻こんぶシャンプー-デラックス \$39.80 (300ml)  
利尻こんぶシャンプー-デラックス \$39.80 (300ml)  
利尻こんぶシャンプー-デラックス \$39.80 (300ml)  
利尻こんぶシャンプー-デラックス \$39.80 (300ml)

右記店舗でも  
好評取扱中!

CA州 [B Value Torrance店]  
2573 Pacific Coast Hwy.  
Torrance, CA 90505  
TEL:310-530-5343

NY州 [Daido White Plains]  
522 Mamaroneck Ave.,  
White Plains,  
NY 10605  
TEL:914-683-6735

Mitsuwa  
トランス、カスタマサ、サンタモニカ、  
サンディエゴ、サンノゼの各店舗にて取扱中

NiJiya全店  
(8店舗)にて取扱中

Marukai全店  
(8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは  
B-Value 月~金 10:30am~7pm  
土日 11:30am~6:30pm

Tel: 310-530-5343

FAX: 310-530-6356  
E-mail: bookvalu@pacbell.net  
2573 Pacific Coast Hwy., Torrance, CA 90505

ウェブサイトからのご注文は  
www.fujisan.com

